

## TEMARIO

- CLASE 1. [El alfabeto](#)
- CLASE 2. [Pronombres personales sujetos y presente del indicativo](#)
- CLASE 3. [Los artículos y formación del masculino y femenino de los nombres y adjetivos](#)
- CLASE 4. [Verbo ser y los adjetivos](#)
- CLASE 5. [Formación del plural](#)
- CLASE 6. [Plurales irregulares](#)
- CLASE 7. [El adjetivo demonstrativo](#)
- CLASE 8. [Los posesivos](#)
- CLASE 9. [Las preposiciones](#)
- CLASE 10. [Otras preposiciones](#)
- CLASE 11. [Particularidades de los verbos](#)
- CLASE 12. [Presente continuo](#)
- CLASE 13. [Pronombres directos e indirectos. Verbo dar](#)
- CLASE 14. [Subjuntivo presente](#)
- CLASE 15. [Verbos reflexivos y otros irregulares](#)
- CLASE 16. [Los numerales](#)
- CLASE 17. [Los pronombres y adjetivos indefinidos](#)
- CLASE 18. [El imperativo](#)
- CLASE 19. [Los pronombres relativos](#)
- CLASE 20. [Los pronombres interrogativos](#)
- CLASE 21. [Los adjetivos: comparativo y superlativo](#)
- CLASE 22. [El pretérito perfecto](#)
- CLASE 23. [Pretérito perfecto de "SER" y "HABER". Participios irregulares](#)
- CLASE 24. [Pronombres objeto directo e indirecto](#)
- CLASE 25. [El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto](#)
- CLASE 26. [El pretérito indefinido](#)
- CLASE 27. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(I\)](#)
- CLASE 28. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(II\)](#)
- CLASE 29. [El imperfecto](#)
- CLASE 30. [El futuro](#)
- CLASE 31. [El imperfecto del subjuntivo](#)
- CLASE 32. [El condicional](#)
- CLASE 33. [Expresión de hipótesis](#)
- CLASE 34. [Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares](#)
- CLASE 35. [La forma pasiva y el discurso indirecto](#)
- CLASE 36. [La forma impersonal y el uso de "SE"](#)
- CLASE 37. [Expresiones adverbiales](#)
- CLASE 38. [Palabras con diferente género en italiano y en castellano](#)
- CLASE 39. [Falsos amigos del italiano y del castellano](#)
- y CLASE 40. [Palabras con varios significados](#)

# Lección 1 / Lezione 1

## L'alfabeto

### El alfabeto

#### Pronunciación

| Alfabeto |               | Ejemplos                    |                      |
|----------|---------------|-----------------------------|----------------------|
| Letra    | Pronunciación | Italiano                    | Castellano           |
| A        | (a)           | albero                      | árbol                |
| B        | (bi)          | bambino                     | niño                 |
| C        | (chi)         | cane, cinema <sup>(1)</sup> | perro, cine          |
| D        | (di)          | dubbio, debito              | duda, deuda          |
| E        | (e)           | elefante, edicola           | elefante, quiosco    |
| F        | (effe)        | foto, freddo                | foto, frío           |
| G        | (gi)          | gatto, gioco                | gato, juego          |
| H        | (acca)        | ho, hai, ha <sup>(2)</sup>  | tengo, tienes, tiene |
| I        | (i)           | immagine                    | imagen               |
| L        | (elle)        | lacrima, largo              | lágrima, ancho       |
| M        | (emme)        | madre, mela                 | madre, manzana       |
| N        | (enne)        | niente, no                  | nada, no             |
| O        | (o)           | orecchio                    | oreja                |
| P        | (pi)          | padre, pesce                | padre, pez           |
| Q        | (ku)          | quadro, qualcuno            | cuadro, alguien      |
| R        | (erre)        | rosso, rotto                | rojo, roto           |
| S        | (esse)        | sapone, sempre              | jabón, siempre       |
| T        | (ti)          | tavolo, tentare             | mesa, intentar       |
| U        | (u)           | uva, uscita                 | uva, salida          |
| V        | (vi)          | vaso, veloce                | jarrón, rápido       |
| Z        | (zeta)        | zebra, zingaro              | cebra, gitano        |

<sup>(1)</sup> Delante de E y I se pronuncia como si estuviese escrito ch: "chinema".

<sup>(2)</sup> Se pronuncia con una ligera aspiración.

Altri suoni (otros sonidos):

|            |                          |                               |                               |
|------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>SCI</b> | (schi)                   | <i>fascia, uscire, sciare</i> | <i>franja, salir, esquiar</i> |
| <b>SCE</b> | (sche)                   | <i>scegliere</i>              | <i>elijir</i>                 |
| <b>GN</b>  | (ñ)                      | <i>gnomo, degna</i> (3)       | <i>duende, digna</i>          |
| <b>GL</b>  | (ll) <i>delante de i</i> | <i>gli, degli</i>             | <i>los, de los</i>            |

<sup>(3)</sup> Se pronuncian como "ñomo", "deño"

**Consonanti doppie** (consonantes dobles):

| <b>Consonantes</b> | <b>Ejemplos</b>     |                   |                      |                   |
|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------|-------------------|
|                    | <b>1 consonante</b> |                   | <b>2 consonantes</b> |                   |
| <b>Doble</b>       | <b>Italiano</b>     | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b>      | <b>Castellano</b> |
| <b>PP</b>          | copia               | copia             | coppia               | pareja            |
| <b>RR</b>          | caro                | querido, caro     | carro                | carro             |
|                    | tori                | toros             | torri                | torres            |
| <b>TT</b>          | note                | notas             | notte                | noche             |
|                    | sete                | sed               | sette                | siete             |
|                    | fato                | destino           | fatto                | hecho             |
|                    | dita                | dedos             | ditta                | empresa           |
| <b>MM</b>          | camino              | chimenea          | cammino              | camino            |
| <b>NN</b>          | cane                | perro             | canne                | porros            |
|                    | pena                | pena              | penna                | bolígrafo         |
|                    | sono                | soy               | sonno                | sueño             |
|                    | nono                | noveno            | nonno                | abuelo            |

### Vocabulario

**Pronunciación**

| Italiano    | Castellano | Italiano    | Castellano   |
|-------------|------------|-------------|--------------|
| giornali    | periódicos | sognare     | soñar        |
| segnaletico | señal      | cuscino     | almohada     |
| centro      | centro     | scemo       | bobo         |
| muscolo     | muslo      | cassa       | caja         |
| pezzi       | pedazos    | cogliere    | coger        |
| studioso    | estudioso  | cagliare    | cuajarse     |
| oggi        | hoy        | scendere    | bajar        |
| aglio       | ajo        | scettico    | escéptico    |
| maglione    | jersey     | scenografia | escenografía |

## Lección 2 / Lezione 2

I pronomi personali soggetto e presente dell'indicativo dei verbi regolari

Pronombres personales sujeto y presente de indicativo

### Pronombres personales sujeto

Los pronombres personales sujeto son:

| Italiano  | Castellano    |
|-----------|---------------|
| io        | yo            |
| tu        | tú            |
| lui / lei | el / ella     |
| noi       | nosotros (as) |
| voi       | vosotros (as) |
| loro      | ellos (as)    |

(\*) También se pueden utilizar " egli " para indicar " él " y " essi " para indicar " ellos " pero son bastante raros en la conversación hablada.

### Presente del indicativo de los verbos regulares

Los **verbos** se dividen en **tres conjugaciones**:

**Verbos de la primera conjugación:** el **infinitivo** termina en **"-are"**, como por ejemplo:

| Italiano        | Castellano   |
|-----------------|--------------|
| <i>Mangiare</i> | <i>Comer</i> |
| <i>Amare</i>    | <i>Amar</i>  |
| <i>Guardare</i> | <i>Mirar</i> |

Veamos el **paradigma del verbo mangiare**:

| Italiano                | Castellano                   |
|-------------------------|------------------------------|
| <i>Io mangio</i>        | <i>Yo como</i>               |
| <i>Tu mangi</i>         | <i>Tú comes</i>              |
| <i>Lui / lei mangia</i> | <i>El / Ella come</i>        |
| <i>Noi mangiamo</i>     | <i>Nosotros (as) comemos</i> |
| <i>Voi mangiate</i>     | <i>Vosotros (as) coméis</i>  |
| <i>Loro mangiano</i>    | <i>Ellos (as) comen</i>      |

La letra subrayada indica la posición del acento que en italiano no se escribe en estas palabras. Se pone sólo en los casos en los que el acento puede prestarse a confusión. Presta especial atención a la esdrújula de la tercera plural.

**Verbos de la segunda conjugación:** el **infinitivo** termina en "**-ere**", como por ejemplo:

| Italiano       | Castellano    |
|----------------|---------------|
| <i>Leggere</i> | <i>Leer</i>   |
| <i>Vedere</i>  | <i>Ver</i>    |
| <i>Correre</i> | <i>Correr</i> |

Veamos la **declinación del verbo leggere**:

| Italiano               | Castellano                  |
|------------------------|-----------------------------|
| <i>Io leggo</i>        | <i>Yo leo</i>               |
| <i>Tu leggi</i>        | <i>Tú lees</i>              |
| <i>Lui / lei legge</i> | <i>El / Ella lee</i>        |
| <i>Noi leggiamo</i>    | <i>Nosotros (as) leemos</i> |
| <i>Voi leggete</i>     | <i>Vosotros (as) leéis</i>  |
| <i>Loro leggono</i>    | <i>Ellos (as) leen</i>      |

**Verbos de la tercera conjugación:** el **infinitivo** termina en "**-ire**", como por ejemplo:

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|          |            |

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| <i>Aprire</i>  | <i>Abrir</i>    |
| <i>Sentire</i> | <i>Escuchar</i> |
| <i>Dormire</i> | <i>Dormir</i>   |

Veamos el **paradigma del verbo dormire**:

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i>             |
|------------------------|-------------------------------|
| <i>Io dormo</i>        | <i>Yo duermo</i>              |
| <i>Tu dormi</i>        | <i>Tú duermes</i>             |
| <i>Lui / Lei dorme</i> | <i>El / Ella duerme</i>       |
| <i>Noi dormiamo</i>    | <i>Nosotros (as) dormimos</i> |
| <i>Voi dormite</i>     | <i>Vosotros (as) dormís</i>   |
| <i>Loro dormono</i>    | <i>Ellos (as) duermen</i>     |

El **presente de indicativo** se **utiliza**, además que para referirse a acciones que están teniendo lugar, para hablar de acciones **habituales** y para acciones **futuras**:

| <i>Italiano</i>                    | <i>Castellano</i>   |
|------------------------------------|---|
| <i>Noi lavoriamo in un ufficio</i> | <i>Nosotros trabajamos en una oficina (ésta es nuestra profesión)</i> |
| <i>Domani vado al cinema</i>       | <i>Mañana voy al cine</i>   |
| <i>Stasera lavo i piatti</i>       | <i>Esta noche fregaré los platos</i>                                  |

Las **oraciones negativas** se forman poniendo la negación **non** entre **sujeto y verbo**:

| <i>Italiano</i>                     | <i>Castellano</i>                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <i>Lei non dorme</i>                | <i>Ella no duerme</i>                |
| <i>Domani io non vado al cinema</i> | <i>Mañana yo no voy al cine</i>      |
| <i>Tu non lavori in un ufficio</i>  | <i>Tú no trabajas en una oficina</i> |

En las **oraciones interrogativas** el **orden** de la frase **no cambia**:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|                 |                   |

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| <i>Vai al cinema domani?</i> | <i>¿Vas al cine mañana?</i>      |
| <i>Lavori in un ufficio?</i> | <i>¿Trabajas en una oficina?</i> |
| <i>Voi non ballate?</i>      | <i>¿Vosotras no bailáis?</i>     |

En italiano, como en español, **no es necesario expresar el sujeto** y en la lengua hablada se omite normalmente:

| <i>Italiano</i>                  | <i>Castellano</i>             |
|----------------------------------|-------------------------------|
| <i>Domani non vado al cinema</i> | <i>Mañana no voy al cine</i>  |
| <i>Non ballate ?</i>             | <i>¿No bailáis ?</i>          |
| <i>Lavoro in un ufficio</i>      | <i>Trabajo en una oficina</i> |

### Vocabulario

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>       |
|-------------------|-------------------|----------------------|-------------------------|
| <i>Studiare</i>   | <i>Estudiar</i>   | <i>Servire</i>       | <i>Servir, ser útil</i> |
| <i>Vincere</i>    | <i>Ganar</i>      | <i>Nuotare</i>       | <i>Nadar</i>            |
| <i>Chiudere</i>   | <i>Cerrar</i>     | <i>Piangere</i>      | <i>Llorar</i>           |
| <i>Insegnare</i>  | <i>ENSEÑAR</i>    | <i>Lavare</i>        | <i>Lavar, fregar</i>    |
| <i>Vendere</i>    | <i>Vender</i>     | <i>Ridere</i>        | <i>Reir</i>             |
| <i>Coprire</i>    | <i>Cubrir</i>     | <i>Camminare</i>     | <i>Caminar</i>          |
| <i>Comprare</i>   | <i>Comprar</i>    | <i>Vivere</i>        | <i>Vivir</i>            |
| <i>Rompere</i>    | <i>Romper</i>     | <i>Baciare</i>       | <i>Besar</i>            |
| <i>Assaggiare</i> | <i>Probar</i>     | <i>Scrivere</i>      | <i>Escribir</i>         |
| <i>Mettere</i>    | <i>Poner</i>      | <i>Imparare</i>      | <i>Aprender</i>         |
| <i>Sognare</i>    | <i>Soñar</i>      | <i>Aspettare (*)</i> | <i>Esperar</i>          |
| <i>Seguire</i>    | <i>Seguir</i>     | <i>Accendere</i>     | <i>Encender</i>         |
| <i>Guardare</i>   | <i>Mirar</i>      |                      |                         |

(\*) El verbo **esperar**, cuando tiene el sentido de "dejar pasar el tiempo mientras algo sucede", (como "esperar a una persona para una cita") en italiano es **aspettare**; cuando tiene el sentido de "desear, contar con que algo pase" es **esperare**. Los dos son verbos regulares y pertenecen a la primera conjugación.

### Ejercicios

Traducir al italiano:

| <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> |
|-------------------|-----------------|
|-------------------|-----------------|

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <i>Yo estudio el italiano</i>     |  |
| <i>El lava el coche</i>           |  |
| <i>Los niños no duermen</i>       |  |
| <i>Nosotros vivimos en Madrid</i> |  |
| <i>Ella no estudia</i>            |  |
| <i>Vosotros esperáis a Carlos</i> |  |
| <i>Ellos abren la ventana</i>     |  |
| <i>¿No vendes el coche?</i>       |  |
| <i>¿Escucháis la radio?</i>       |  |
| <i>Ella no ve la tele</i>         |  |

### Respuestas

| Castellano                        | Italiano                             |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <i>Yo estudio italiano</i>        | <i>Io studio l'italiano</i>          |
| <i>El lava el coche</i>           | <i>Lui lava la macchina</i>          |
| <i>Los niños no duermen</i>       | <i>I bambini non dormono</i>         |
| <i>Nosotros vivimos en Madrid</i> | <i>Noi viviamo a Madrid</i>          |
| <i>Ella no estudia</i>            | <i>Lei non studia</i>                |
| <i>Vosotros esperáis a Carlos</i> | <i>Voi aspettate Carlos</i>          |
| <i>Ellos abren la ventana</i>     | <i>Loro aprono la finestra</i>       |
| <i>¿No vendes el coche?</i>       | <i>Non vendi la macchina ?</i>       |
| <i>¿Escucháis la radio?</i>       | <i>Ascoltate la radio ?</i>          |
| <i>Ella no ve la tele</i>         | <i>Lei non guarda la televisione</i> |

## Lección 3 / Lezione 3

[Gli articoli. Formazione del maschile e del femminile dei nomi](#)

[Los artículos. Formación del masculino y del femenino de los nombres](#)

### Artículos

El **artículo indeterminado** sirve para **designar cosas o personas** e introducirlas en la esfera de los hablantes:

| Italiano        | Castellano |
|-----------------|------------|
| <i>un / uno</i> | <i>un</i>  |
| <i>una</i>      | <i>una</i> |

Expresan también la **unidad**:

| <i>Italiano</i>                  | <i>Castellano</i>                      |
|----------------------------------|--|
| <i>Uno zio</i>                   | <i>Un tío</i>                          |
| <i>Ho solo un figlio</i>         | <i>Sólo tengo un hijo</i>              |
| <i>Vive qui da una settimana</i> | <i>Vive aquí desde hace una semana</i> |

" **Una** " delante de palabras que empiezan por vocal se transforma en " **un'** "

| <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>    |
|----------------------|----------------------|
| <i>Un' occasione</i> | <i>Una ocasión</i>   |
| <i>Un' eccezione</i> | <i>Una excepción</i> |

No existe el **plural del artículo indeterminado**, se utiliza en su lugar el **partitivo dei, degli** (algunos) y **delle** (algunas):

| <i>Transformación</i> |              |
|-----------------------|--------------|
| <i>un</i>             | <i>dei</i>   |
| <i>uno</i>            | <i>degli</i> |
| <i>una</i>            | <i>delle</i> |

Veamos unos **ejemplos**:

| <i>Transformación</i> |                    |
|-----------------------|--------------------|
| <i>Un libro</i>       | <i>Dei libri</i>   |
| <i>Un libro</i>       | <i>Unos libros</i> |
| <i>Uno zio</i>        | <i>Degli zii</i>   |
| <i>Un tío</i>         | <i>Unos tíos</i>   |
| <i>Una sedia</i>      | <i>Delle sedie</i> |
| <i>Una silla</i>      | <i>Unas sillas</i> |

Este **partitivo** se utiliza también en el **singular** (*del, dell', della, dello*) con **nombres no contables** para expresar una cantidad indeterminada:

| <i>Italiano</i>                         | <i>Castellano</i>                    |
|---|--------------------------------------|
| <i>Bevo del caffè</i>                   | <i>Bebo (algo / un poco) de café</i> |
| <i>Compro del vino (latte, pane...)</i> | <i>Compro vino (leche, pan...)</i>   |

El **artículo determinado** sirve para identificar cosas o personas previamente introducidas en la esfera de los hablantes:

| Italiano           | Castellano |
|--------------------|------------|
| <i>il / lo</i> (*) | <i>el</i>  |
| <i>la</i>          | <i>la</i>  |
| <i>gli</i>         | <i>los</i> |
| <i>le</i>          | <i>las</i> |

(\*) " *il* " se utiliza delante de una palabra que empieza por consonante simple:

| Italiano        | Castellano            |
|-----------------|-----------------------|
| <i>Il burro</i> | <i>La mantequilla</i> |
| <i>Il posto</i> | <i>El lugar</i>       |

" *Lo* " cuando la siguiente palabra empieza por **s-** seguida por consonante o comienza por: *i-, y-, x, ps, gn, sg, sl, sch, sp, i, pn, z, sv, sm, sn, sc, sd*

| Italiano           | Castellano         |
|--------------------|--------------------|
| <i>Lo scherzo</i>  | <i>La broma</i>    |
| <i>Lo iodio</i>    | <i>El yodo</i>     |
| <i>Lo gnomo</i>    | <i>El duende</i>   |
| <i>Lo sgabello</i> | <i>El taburete</i> |

Si la siguiente palabra comienza por **s-** seguida de vocal, se usa *il*: *il sabato, il silenzio*.

Delante de **palabras que empiezan por vocal** se produce la siguiente transformación:

*il* se transforma en *L'*

*La* se transforma en *L'*

| Italiano           | Castellano          |
|--------------------|---------------------|
| <i>L' albero</i>   | <i>El arbol</i>     |
| <i>L'uomo</i>      | <i>El hombre</i>    |
| <i>L'occasione</i> | <i>La ocasión</i>   |
| <i>L'eternità</i>  | <i>La eternidad</i> |

No se pone **artículo delante** de los **nombres propios de personas** y de **ciudades**:

| Italiano                 | Castellano                |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Parigi è stupenda</i> | <i>París es estupenda</i> |

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| <i>Vivo a Roma</i>    | <i>Vivo en Roma</i>  |
| <i>Vado in Olanda</i> | <i>Voy a Holanda</i> |

Pero cuando los **nombres de naciones** son sujetos de la frase se pone el artículo:

| <i>Italiano</i>                       | <i>Castellano</i>                  |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| <i>L'Olanda</i>                       | <i>Holanda</i>                     |
| <i>La Spagna</i>                      | <i>España</i>                      |
| <i>La Francia</i>                     | <i>Francia</i>                     |
| <i>L'Italia è un paese bellissimo</i> | <i>Italia es un país bellísimo</i> |

#### *Formación del masculino y del femenino*

Los **nombres masculinos singulares** normalmente terminan en **o / e**:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> |
|-------------------|-------------------|
| <i>Il gatto</i>   | <i>El gato</i>    |
| <i>Il bambino</i> | <i>El niño</i>    |
| <i>Il dottore</i> | <i>El doctor</i>  |

Los **nombres femeninos singulares** normalmente se forman cambiando la vocal final por **-a**:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> |
|-------------------|-------------------|
| <i>La gatta</i>   | <i>La gata</i>    |
| <i>La bambina</i> | <i>La niña</i>    |

Esta regla general cuenta con **numerosas excepciones**:

| <i>Masculino</i>     | <i>Femenino</i>         |
|----------------------|-------------------------|
| <i>L'uomo</i>        | <i>La donna</i>         |
| <i>El hombre</i>     | <i>La mujer</i>         |
| <i>Lo studente</i>   | <i>La studentessa</i>   |
| <i>El estudiante</i> | <i>La estudiante</i>    |
| <i>Il professore</i> | <i>La professoressa</i> |
| <i>El profesor</i>   | <i>La profesora</i>     |
| <i>Il dottore</i>    | <i>La dottoressa</i>    |
| <i>El doctor</i>     | <i>La doctora</i>       |

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| <b>Il presidente</b> | <b>La presidentessa</b> |
| <i>El presidente</i> | <i>La presidenta</i>    |
| <b>Il poeta</b>      | <b>La poetessa</b>      |
| <i>El poeta</i>      | <i>La poetisa</i>       |
| <b>Lo scrittore</b>  | <b>La scrittrice</b>    |
| <i>El escritor</i>   | <i>La escritora</i>     |
| <b>L'eroe</b>        | <b>L'eroina</b>         |
| <i>El héroe</i>      | <i>La heroína</i>       |
| <b>Il leone</b>      | <b>La leonessa</b>      |
| <i>El león</i>       | <i>La leona</i>         |
| <b>L'imperatore</b>  | <b>L'imperatrice</b>    |
| <i>El emperador</i>  | <i>La emperatriz</i>    |

Hay muchos **nombres femeninos** que acaban por - e como:

| <b>Italiano</b>      | <b>Castellano</b>   |
|----------------------|---------------------|
| <b>La regione</b>    | <b>La región</b>    |
| <b>L'espressione</b> | <b>La expresión</b> |

### Vocabulario

| <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b>    | <b>Castellano</b> |
|-----------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <b>Ombrello</b> | <b>Paraguas</b>   | <b>Scarpa</b>      | <b>Zapato</b>     |
| <b>Strada</b>   | <b>Calle</b>      | <b>Posto</b>       | <b>Lugar</b>      |
| <b>Scherzo</b>  | <b>Broma</b>      | <b>Fragola</b>     | <b>Fresa</b>      |
| <b>Cappello</b> | <b>Sombrero</b>   | <b>Capello</b>     | <b>Pelo</b>       |
| <b>Sapone</b>   | <b>Jabón</b>      | <b>Francobollo</b> | <b>Sello</b>      |
| <b>Busta</b>    | <b>Sobre</b>      | <b>Indirizzo</b>   | <b>Dirección</b>  |
| <b>Lettera</b>  | <b>Carta</b>      | <b>Cartolina</b>   | <b>Postal</b>     |
| <b>Stanza</b>   | <b>Habitación</b> | <b>Sedia</b>       | <b>Silla</b>      |
| <b>Borsa</b>    | <b>Bolso</b>      | <b>Portafogli</b>  | <b>Cartera</b>    |

### Ejercicios

Traducir al italiano:

| <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b> |
|-------------------|-----------------|
|-------------------|-----------------|

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>El hombre</i>      |  |
| <i>Una escritora</i>  |  |
| <i>El psicólogo</i>   |  |
| <i>La mochila</i>     |  |
| <i>El perro</i>       |  |
| <i>El mar</i>         |  |
| <i>Los pescadores</i> |  |
| <i>Los muslos</i>     |  |
| <i>Las estatuas</i>   |  |
| <i>El amor</i>        |  |
| <i>Los hombres</i>    |  |
| <i>La mujer</i>       |  |
| <i>Las mochilas</i>   |  |
| <i>Las miradas</i>    |  |

### Respuestas

| Castellano            | Italiano              |
|-----------------------|-----------------------|
| <i>El hombre</i>      | <i>L'uomo</i>         |
| <i>Una escritora</i>  | <i>Una scrittrice</i> |
| <i>El psicólogo</i>   | <i>Lo psicologo</i>   |
| <i>La mochila</i>     | <i>Lo zaino</i>       |
| <i>El perro</i>       | <i>Il cane</i>        |
| <i>El mar</i>         | <i>Il mare</i>        |
| <i>Los pescadores</i> | <i>I pescatori</i>    |
| <i>Los muslos</i>     | <i>I muscoli</i>      |
| <i>Las estatuas</i>   | <i>Le statue</i>      |
| <i>El amor</i>        | <i>L'amore</i>        |
| <i>Los hombres</i>    | <i>Gli uomini</i>     |
| <i>La mujer</i>       | <i>La donna</i>       |
| <i>Las mochilas</i>   | <i>Gli zaini</i>      |
| <i>Las miradas</i>    | <i>Gli sguardi</i>    |

## Lección 4 / Lezione 4

[Il verbo essere e gli aggettivi](#)

[El verbo ser y los adjetivos](#)

## Verbo ser

El verbo ser se conjuga en el **presente** de la siguiente manera:

| Italiano           | Castellano            |
|--------------------|-----------------------|
| <b>Io sono</b>     | <b>Yo soy</b>         |
| <b>Tu sei</b>      | <b>Tú eres</b>        |
| <b>Lui / lei è</b> | <b>El / ella es</b>   |
| <b>Noi siamo</b>   | <b>Nosotros somos</b> |
| <b>Voi siete</b>   | <b>Vosotros sois</b>  |
| <b>Loro sono</b>   | <b>Ellos (as) son</b> |

El verbo ser se utiliza:

Para identificar y nombrar las cosas y las personas:

| Italiano                             | Castellano                         |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Chi sei ?</b>                     | <b>¿ Quién eres ?</b>              |
| <b>Sono una studentessa italiana</b> | <b>Soy una estudiante italiana</b> |
| <b>Cos'è ?</b>                       | <b>¿ Qué es eso ?</b>              |
| <b>È una macchina</b>                | <b>Es un coche</b>                 |

Para describir las cualidades (permanentes o pasajeras) de una persona u cosa:

| Italiano                    | Castellano                   |
|-----------------------------|------------------------------|
| <b>Com'è il tuo amico ?</b> | <b>¿ Cómo es tu amigo ?</b>  |
| <b>È molto simpatico</b>    | <b>Es muy simpático</b>      |
| <b>Com'è la macchina ?</b>  | <b>¿ Cómo es el coche ?</b>  |
| <b>È rossa</b>              | <b>Es rojo</b>               |
| <b>L'uva è verde</b>        | <b>Las uvas están verdes</b> |

Para indicar nacionalidad u origen:

| Italiano                  | Castellano             |
|---------------------------|------------------------|
| <b>Io sono giapponese</b> | <b>Yo soy japonés</b>  |
| <b>Loro sono russe</b>    | <b>Ellas son rusas</b> |

Para indicar que nos encontramos en un lugar, o que estamos en compañía de alguien:

| <i>Italiano</i>                  | <i>Castellano</i>                 |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Sono in un bar con Angela</i> | <i>Estoy en un bar con Angela</i> |
| <i>Dove sei ?</i>                | <i>¿ Dónde estás ?</i>            |
| <i>Sono a scuola</i>             | <i>Estoy en la escuela</i>        |

Para indicar el estado en el que se encuentra alguien:

| <i>Italiano</i>           | <i>Castellano</i>              |
|---------------------------|--------------------------------|
| <i>Lui è seduto</i>       | <i>El está sentado</i>         |
| <i>Loro sono sdraiate</i> | <i>Ellas están tumbadas</i>    |
| <i>Noi siamo in piedi</i> | <i>Nosotros estamos de pie</i> |

### Adjetivos

Los **adjetivos masculinos** normalmente terminan en **-o** y el **femenino** se forma cambiando la **-o** por una **-a**:

| <i>Italiano</i>    | <i>Castellano</i> |
|--------------------|-------------------|
| <i>Bello / a</i>   | <i>Bonito / a</i> |
| <i>Alto / a</i>    | <i>Alto / a</i>   |
| <i>Buono / a</i>   | <i>Bueno / a</i>  |
| <i>Tedesco / a</i> | <i>Alemán / a</i> |

Los **adjetivos que terminan en -e**, como **gentile** (amable), son **invariables**:

| <i>Italiano</i>                   | <i>Castellano</i>                  |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| <i>Un(a) uomo (donna) gentile</i> | <i>Un(a) hombre (mujer) gentil</i> |
| <i>Un té molto dolce</i>          | <i>Un te muy dulce</i>             |
| <i>Uno(a) bambino(a) inglese</i>  | <i>Un(a) niño(a) inglés(a)</i>     |

### Vocabulario

| <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>    | <i>Italiano</i>    | <i>Castellano</i>  |
|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Basso / a</i>     | <i>Bajo / a</i>      | <i>Cattivo / a</i> | <i>Malo / a</i>    |
| <i>Intelligente</i>  | <i>Inteligente</i>   | <i>Magro / a</i>   | <i>Delgado / a</i> |
| <i>Simpatico / a</i> | <i>Simpático / a</i> | <i>Brutto / a</i>  | <i>Feo / a</i>     |
| <i>Sensibile</i>     | <i>Sensible</i>      | <i>Tanto / a</i>   | <i>Mucho / a</i>   |

|             |             |             |              |
|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Poco / a    | Poco / a    | Grande      | Grande       |
| Piccolo / a | Pequeño / a | Giallo / a  | Amarillo / a |
| Rosso / a   | Rojo / a    | Nero / a    | Negro / a    |
| Bianco / a  | Blanco / a  | Grigio / a  | Gris         |
| Arancione   | Naranja     | Marrone     | Marrón       |
| Verde       | Verde       | Viola       | Violeta      |
| Rosa        | Rosa        | Azzurro / a | Azul claro   |
| Blu         | Azul oscuro | Biondo / a  | Rubio / a    |
| Moro / a    | Moreno / a  | Solo / a    | Solo / a     |

## Ejercicios

Traducir al italiano:

| Castellano              | Italiano |
|-------------------------|----------|
| El es bueno             |          |
| La mochila es amarilla  |          |
| Los tíos son rubios     |          |
| El árbol es grande      |          |
| La manzana es verde     |          |
| Las mujeres son morenas |          |
| Es un coche rojo        |          |
| Nosotros estamos solos  |          |
| Vosotros sois amables   |          |

| Castellano              | Italiano              |
|-------------------------|-----------------------|
| El es bueno             | Lui è buono           |
| La mochila es amarilla  | Lo zaino è giallo     |
| Los tíos son rubios     | Gli zii sono biondi   |
| El árbol es grande      | L'albero è grande     |
| La manzana es verde     | La mela è verde       |
| Las mujeres son morenas | Le donne sono more    |
| Es un coche rojo        | È un'automobile rossa |
| Nosotros estamos solos  | Noi siamo soli        |
| Vosotros sois amables   | Voi siete gentili     |

# Lección 5 / Lezione 5

## Formazione del Plurale

## Formación del plural

En el **plural** los nombres y adjetivos masculinos **cambian la vocal final (o / e) en - i:**

| Singular          |                 | Plural           |                   |
|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Italiano          | Castellano      | Italiano         | Castellano        |
| <i>il cane</i>    | <i>el perro</i> | <i>i cani</i>    | <i>los perros</i> |
| <i>il gatto</i>   | <i>el gato</i>  | <i>i gatti</i>   | <i>los gatos</i>  |
| <i>il bambino</i> | <i>el niño</i>  | <i>i bambini</i> | <i>los niños</i>  |
| <i>alto</i>       | <i>alto</i>     | <i>alti</i>      | <i>altos</i>      |

El **plural** de los nombres femeninos **cambian la - a final por - e:**

| Singular           |                 | Plural             |                   |
|--------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| Italiano           | Castellano      | Italiano           | Castellano        |
| <i>la gatta</i>    | <i>la gata</i>  | <i>le gatte</i>    | <i>las gatas</i>  |
| <i>la bambina</i>  | <i>la niña</i>  | <i>le bambine</i>  | <i>las niñas</i>  |
| <i>la macchina</i> | <i>el coche</i> | <i>le macchine</i> | <i>los coches</i> |
| <i>alta</i>        | <i>alta</i>     | <i>alte</i>        | <i>altas</i>      |

Hay algunas **excepciones**:

| Singular          |                  | Plural            |                    |
|-------------------|------------------|-------------------|--------------------|
| Italiano          | Castellano       | Italiano          | Castellano         |
| <i>l'uomo</i>     | <i>el hombre</i> | <i>gli uomini</i> | <i>los hombres</i> |
| <i>la mano</i>    | <i>la mano</i>   | <i>le mani</i>    | <i>las manos</i>   |
| <i>il braccio</i> | <i>el brazo</i>  | <i>le braccia</i> | <i>los brazos</i>  |
| <i>il dito</i>    | <i>el dedo</i>   | <i>le dita</i>    | <i>los dedos</i>   |
| <i>l'uovo</i>     | <i>el huevo</i>  | <i>le uova</i>    | <i>los huevos</i>  |

Todas las **palabras acabadas en - e** hacen el **plural en - i**, pero mantienen el artículo:

| Singular |            | Plural   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |

|                     |                    |                    |                       |
|---------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| <i>il pescatore</i> | <i>el pescador</i> | <i>i pescatori</i> | <i>los pescadores</i> |
| <i>la legiòn</i>    | <i>la legiòn</i>   | <i>le legioni</i>  | <i>las legiones</i>   |

Las **palabras acentuadas** (agudas) no cambian en plural:

| Singular        |                  | Plural          |                     |
|-----------------|------------------|-----------------|---------------------|
| Italiano        | Castellano       | Italiano        | Castellano          |
| <i>la città</i> | <i>la ciudad</i> | <i>le città</i> | <i>las ciudades</i> |

La única palabra femenina que termina en **-o** es:

| Singular       |                | Plural         |                  |
|----------------|----------------|----------------|------------------|
| Italiano       | Castellano     | Italiano       | Castellano       |
| <i>la mano</i> | <i>la mano</i> | <i>le mani</i> | <i>las manos</i> |

Las **palabras masculinas** acabadas en **-a** hacen el **plural en -i**, como les corresponde:

| Singular          |                     | Plural             |                        |
|-------------------|---------------------|--------------------|------------------------|
| Italiano          | Castellano          | Italiano           | Castellano             |
| <i>il turista</i> | <i>el turista</i>   | <i>i turisti</i>   | <i>los turistas</i>    |
| <i>l'autista</i>  | <i>el conductor</i> | <i>gli autisti</i> | <i>los conductores</i> |

Las **palabras** que terminan en **consonante** se mantienen **iguales en el plural**:

| Singular         |                    | Plural             |                      |
|------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Italiano         | Castellano         | Italiano           | Castellano           |
| <i>l'autobus</i> | <i>el autobús</i>  | <i>gli autobus</i> | <i>los autobuses</i> |
| <i>il film</i>   | <i>la película</i> | <i>i film</i>      | <i>las películas</i> |

Las **palabras** que terminan en **-i** son **femeninas y no cambian en el plural**:

| Singular         |                    | Plural            |                     |
|------------------|--------------------|-------------------|---------------------|
| Italiano         | Castellano         | Italiano          | Castellano          |
| <i>la crisi</i>  | <i>la crisis</i>   | <i>le crisi</i>   | <i>las crisis</i>   |
| <i>l'analisi</i> | <i>el análisis</i> | <i>le analisi</i> | <i>los análisis</i> |

Hay algunas **excepciones**:

| Singular           |                    | Plural            |                      |
|--------------------|--------------------|-------------------|----------------------|
| Italiano           | Castellano         | Italiano          | Castellano           |
| <i>l'alibi</i>     | <i>la coartada</i> | <i>gli alibi</i>  | <i>las coartadas</i> |
| <i>il brindisi</i> | <i>el brindis</i>  | <i>i brindisi</i> | <i>los brindis</i>   |
| <i>il taxi</i>     | <i>el taxi</i>     | <i>i taxi</i>     | <i>los taxis</i>     |

Las **palabras** que terminan en **-u** son **femeninas** y no cambian en el plural:

| Singular           |                      | Plural             |                         |
|--------------------|----------------------|--------------------|-------------------------|
| Italiano           | Castellano           | Italiano           | Castellano              |
| <i>la tivù</i>     | <i>la televisión</i> | <i>le tivù</i>     | <i>las televisiones</i> |
| <i>la gioventù</i> | <i>la juventud</i>   | <i>le gioventù</i> | <i>las juventudes</i>   |

Hay algunas **excepciones**:

| Singular       |                    | Plural        |                    |
|----------------|--------------------|---------------|--------------------|
| Italiano       | Castellano         | Italiano      | Castellano         |
| <i>il tabù</i> | <i>el tabú</i>     | <i>i tabù</i> | <i>los tabús</i>   |
| <i>il ragù</i> | (salsa para pasta) | <i>i ragù</i> | (salsa para pasta) |

## Vocabulario

| Italiano           | Castellano                 | Italiano            | Castellano        |
|--------------------|----------------------------|---------------------|-------------------|
| <i>la sedia</i>    | <i>la silla</i>            | <i>lo specchio</i>  | <i>el espejo</i>  |
| <i>la lampada</i>  | <i>la lámpara</i>          | <i>il pavimento</i> | <i>el suelo</i>   |
| <i>il letto</i>    | <i>la cama</i>             | <i>la poltrona</i>  | <i>el sillón</i>  |
| <i>il divano</i>   | <i>el sofá</i>             | <i>la finestra</i>  | <i>la ventana</i> |
| <i>il cassetto</i> | <i>el cajón</i>            | <i>il materasso</i> | <i>el colchón</i> |
| <i>il comodino</i> | <i>la mesilla de noche</i> | <i>il quadro</i>    | <i>el cuadro</i>  |

## Ejercicio

Completar el siguiente cuadro:

| Singular            |                      | Plural   |                       |
|---------------------|----------------------|----------|-----------------------|
| Italiano            | Castellano           | Italiano | Castellano            |
| <i>la casa</i>      | <i>la casa</i>       |          | <i>las casas</i>      |
| <i>la bambina</i>   | <i>la niña</i>       |          | <i>las niñas</i>      |
| <i>la virtù</i>     | <i>la virtud</i>     |          | <i>las virtudes</i>   |
| <i>l'alibi</i>      | <i>la coartada</i>   |          | <i>las coartadas</i>  |
| <i>il brindisi</i>  | <i>el brindis</i>    |          | <i>los brindis</i>    |
| <i>il bar</i>       | <i>el bar</i>        |          | <i>los bares</i>      |
| <i>la parentesi</i> | <i>el paréntesis</i> |          | <i>los paréntesis</i> |
| <i>il turista</i>   | <i>el turista</i>    |          | <i>los turistas</i>   |
| <i>la città</i>     | <i>la ciudad</i>     |          | <i>las ciudades</i>   |

### Respuestas

| Singular            |                      | Plural              |                       |
|---------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|
| Italiano            | Castellano           | Italiano            | Castellano            |
| <i>la casa</i>      | <i>la casa</i>       | <i>le case</i>      | <i>las casas</i>      |
| <i>la bambina</i>   | <i>la niña</i>       | <i>le bambine</i>   | <i>las niñas</i>      |
| <i>la virtù</i>     | <i>la virtud</i>     | <i>le virtù</i>     | <i>las virtudes</i>   |
| <i>l'alibi</i>      | <i>la coartada</i>   | <i>gli alibi</i>    | <i>las coartadas</i>  |
| <i>il brindisi</i>  | <i>el brindis</i>    | <i>i brindisi</i>   | <i>los brindis</i>    |
| <i>il bar</i>       | <i>el bar</i>        | <i>i bar</i>        | <i>los bares</i>      |
| <i>la parentesi</i> | <i>el paréntesis</i> | <i>le parentesi</i> | <i>los paréntesis</i> |
| <i>il turista</i>   | <i>el turista</i>    | <i>i turisti</i>    | <i>los turistas</i>   |
| <i>la città</i>     | <i>la ciudad</i>     | <i>le città</i>     | <i>las ciudades</i>   |

## Lección 6 / Lezione 6

[Altri plurali irregolari](#)

[Otros plurales irregulares](#)

Las **palabras llanas** (con el acento en la penúltima sílaba) que terminan por **-co; -go** (o sea, masculinas) tienden a mantener el sonido en el plural cambiando la grafía.

| Singular | Plural |
|----------|--------|
|----------|--------|

| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
|----------|------------|----------|------------|
| stanco   | cansado    | stanchi  | cansados   |
| antico   | antiguo    | antichi  | antiguos   |

Algunas excepciones:

| Singular |            | Plural   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
| amico    | amigo      | amici    | amigos     |
| greco    | griego     | greci    | griegos    |

Pero:

| Singular |            | Plural   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
| amica    | amiga      | amiche   | amigas     |
| greca    | griega     | greche   | griegas    |

Las palabras esdrújulas en **-co; -go** cambian el sonido en el plural y mantienen la grafía.

| Singular  |            | Plural    |            |
|-----------|------------|-----------|------------|
| Italiano  | Castellano | Italiano  | Castellano |
| sindaco   | alcalde    | sindaci   | alcaldes   |
| magnifico | magnífico  | magnifici | magníficos |

Algunas excepciones:

| Singular |            | Plural   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
| carico   | carga      | carichi  | cargas     |

Palabras en **-go; -ga** hacen el plural siempre en **-ghi; ghe**:

| Singular |            | Plural   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
| largo    | ancho      | larghi   | anchos     |

|              |              |               |               |
|--------------|--------------|---------------|---------------|
| <i>larga</i> | <i>ancha</i> | <i>larghe</i> | <i>anchas</i> |
|--------------|--------------|---------------|---------------|

Las **palabras** que terminan en **-io** hacen el **plural**:

Si tienen la **-i tónica** hacen el **plural en -ii**:

| <i>Singular</i> |                   | <i>Plural</i>   |                   |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
| <i>zio</i>      | <i>tío</i>        | <i>zii</i>      | <i>tíos</i>       |

Si la **-i es átona** hacen el **plural en -i**:

| <i>Singular</i>   |                   | <i>Plural</i>    |                   |
|-------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i> |
| <i>pomeriggio</i> | <i>tarde</i>      | <i>pomeriggi</i> | <i>tardes</i>     |

Las **palabras femeninas** que terminan en **-cia; -gia**:

Si tienen una **vocal antes de -cia; -gia** mantienen la **-i** en el **plural**:

| <i>Singular</i> |                   | <i>Plural</i>   |                   |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
| <i>camicia</i>  | <i>camisa</i>     | <i>camicie</i>  | <i>camisas</i>    |
| <i>cilegia</i>  | <i>cereza</i>     | <i>cilegie</i>  | <i>cerezas</i>    |

Si tienen una **consonante antes de -cia; -gia pierden la -i**:

| <i>Singular</i>  |                   | <i>Plural</i>   |                   |
|------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
| <i>provincia</i> | <i>provincia</i>  | <i>province</i> | <i>provincias</i> |
| <i>pioggia</i>   | <i>lluvia</i>     | <i>piogge</i>   | <i>lluvias</i>    |

**Plurales irregulares:**

| <i>Singular</i> |                   | <i>Plural</i>   |                   |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
| <i>Dio</i>      | <i>Dios</i>       | <i>dei</i>      | <i>dioses</i>     |
| <i>bue</i>      | <i>buey</i>       | <i>buoi</i>     | <i>bueyes</i>     |

|                     |                |                     |                 |
|---------------------|----------------|---------------------|-----------------|
| <i>mille</i>        | <i>mil</i>     | <i>mila</i>         | <i>miles</i>    |
|                     |                | <i>duemila</i>      | <i>dos mil</i>  |
| <i>lenzuolo</i>     | <i>sábana</i>  | <i>lenzuola</i>     | <i>sábanas</i>  |
| <i>ciglio</i>       | <i>pestaña</i> | <i>ciglia</i>       | <i>pestañas</i> |
| <i>sopracciglio</i> | <i>ceja</i>    | <i>sopracciglia</i> | <i>cejas</i>    |
| <i>labbro</i>       | <i>labio</i>   | <i>labbra</i>       | <i>labios</i>   |
| <i>ginocchio</i>    | <i>rodilla</i> | <i>ginocchia</i>    | <i>rodillas</i> |

**Palabras que normalmente se usan en plural:**

| Plural              |                    |
|---------------------|--------------------|
| Italiano            | Castellano         |
| <i>gli occhiali</i> | <i>las gafas</i>   |
| <i>le forbici</i>   | <i>las tijeras</i> |
| <i>le stoviglie</i> | <i>la vajilla</i>  |
| <i>le manette</i>   | <i>las esposas</i> |

### Vocabulario

| Italiano          | Castellano        | Italiano                 | Castellano                   |
|-------------------|-------------------|--------------------------|------------------------------|
| <i>lo zodiaco</i> | <i>el zodíaco</i> | <i>i segni zodiacali</i> | <i>los signos zodiacales</i> |
| <i>toro</i>       | <i>toro</i>       | <i>sagittario</i>        | <i>sagitario</i>             |
| <i>acquario</i>   | <i>acuario</i>    | <i>capricorno</i>        | <i>capricornio</i>           |
| <i>gemelli</i>    | <i>géminis</i>    | <i>scorpione</i>         | <i>escorpio</i>              |
| <i>pesci</i>      | <i>piscis</i>     | <i>vergine</i>           | <i>virgo</i>                 |
| <i>cancro</i>     | <i>cáncer</i>     | <i>bilancia</i>          | <i>libra</i>                 |
| <i>ariete</i>     | <i>aries</i>      | <i>leone</i>             | <i>leo</i>                   |

### Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| Castellano | Italiano |
|------------|----------|
|            |          |

|   |  |
|---|--|
| <i>el colega de Juan es joven</i>                   | <i>il collega di Giovanni è giovane</i>      |
| <i>los colegas de Juan son jóvenes</i>              |  |
| <i>el techo es blanco</i>                           | <i>il soffitto è bianco</i>                  |
| <i>los techos son blancos</i>                       |  |
| <i>el huevo está fresco</i>                         | <i>l'uovo è fresco</i>                       |
| <i>los huevos están frescos</i>                     |  |
| <i>compramos una sábana nueva</i>                   | <i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>           |
| <i>compramos unas sábanas nuevas</i>                |  |
| <i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>       | <i>la buccia dell'arancia è arancione</i>    |
| <i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i> |  |
| <i>el albergue está viejo</i>                       | <i>l'albergo è vecchio</i>                   |
| <i>los albergues están viejos</i>                   |  |
| <i>las gafas están sobre la mesa</i>                |  |
| <i>él es griego</i>                                 | <i>lui è greco</i>                           |
| <i>ellos son griegos</i>                            |  |
| <i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>             | <i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i> |
| <i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>          |  |

### Soluciones

| Castellano  | Italiano                                     |
|---|--|
| <i>el colega de Juan es joven</i>                   | <i>il collega di Giovanni è giovane</i>      |
| <i>los colegas de Juan son jóvenes</i>              | <i>i colleghi di Giovanni sono giovani</i>   |
| <i>el techo es blanco</i>                           | <i>il soffitto è bianco</i>                  |
| <i>los techos son blancos</i>                       | <i>i soffitti sono bianchi</i>               |
| <i>el huevo está fresco</i>                         | <i>l'uovo è fresco</i>                       |
| <i>los huevos están frescos</i>                     | <i>le uova sono fresche</i>                  |
| <i>Compramos una sábana nueva</i>                   | <i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>           |
| <i>Compramos unas sábanas nuevas</i>                | <i>compriamo delle lenzuola nuove</i>        |
| <i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>       | <i>la buccia dell'arancia è arancione</i>    |
| <i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i> | <i>le bucce delle arance sono arancioni</i>  |
| <i>el albergue está viejo</i>                       | <i>l'albergo è vecchio</i>                   |
| <i>los albergues están viejos</i>                   | <i>gli alberghi sono vecchi</i>              |
| <i>las gafas están sobre la mesa</i>                | <i>gli occhiali sono sul tavolo</i>          |
| <i>él es griego</i>                                 | <i>lui è greco</i>                           |
| <i>ellos son griegos</i>                            | <i>loro sono greci</i>                       |
| <i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>             | <i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i> |
| <i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>          | <i>i sindaci lavorano tutti i pomeriggi</i>  |

## Lección 7 / Lezione 7

### I dimostrativi

### Los demostrativos

Los **adjetivos demostrativos singulares** son:

| Italiano          | Castellano |
|-------------------|------------|
| Questo            | Este / ese |
| Questa            | Esta / esa |
| Quello / Quel (*) | Aquello    |
| Quella            | Aquella    |

(\*) **Quello** y **Quel** según las mismas reglas expuestas para los artículos **lo** e **il**.

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano        | Castellano     |
|-----------------|----------------|
| Questo ragazzo  | Este chico     |
| Questa ragazza  | Esta chica     |
| Quello studente | Ese estudiante |
| Quel ragazzo    | Ese chico      |

Delante de palabras que empiezan por vocal se produce la siguiente transformación:

|        |        |
|--------|--------|
| Questo | Quest' |
| Questa |        |
| Quello |        |
| Quella | Quell' |

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano    | Castellano  |
|-------------|-------------|
| Quest'amico | Este amigo  |
| Quest'amica | Esta amiga  |
| Quell'amico | Aquel amigo |

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| <i>Quell'amica</i> | <i>Aquella amiga</i> |
|--------------------|----------------------|

Los **adjetivos demostrativos plurales** son:

| Italiano                 | Castellano          |
|--------------------------|---------------------|
| <i>Questi</i>            | <i>Estos / esos</i> |
| <i>Queste</i>            | <i>Estas / esas</i> |
| <i>Quei / Quegli (*)</i> | <i>Aquellos</i>     |
| <i>Quelle</i>            | <i>Aquellas</i>     |

(\*) **Quei** y **Quegli** según las mismas reglas expuestas para los artículos **i** y **gli**.

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano              | Castellano             |
|-----------------------|------------------------|
| <i>Questi uomini</i>  | <i>Estos hombres</i>   |
| <i>Queste donne</i>   | <i>Estas mujeres</i>   |
| <i>Quei ragazzi</i>   | <i>Aquellos chicos</i> |
| <i>Quegli amici</i>   | <i>Aquellos amigos</i> |
| <i>Quegli scherzi</i> | <i>Aquellas bromas</i> |
| <i>Quelle ragazze</i> | <i>Aquellas chicas</i> |
| <i>Quelle amiche</i>  | <i>Aquellas amigas</i> |

El adjetivo **bello** sigue las mismas reglas:

| Italiano             | Castellano         |
|----------------------|--------------------|
| <i>Bel ragazzo</i>   | <i>Chico guapo</i> |
| <i>Bello stivale</i> | <i>Bonita bota</i> |
| <i>Bell'amico</i>    | <i>Amigo guapo</i> |
| <i>Bella ragazza</i> | <i>Chica guapa</i> |
| <i>Bell'amica</i>    | <i>Amiga guapa</i> |

### Vocabulario

| Italiano           | Castellano        | Italiano         | Castellano           |
|--------------------|-------------------|------------------|----------------------|
| <i>la famiglia</i> | <i>la familia</i> | <i>i parenti</i> | <i>los parientes</i> |
| <i>la madre</i>    | <i>la madre</i>   | <i>mamma</i>     | <i>mamá</i>          |

|                   |                                 |                    |                                     |
|-------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
| <i>il padre</i>   | <i>el padre</i>                 | <i>papà</i>        | <i>papá</i>                         |
| <i>i genitori</i> | <i>los padres</i>               | <i>il figlio</i>   | <i>el hijo</i>                      |
| <i>la figlia</i>  | <i>la hija</i>                  | <i>i figli</i>     | <i>los hijos</i>                    |
| <i>la nonna</i>   | <i>la abuela</i>                | <i>il nonno</i>    | <i>el abuelo</i>                    |
| <i>i nonni</i>    | <i>los abuelos</i>              | <i>il fratello</i> | <i>el hermano</i>                   |
| <i>la sorella</i> | <i>la hermana</i>               | <i>i fratelli</i>  | <i>los hermanos</i>                 |
| <i>lo zio</i>     | <i>el tío</i>                   | <i>la zia</i>      | <i>la tía</i>                       |
| <i>gli zii</i>    | <i>los tíos</i>                 | <i>il cugino</i>   | <i>el primo</i>                     |
| <i>la cugina</i>  | <i>la prima</i>                 | <i>i cugini</i>    | <i>los primos</i>                   |
| <i>il suocero</i> | <i>el suegro</i>                | <i>la suocera</i>  | <i>la suegra</i>                    |
| <i>i suoceri</i>  | <i>los suegros</i>              | <i>non sposato</i> | <i>soltero</i>                      |
| <i>la nuora</i>   | <i>la nuera</i>                 | <i>il genero</i>   | <i>el yerno</i>                     |
| <i>il nipote</i>  | <i>el nieto,<br/>el sobrino</i> | <i>i nipoti</i>    | <i>los nietos,<br/>los sobrinos</i> |

### Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>aquellos hombres son simpáticos</i>             |          |
| <i>aquellos lejanos primos quieren a la abuela</i> |          |
| <i>aquellas bonitas chicas leen un libro</i>       |          |
| <i>aquella madre compra un juego</i>               |          |
| <i>los hijos están lejos</i>                       |          |
| <i>aquel bonito sombrero amarillo</i>              |          |
| <i>estos padres exageran</i>                       |          |
| <i>ese hombre y esa mujer se quieren</i>           |          |
| <i>mi hermano lee este libro</i>                   |          |
| <i>aquel cometa es amarillo</i>                    |          |

### Soluciones

| Castellano                                  | Italiano                              |
|---|---------------------------------------|
| aquellos hombres son simpáticos             | quegli uomini sono simpatici          |
| aquellos lejanos primos quieren a la abuela | quei lontani cugini amano la nonna    |
| aquellas bonitas chicas leen un libro       | quelle belle ragazze leggono un libro |
| aquella madre compra un juego               | quella madre compra un giocattolo     |
| los hijos están lejos                       | i figli sono lontani                  |
| aquel bonito sombrero amarillo              | quel bel cappello giallo              |
| estos padres exageran                       | questi genitori esagerano             |
| ese hombre y esa mujer se quieren           | quest'uomo e questa donna si amano    |
| mi hermano lee este libro                   | mio fratello legge questo libro       |
| aquel cometa es amarillo                    | quell'aquilone è giallo               |

## Lección 8 / Lezione 8

### I possessivi

### Los posesivos

Los **adjetivos posesivos** son:

|                               |            | Singular         |                  | Plural          |                  |
|-------------------------------|------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                               |            | Mascu.           | Femen.           | Mascu.          | Femen.           |
| 1 <sup>a</sup> pers.<br>sing. | italiano   | <i>il mio</i>    | <i>la mia</i>    | <i>i miei</i>   | <i>le mie</i>    |
|                               | castellano | mío              | mía              | míos            | mías             |
| 2 <sup>a</sup> pers.<br>sing. | italiano   | <i>il tuo</i>    | <i>la tua</i>    | <i>i tuoi</i>   | <i>le tue</i>    |
|                               | castellano | tuyo             | tuya             | tuyos           | tuyas            |
| 3 <sup>a</sup> pers.<br>sing. | italiano   | <i>il suo</i>    | <i>la sua</i>    | <i>i suoi</i>   | <i>le sue</i>    |
|                               | castellano | suyo             | suya             | suyos           | suyas            |
| 1 <sup>a</sup> pers.<br>plur. | italiano   | <i>il nostro</i> | <i>la nostra</i> | <i>i nostri</i> | <i>le nostre</i> |
|                               | castellano | nuestro          | nuestra          | nuestros        | nuestras         |
| 2 <sup>a</sup> pers.<br>plur. | italiano   | <i>il vostro</i> | <i>la vostra</i> | <i>i vostri</i> | <i>le vostre</i> |
|                               | castellano | vuestro          | vuestra          | vuestros        | vuestras         |
| 3 <sup>a</sup> pers.<br>plur. | italiano   | <i>il loro</i>   | <i>la loro</i>   | <i>i loro</i>   | <i>le loro</i>   |
|                               | castellano | su               | su               | sus             | sus              |

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
|----------|------------|----------|------------|
|          |            |          |            |

|                          |                       |                          |                         |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| <i>il mio libro</i>      | <i>mi libro</i>       | <i>i miei libri</i>      | <i>mis libros</i>       |
| <i>la mia valigia</i>    | <i>mi maleta</i>      | <i>le mie valigie</i>    | <i>mis maletas</i>      |
| <i>il tuo libro</i>      | <i>tu libro</i>       | <i>i tuoi libri</i>      | <i>tus libros</i>       |
| <i>la tua valigia</i>    | <i>tu maleta</i>      | <i>le tue valigie</i>    | <i>tus maletas</i>      |
| <i>il suo libro</i>      | <i>su libro</i>       | <i>i suoi libri</i>      | <i>sus libros</i>       |
| <i>la sua valigia</i>    | <i>su maleta</i>      | <i>le sue valigie</i>    | <i>sus maletas</i>      |
| <i>il nostro libro</i>   | <i>nuestro libro</i>  | <i>i nostri libri</i>    | <i>nuestros libros</i>  |
| <i>la nostra valigia</i> | <i>nuestra maleta</i> | <i>le nostre valigie</i> | <i>nuestras maletas</i> |
| <i>il vostro libro</i>   | <i>vuestro libro</i>  | <i>i vostri libri</i>    | <i>vuestros libros</i>  |
| <i>la vostra valigia</i> | <i>vuestra maleta</i> | <i>le vostre valigie</i> | <i>vuestras maletas</i> |
| <i>il loro libro</i>     | <i>su libro</i>       | <i>i loro libri</i>      | <i>sus libros</i>       |
| <i>la loro valigia</i>   | <i>su maleta</i>      | <i>le loro valigie</i>   | <i>sus maletas</i>      |

Con **los nombres que indican parentesco**, cuando van en **singular**, no llevan artículos:

| Italiano                              | Castellano                        |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Vado al cinema con mia sorella</i> | <i>Voy al cine con mi hermana</i> |

Pero:

| Italiano                                 | Castellano                          |
|--|-------------------------------------|
| <i>Vado al cinema con le mie sorelle</i> | <i>Voy al cine con mis hermanas</i> |

"**Loro**" siempre lleva **artículo**:

| Italiano                                   | Castellano                        |
|--|-----------------------------------|
| <i>Vanno al cinema con la loro sorella</i> | <i>Van al cine con su hermana</i> |

Con **diminutivos y otros adjetivos** no se pone el **artículo**:

| Italiano          | Castellano     |
|-------------------|----------------|
| <i>mia figlia</i> | <i>mi hija</i> |

Pero:

| Italiano              | Castellano     |
|-----------------------|----------------|
| <i>la mia bambina</i> | <i>mi niña</i> |

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| <i>mio zio</i>         | <i>mi tío</i>         |
| <i>il mio caro zio</i> | <i>mi querido tío</i> |
| <i>suo nipote</i>      | <i>su nieto</i>       |
| <i>il suo nipotino</i> | <i>su nietecito</i>   |

**Observa:** frecuentemente, cuando se indica **estar o ir a una tienda** se utilizan los **verbos "essere" o "andare"** (ser o ir) mas **"dal"** y el **nombre de los vendedores**:

| <b>Italiano</b>             | <b>Castellano</b>            |
|-----------------------------|------------------------------|
| <i>essere dal fornaio</i>   | <i>estar en la panadería</i> |
| <i>fornaio</i>              | <i>panadero</i>              |
| <i>andare dal calzolaio</i> | <i>ir a la zapatería</i>     |
| <i>calzolaio</i>            | <i>zapatero</i>              |

## Vocabulario

| <b>Italiano</b>     | <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b>         | <b>Castellano</b>              |
|---------------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------|
| <i>il negozio</i>   | <i>la tienda</i>   | <i>i mestieri</i>       | <i>los trabajos</i>            |
| <i>fioreria</i>     | <i>floristería</i> | <i>fioraio</i>          | <i>florista</i>                |
| <i>parruccheria</i> | <i>peluquería</i>  | <i>parrucchiera / e</i> | <i>peluquero / a</i>           |
| <i>ambulatorio</i>  | <i>consulta</i>    | <i>dottore</i>          | <i>doctor</i>                  |
| <i>frutteria</i>    | <i>frutería</i>    | <i>fruttivendolo</i>    | <i>frutero</i>                 |
| <i>pescheria</i>    | <i>pescadería</i>  | <i>pescivendolo</i>     | <i>pescadero</i>               |
| <i>macelleria</i>   | <i>carnicería</i>  | <i>macellaio</i>        | <i>carnicero</i>               |
| <i>cartoleria</i>   | <i>papelería</i>   | <i>cartolaio</i>        | <i>papelero</i>                |
| <i>pasticceria</i>  | <i>pastelería</i>  | <i>pasticcere</i>       | <i>pastelero</i>               |
| <i>farmacia</i>     | <i>farmacia</i>    | <i>farmacista</i>       | <i>farmacéutico</i>            |
| <i>edicola</i>      | <i>quiosco</i>     | <i>giornalaio</i>       | <i>quiosquero</i>              |
| <i>tabaccheria</i>  | <i>estanco</i>     | <i>tabaccaio</i>        | <i>dependiente del estanco</i> |

## Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| <i>Castellano</i>                                 | <i>Italiano</i> |
|---|-----------------|
| <i>estoy en la consulta de mi doctor</i>          |                 |
| <i>mis abuelos son buenos</i>                     |                 |
| <i>ella está en la zapatería con sus hermanas</i> |                 |
| <i>están en la panadería con su hermano</i>       |                 |
| <i>estás en la peluquería con tu madre</i>        |                 |
| <i>mi querida tía vende su quiosco</i>            |                 |
| <i>tu hermana y tu prima son simpáticas</i>       |                 |
| <i>mis libros y los tuyos son interesantes</i>    |                 |
| <i>vuestra nieta ama a mi primo</i>               |                 |
| <i>tu sobrino es alto</i>                         |                 |

### Soluciones

| <i>Castellano</i>                                 | <i>Italiano</i>                                   |
|---|---|
| <i>Estoy en la consulta del doctor</i>            | <i>Sono dal dottore</i>                           |
| <i>Mis abuelos son buenos</i>                     | <i>I miei nonni sono buoni</i>                    |
| <i>Ella está en la zapatería con sus hermanas</i> | <i>Lei è dal calzolaio con le sue sorelle</i>     |
| <i>Están en la panadería con su hermano</i>       | <i>Loro sono dal fornaio con il loro fratello</i> |
| <i>Estás en la peluquería con tu madre</i>        | <i>Sei dal parrucchiere con tua madre</i>         |
| <i>Mi querida tía vende su quiosco</i>            | <i>La mia cara zia vende la sua edicola</i>       |
| <i>Tu hermana y tu prima son simpáticas</i>       | <i>Tua sorella e tua cugina sono simpatiche</i>   |
| <i>Mis libros y los tuyos son interesantes</i>    | <i>I miei libri e i tuoi sono interessanti</i>    |
| <i>Vuestra nieta ama a mi primo</i>               | <i>Vostra nipote ama mio cugino</i>               |
| <i>Tu sobrino es alto</i>                         | <i>Tuo nipote è alto</i>                          |

## Lección 9 / Lezione 9

### Le preposizioni

### Las preposiciones

**Preposición "A":**

1.- **Preposición de movimiento:** ir a un lugar:

| <i>Italiano</i>    | <i>Castellano</i> |
|--------------------|-------------------|
| <i>vado a casa</i> | <i>voy a casa</i> |

Con los nombres de ciudades:

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| <b>vado a Roma, Milano</b> | <i>voy a Roma, Milán</i> |
|----------------------------|--------------------------|

**2.- De tiempo:**

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>mangio sempre a quest'ora</b> | <i>como siempre a la misma hora</i> |
| <b>alle nove, alle dieci</b>     | <i>a las nueve, a las diez</i>      |

**3.- De estado:** con algunos nombres de uso frecuente, como: casa (casa), scuola (escuela), università (universidad), ospedale (hospital), porto (puerto), lezione (lección), bar (bar) mare (mar), stazione (estación), stadio (estadio).

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| <b>sono a casa</b>    | <i>estoy en casa</i>    |
| <b>rimango a casa</b> | <i>me quedo en casa</i> |

**4.- Complemento de término:**

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| <b>regalare a qualcuno</b> | <i>regalar a alguien</i> |
| <b>dare a qualcuno</b>     | <i>dar a alguien</i>     |

**5.- Para indicar un objeto que funciona de un cierto modo:**

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| <b>una stufa a gas</b>  | <i>una estufa de gas</i> |
| <b>una barca a vela</b> | <i>un barco de vela</i>  |

**6.- Para indicar un sabor o un condimento:**

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| <b>gelato al limone</b> | <i>un helado de limón</i> |
| <b>pasta al ragù</b>    | <i>pasta con ragú</i>     |

**ATTENZIONE:**

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>andare a piedi</b>             | <i>ir andando</i>               |
| <b>andare a cavallo</b>           | <i>ir a caballo</i>             |
| <b>parlare a voce alta, bassa</b> | <i>hablar en voz alta, baja</i> |

**Preposición " IN ":**

**1.- Estado:** especifica que se está dentro de un lugar interior. Por ejemplo se puede decir:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| <b>rimango in casa</b> | <i>me quedo en casa</i> |
|------------------------|-------------------------|

En este ejemplo se precisa que nos quedamos en el interior, que seguramente no vamos a salir.

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <i>lui è in macchina</i> | <i>él está en el coche</i>    |
| <i>lei è in cucina</i>   | <i>ella está en la cocina</i> |

2.- **De movimiento:** con nombres de naciones, continentes, islas:

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| <i>vado in Germania</i> | <i>voy a Alemania</i> |
| <i>vado in America</i>  | <i>voy a América</i>  |

**ATTENZIONE:**

*IN + IL + sustantivo masculino que empieza por consonante = NEL*

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <i>nel giardino</i> | <i>en el jardín</i> |
|---------------------|---------------------|

*IN + IL / LA + sustantivo que empieza por vocal = NELL'*

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| <i>nell'automobile</i> | <i>en el automóvil</i> |
| <i>nell'edificio</i>   | <i>en el edificio</i>  |

*NEL + IL + sustantivo masculino que empieza por doble consonante o i = NELLO*

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| <i>nello spazio</i> | <i>en el espacio</i> |
|---------------------|----------------------|

**NEL** en plural se transforma en **NEI**

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| <i>nei giardini</i> | <i>en los jardines</i> |
|---------------------|------------------------|

**NELL'** y **NELLO** en plural se transforma en **NEGLI**

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| <i>negli edifici</i> | <i>en los edificios</i> |
| <i>negli spazi</i>   | <i>en los espacios</i>  |

**NELLA** y **NELL'** en plural se transforman en **NELLE**

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| <i>nelle case</i>       | <i>en las casas</i>       |
| <i>nelle automobili</i> | <i>en los automóviles</i> |

3.- **En las expresiones temporales con las estaciones:**

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <i>in primavera</i> | <i>en primavera</i> |
|---------------------|---------------------|

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| <i>in autunno</i> | <i>en otoño</i>    |
| <i>in inverno</i> | <i>en invierno</i> |

Pero:

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| <i>d'estate</i> | <i>en verano</i> |
|-----------------|------------------|

**ATTENZIONE:**

En las expresiones temporales con los meses del año se pueden utilizar indistintamente "**A**" o "**IN**"

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| <i>in / a febbraio</i> | <i>en febrero</i> |
| <i>in / a gennaio</i>  | <i>en enero</i>   |

**Preposición " SU "**: significa "sobre" o "en"

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| <i>sulla tavola</i>    | <i>sobre (en) la mesa</i>  |
| <i>sull'automobile</i> | <i>sobre el automóvil</i>  |
| <i>sul tetto</i>       | <i>sobre (en) el techo</i> |

**Preposición " FRA / TRA "**: se traduce por "**entre**", tanto en sentido espacial como temporal (dentro de).

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <i>tra la mia casa e la tua</i> | <i>entre mi casa y la tuya</i> |
| <i>tra poco</i>                 | <i>dentro de poco</i>          |

Las preposiciones "**A**" y "**SU**" siguen las mismas reglas que hemos visto antes con la preposición "**IN**" cuando va delante de un artículo:

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| <i>alla mamma</i>   | <i>a la madre</i>     |
| <i>al padre</i>     | <i>al padre</i>       |
| <i>sull'albero</i>  | <i>sobre el árbol</i> |
| <i>sulla strada</i> | <i>en la calle</i>    |

## Vocabulario

|                 |                   |                 |                   |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|

|                                 |                              |                 |                  |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------|------------------|
| <i>i mesi dell'anno</i>         | <i>los meses del año</i>     |                 |                  |
| <i>gennaio</i>                  | <i>enero</i>                 | <i>febbraio</i> | <i>febrero</i>   |
| <i>marzo</i>                    | <i>marzo</i>                 | <i>aprile</i>   | <i>abril</i>     |
| <i>maggio</i>                   | <i>mayo</i>                  | <i>giugno</i>   | <i>junio</i>     |
| <i>luglio</i>                   | <i>julio</i>                 | <i>agosto</i>   | <i>agosto</i>    |
| <i>settembre</i>                | <i>septiembre</i>            | <i>ottobre</i>  | <i>octubre</i>   |
| <i>novembre</i>                 | <i>noviembre</i>             | <i>dicembre</i> | <i>diciembre</i> |
| <i>i giorni della settimana</i> | <i>los días de la semana</i> |                 |                  |
| <i>lunedì</i>                   | <i>lunes</i>                 | <i>martedì</i>  | <i>martes</i>    |
| <i>mercoledì</i>                | <i>miércoles</i>             | <i>giovedì</i>  | <i>jueves</i>    |
| <i>venerdì</i>                  | <i>viernes</i>               | <i>sabato</i>   | <i>sábado</i>    |
| <i>domenica</i>                 | <i>domingo</i>               |                 |                  |

### Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>               |          |
| <i>¿El domingo vamos al cine?</i>                          |          |
| <i>En octubre empiezan a ir a clases</i>                   |          |
| <i>Trabajan de nueve a seis</i>                            |          |
| <i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>               |          |
| <i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i> |          |
| <i>Sobre el estante hay un libro verde</i>                 |          |
| <i>A las nueve sale y coje el autobús</i>                  |          |
| <i>Dentro de un año se licencia</i>                        |          |
| <i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>            |          |

### Soluciones

| Castellano | Italiano |
|------------|----------|
|            |          |

|  |  |
|--|--|
| <i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>               | <i>Io e mio fratello siamo a scuola</i>                  |
| <i>¿El domingo vamos al cine?</i>                          | <i>Domenica andiamo al cinema?</i>                       |
| <i>En octubre empiezan a ir a lección</i>                  | <i>A ottobre cominciano ad andare a lezione</i>          |
| <i>Trabajan de nueve a seis</i>                            | <i>Lavorano dalle nove alle sei</i>                      |
| <i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>               | <i>Viviamo a Verona con i nostri genitori</i>            |
| <i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i> | <i>Da Bologna a Firenze in treno è un'ora di viaggio</i> |
| <i>Sobre el estante hay un libro verde</i>                 | <i>Sullo scaffale c'è un libro verde</i>                 |
| <i>A las nueve sale y coje el auobús</i>                   | <i>Alle nove esce e prende l'autobus</i>                 |
| <i>Dentro de un año se licencia</i>                        | <i>Tra un anno si laurea</i>                             |
| <i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>            | <i>D'estate a Madrid fa caldissimo</i>                   |

## Lección 10 / Lezione 10

*Altre preposizioni*

*Otras preposiciones*

**Preposición " PER ":**

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i>         |
|------------------------|---------------------------|
| <i>Sono per strada</i> | <i>Estoy por la calle</i> |

2.- Indica un lugar adonde se va:

| <i>Italiano</i>          | <i>Castellano</i>         |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Parto per Venezia</i> | <i>Salgo para Venecia</i> |

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

| <i>Italiano</i>                 | <i>Castellano</i>                |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <i>Vado a Napoli per 4 mesi</i> | <i>Voy a Nápoles por 4 meses</i> |
| <i>Per Natale</i>               | <i>Por Navidades</i>             |

4.- Indica un propósito u objetivo:

| <i>Italiano</i>                       | <i>Castellano</i>                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Studio per imparare l'italiano</i> | <i>Estudio para aprender italiano</i> |

**Preposición " DA ":**

1.- Indica proveniencia:

| Italiano                 | Castellano              |
|--------------------------|-------------------------|
| <i>Vengo dall'Italia</i> | <i>Llego de Italia</i>  |
| <i>Viene da Bologna</i>  | <i>Viene de Bolonia</i> |

2.- Expresa movimiento y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

| Italiano                          | Castellano                   |
|-----------------------------------|------------------------------|
| <i>Andiamo dalla parrucchiera</i> | <i>Vamos a la peluquería</i> |
| <i>Vanno da Anna</i>              | <i>Van a ver a Anna</i>      |

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

| Italiano                    | Castellano                             |
|-----------------------------|--|
| <i>Dall'una alle sette</i>  | <i>De una a siete</i>                  |
| <i>Vive qui da tre mesi</i> | <i>Vive aquí desde hace tres meses</i> |

Observa:

| Italiano                          | Castellano                                      |
|-----------------------------------|---|
| <i>Da domani smetto di fumare</i> | <i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i> |

También **DA**, sigue las mismas reglas que **IN** cuando precede un artículo:

| Italiano             | Castellano              |
|----------------------|-------------------------|
| <i>dal macellaio</i> | <i>en la carnicería</i> |
| <i>dalle otto</i>    | <i>desde las ocho</i>   |

**Preposición " CON ":**

1.- Indica compañía:

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|          |            |

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| <i>Va con sua sorella</i> | <i>Va con su hermana</i> |
|---------------------------|--------------------------|

2.- Manera en la que se hace algo:

| <i>Italiano</i>               | <i>Castellano</i>       |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>Leggere con attenzione</i> | <i>Leer con cuidado</i> |

Preposición " DI ":

1.- Indica posesión (se puede apostrofar delante de vocal):

| <i>Italiano</i>         | <i>Castellano</i>       |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>il libro di Sara</i> | <i>el libro de Sara</i> |

2.- Específica:

| <i>Italiano</i>             | <i>Castellano</i>             |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>parlare di una cosa</i>  | <i>hablar de algo</i>         |
| <i>un uomo di 50 anni</i>   | <i>un hombre de 50 años</i>   |
| <i>nel mese di dicembre</i> | <i>en el mes de diciembre</i> |
| <i>accusato di rapina</i>   | <i>acusado de robo</i>        |

Atención:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>    |
|-------------------|----------------------|
| <i>di sera</i>    | <i>por la tarde</i>  |
| <i>di mattina</i> | <i>por la mañana</i> |

3.- Indica el material:

| <i>Italiano</i>           | <i>Castellano</i>         |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>un tavolo di legno</i> | <i>una mesa de madera</i> |

También **DA** y **DI** siguen las **mismas reglas de IN** cuando preceden un artículo:

| <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>       |
|----------------------|-------------------------|
| <i>dal macellaio</i> | <i>en la carnicería</i> |

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| <i>dalle otto</i>     | <i>desde las ocho</i>                |
| <i>del bambino</i>    | <i>del niño</i>                      |
| <i>dell'artigiano</i> | <i>del artesano</i>                  |
| <i>degli uomini</i>   | <i>de los hombres / unos hombres</i> |

**Preposición " PER ":**

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i>         |
|------------------------|---------------------------|
| <i>Sono per strada</i> | <i>Estoy por la calle</i> |

2.- Indica un lugar adonde se va:

| <i>Italiano</i>          | <i>Castellano</i>         |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Parto per Venezia</i> | <i>Salgo para Venecia</i> |

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

| <i>Italiano</i>                 | <i>Castellano</i>                |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <i>Vado a Napoli per 4 mesi</i> | <i>Voy a Nápoles por 4 meses</i> |
| <i>Per Natale</i>               | <i>Por Navidades</i>             |

4.- Indica un propósito u objetivo:

| <i>Italiano</i>                       | <i>Castellano</i>                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Studio per imparare l'italiano</i> | <i>Estudio para aprender italiano</i> |

**Preposición " DA ":**

1.- Indica proveniencia:

| <i>Italiano</i>          | <i>Castellano</i>       |
|--------------------------|-------------------------|
| <i>Vengo dall'Italia</i> | <i>Llego de Italia</i>  |
| <i>Viene da Bologna</i>  | <i>Viene de Bolonia</i> |

2.- **Expresa movimiento** y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

| Italiano                          | Castellano                   |
|-----------------------------------|------------------------------|
| <i>Andiamo dalla parrucchiera</i> | <i>Vamos a la peluquería</i> |
| <i>Vanno da Anna</i>              | <i>Van a ver a Anna</i>      |

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

| Italiano                    | Castellano                             |
|-----------------------------|--|
| <i>Dall'una alle sette</i>  | <i>De una a siete</i>                  |
| <i>Vive qui da tre mesi</i> | <i>Vive aquí desde hace tres meses</i> |

Observa:

| Italiano                          | Castellano                                      |
|-----------------------------------|---|
| <i>Da domani smetto di fumare</i> | <i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i> |

También **DA**, sigue las **mismas reglas que IN** cuando precede un artículo:

| Italiano             | Castellano              |
|----------------------|-------------------------|
| <i>dal macellaio</i> | <i>en la carnicería</i> |
| <i>dalle otto</i>    | <i>desde las ocho</i>   |

**Preposición " CON "**:

1.- Indica compañía:

| Italiano                  | Castellano               |
|---------------------------|--------------------------|
| <i>Va con sua sorella</i> | <i>Va con su hermana</i> |

2.- Manera en la que se hace algo:

| Italiano                      | Castellano              |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>Leggere con attenzione</i> | <i>Leer con cuidado</i> |

**Preposición " DI "**:

1.- Indica posesión (se puede apostrofar delante de vocal):

| <i>Italiano</i>         | <i>Castellano</i>       |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>il libro di Sara</i> | <i>el libro de Sara</i> |

2.- Específica:

| <i>Italiano</i>             | <i>Castellano</i>             |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>parlare di una cosa</i>  | <i>hablar de algo</i>         |
| <i>un uomo di 50 anni</i>   | <i>un hombre de 50 años</i>   |
| <i>nel mese di dicembre</i> | <i>en el mes de diciembre</i> |
| <i>accusato di rapina</i>   | <i>acusado de robo</i>        |

Atención:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>    |
|-------------------|----------------------|
| <i>di sera</i>    | <i>por la tarde</i>  |
| <i>di mattina</i> | <i>por la mañana</i> |

3.- Indica el material:

| <i>Italiano</i>           | <i>Castellano</i>         |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>un tavolo di legno</i> | <i>una mesa de madera</i> |

También **DA** y **DI** siguen las **mismas reglas de IN** cuando preceden un artículo:

| <i>Italiano</i>       | <i>Castellano</i>                    |
|-----------------------|--------------------------------------|
| <i>dal macellaio</i>  | <i>en la carnicería</i>              |
| <i>dalle otto</i>     | <i>desde las ocho</i>                |
| <i>del bambino</i>    | <i>del niño</i>                      |
| <i>dell'artigiano</i> | <i>del artesano</i>                  |
| <i>degli uomini</i>   | <i>de los hombres / unos hombres</i> |

**Soluciones**

| <i>Castellano</i>                             | <i>Italiano</i>                              |
|---|--|
| <i>Compro un libro para María</i>             | <i>Compro un libro per Maria</i>             |
| <i>Para mi madre y para mis hermanos</i>      | <i>Per mia madre e per i miei fratelli</i>   |
| <i>En la frutería compro algunos plátanos</i> | <i>Dal fruttivendolo compro delle banane</i> |

|   |   |
|---|---|
| Voy a casa de María a cenar             | Vado da Maria a cenare                  |
| Es de Luis                              | È di Luigi                              |
| La casa es de madera                    | La casa è di legno                      |
| Un libro de poesía                      | Un libro di poesie                      |
| Caminar por la calle                    | Camminare per strada                    |
| Va a la montaña para esquiar            | Va in montagna per sciare               |
| Luca llega en avión de París a las seis | Luca arriva in aereo da Parigi alle sei |

## Lección 11 / Lezione 11

### Particularità dei verbi - alcuni irregolari

### Particularidades de los verbos - algunos irregulares

Los **verbos de la 1º conjugación** que terminan en "-gare" y "-care" cambian la grafía, aunque conservan el sonido:

|           | Pagare   | Dimenticare   |
|-----------|----------|---------------|
|           | (pagar)  | (olvidar)     |
|           |          |               |
| io        | pago     | dimentico     |
| tu        | paghi    | dimentichi    |
| lui / lei | paga     | dimentica     |
| noi       | paghiamo | dimentichiamo |
| voi       | pagate   | dimenticate   |
| loro      | pagano   | dimenticano   |

Los de la **2ª y 3ª conjugación** cambian el sonido y conservan la grafía:

|           | Piangere  | Fuggire  |
|-----------|-----------|----------|
|           | (llorar)  | (uir)    |
|           |           |          |
| io        | piango    | fuggo    |
| tu        | piangi    | fuggi    |
| lui / lei | piange    | fugge    |
| noi       | piangiamo | fuggiamo |
| voi       | piangete  | fuggite  |
| loro      | piangono  | fuggono  |

Los **verbos incoativos** insertan "**-isc**" en las tres personas del singular y en la 3ª del plural.

|                  |                  |
|------------------|------------------|
|                  | <b>Capire</b>    |
|                  | (entender)       |
|                  |                  |
| <i>io</i>        | <i>capisco</i>   |
| <i>tu</i>        | <i>capisci</i>   |
| <i>lui / lei</i> | <i>capisce</i>   |
| <i>noi</i>       | <i>capiamo</i>   |
| <i>voi</i>       | <i>capite</i>    |
| <i>loro</i>      | <i>capiscono</i> |

Algunos verbos incoativos:

| Italiano          | Castellano         | Italiano         | Castellano         |
|-------------------|--------------------|------------------|--------------------|
| <i>finire</i>     | <i>terminar</i>    | <i>preferire</i> | <i>preferir</i>    |
| <i>tradire</i>    | <i>traicionar</i>  | <i>ubbidire</i>  | <i>obedecer</i>    |
| <i>fiorire</i>    | <i>florecer</i>    | <i>proibire</i>  | <i>prohibir</i>    |
| <i>annerire</i>   | <i>ennegrecer</i>  | <i>tossire</i>   | <i>toser</i>       |
| <i>agire</i>      | <i>actuar</i>      | <i>digerire</i>  | <i>digerir</i>     |
| <i>restituire</i> | <i>devolver</i>    | <i>spedire</i>   | <i>enviar</i>      |
| <i>sparire</i>    | <i>desaparecer</i> | <i>costruire</i> | <i>construir</i>   |
| <i>guarire</i>    | <i>curar</i>       | <i>impazzire</i> | <i>enloquecer</i>  |
| <i>pulire</i>     | <i>limpiar</i>     | <i>influire</i>  | <i>influir</i>     |
| <i>unire</i>      | <i>unir</i>        | <i>colpire</i>   | <i>golpear</i>     |
| <i>dimagrire</i>  | <i>adelgazar</i>   | <i>condire</i>   | <i>condimentar</i> |

Se conjugan como **scegliere** (elegir) los verbos: **togliere** (quitar), **cogliere** (coger), **sciogliere** (fundir, derretir):

|                  |                  |
|------------------|------------------|
|                  | <b>Scegliere</b> |
|                  | (elegir)         |
|                  |                  |
| <i>io</i>        | <i>scelgo</i>    |
| <i>tu</i>        | <i>scegli</i>    |
| <i>lui / lei</i> | <i>sceglie</i>   |
| <i>noi</i>       | <i>scegliamo</i> |
| <i>voi</i>       | <i>scegliete</i> |
| <i>loro</i>      | <i>scelgono</i>  |

Se conjugan como **tradurre** (traducir) los verbos: **produrre** (producir), **ridurre** (reducir), **condurre** (conducir), **sedurre** (seducir):

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
|                  | <b>Tradurre</b>     |
|                  | ( <i>traducir</i> ) |
|                  |                     |
| <i>io</i>        | <i>traduco</i>      |
| <i>tu</i>        | <i>traduci</i>      |
| <i>lui / lei</i> | <i>traduce</i>      |
| <i>noi</i>       | <i>traduciamo</i>   |
| <i>voi</i>       | <i>traducete</i>    |
| <i>loro</i>      | <i>traducono</i>    |

### Vocabulario

| Italiano           | Castellano          | Italiano                | Castellano       |
|--------------------|---------------------|-------------------------|------------------|
| <i>calzini</i>     | <i>calcetines</i>   | <i>calze</i>            | <i>medias</i>    |
| <i>mutandine</i>   | <i>bragas</i>       | <i>reggiseno</i>        | <i>sujetador</i> |
| <i>mutande</i>     | <i>calzoncillos</i> | <i>costume de bagno</i> | <i>bañador</i>   |
| <i>pigiama</i>     | <i>pijama</i>       | <i>camicia da notte</i> | <i>camisón</i>   |
| <i>asciugamano</i> | <i>toalla</i>       | <i>accappatoio</i>      | <i>albornoz</i>  |
| <i>ciabatta</i>    | <i>babucha</i>      | X                       |                  |

### Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Yo pago esto y tu pagas aquello</i>                  |          |
| <i>Nosotros pintamos un cuadro</i>                      |          |
| <i>Ella termina de cocinar y aliña la ensalada</i>      |          |
| <i>Yo elijo este sujetador; tú eliges aquel negro</i>   |          |
| <i>Ella traduce del inglés; tú traduces del español</i> |          |
| <i>Ellos funden el chocolate para cocinar un postre</i> |          |

|   |  |
|---|--|
| <i>Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro</i> |  |
|---|--|

## Soluciones

| Castellano  | Italiano  |
|---|---|
| <i>Yo pago esto y tu pagas aquello</i>                                | <i>Io pago questo e tu paghi quello</i>                                       |
| <i>Nosotros pintamos un cuadro</i>                                    | <i>Noi dipingiamo un quadro</i>   |
| <i>Ella termina de cocinar y aliña la ensalada</i>                    | <i>Lei finisce di cucinare e condisce l'insalata</i>                          |
| <i>Yo elijo este sujetador; tú eliges el negro</i>                    | <i>Io scelgo questo regiseno; tu scegli quello nero</i>                       |
| <i>Ella traduce del inglés; tú traduces del español</i>               | <i>Lei traduce dall'inglese, tu traduci dallo spagnolo</i>                    |
| <i>Ellos funden el chocolate para cocinar un postre</i>               | <i>Loro sciogliono il cioccolato per cucinare un dolce</i>                    |
| <i>Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro</i> | <i>Io finisco di scrivere la lettera e tu finisci di leggere il tuo libro</i> |

## Lección 12 / Lezione 12

### Presente continuo

### Presente continuo

Se utiliza para **describir una acción que se prolonga en el tiempo y que se está desarrollando** en el momento en el que se está hablando:

| Italiano                  | Castellano   |
|---------------------------|--|
| <i>Paolo sta leggendo</i> | <i>Pablo está leyendo</i> (lo está haciendo en este preciso momento) |

Se forma con el **presente del verbo STARE** (estar) + gerundio del verbo principal:

| Italiano             | Castellano              |
|----------------------|-------------------------|
| <i>io sto</i>        | <i>yo estoy</i>         |
| <i>tu stai</i>       | <i>tú estás</i>         |
| <i>lui / lei sta</i> | <i>él / ella están</i>  |
| <i>noi stiamo</i>    | <i>nosotros estamos</i> |
| <i>voi state</i>     | <i>vosotros estáis</i>  |
| <i>loro stanno</i>   | <i>ellos están</i>      |

El gerundio se forma:

Los verbos en "**-are**" (1<sup>a</sup> conjugación) toman la terminación "**-ando**":

| Italiano               | Castellano            |
|------------------------|-----------------------|
| <i>sto mangiando</i>   | <i>estoy comiendo</i> |
| <i>stai ballando</i>   | <i>estás bailando</i> |
| <i>stanno contando</i> | <i>están contando</i> |

Los verbos en "-ere" (2<sup>a</sup> conjugación) y en "-ire" toman la terminación "**-endo**":

| Italiano               | Castellano              |
|------------------------|-------------------------|
| <i>sta correndo</i>    | <i>está corriendo</i>   |
| <i>stiamo ridendo</i>  | <i>estamos riendo</i>   |
| <i>sto capendo</i>     | <i>estoy atendiendo</i> |
| <i>stanno dormendo</i> | <i>están durmiendo</i>  |

Forman el gerundio de manera irregular los verbos:

| Infinitivo   | Gerundio       | Traducción      |
|--------------|----------------|-----------------|
| <i>fare</i>  | <i>facendo</i> | <i>haciendo</i> |
| <i>dire</i>  | <i>dicendo</i> | <i>diciendo</i> |
| <i>bere</i>  | <i>bevendo</i> | <i>bebiendo</i> |
| <i>porre</i> | <i>ponendo</i> | <i>poniendo</i> |

También forman el gerundio de modo **irregular** los verbos que finalizan en "**-urre**", por ejemplo:

| Infinitivo      | Gerundio          | Traducción         |
|-----------------|-------------------|--------------------|
| <i>tradurre</i> | <i>tradicendo</i> | <i>tradiciendo</i> |

## Algunos verbos irregulares:

Verbo "**fare**" (hacer):

| Italiano                   | Castellano              |
|----------------------------|-------------------------|
| <i>io <b>faccio</b></i>    | <i>yo hago</i>          |
| <i>tu <b>fai</b></i>       | <i>tú haces</i>         |
| <i>lui / lei <b>fa</b></i> | <i>él / ella hacen</i>  |
| <i>noi <b>facciamo</b></i> | <i>nosotros hacemos</i> |

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| <i>voi fate</i>   | <i>vosotros hacéis</i> |
| <i>loro fanno</i> | <i>ellos hacen</i>     |

Verbo "avere" (tener):

| <i>Italiano</i>     | <i>Castellano</i>       |
|---------------------|-------------------------|
| <i>io ho</i>        | <i>yo tengo</i>         |
| <i>tu hai</i>       | <i>tú tienes</i>        |
| <i>lui / lei ha</i> | <i>él / ella tiene</i>  |
| <i>noi abbiamo</i>  | <i>nosotros tenemos</i> |
| <i>voi avete</i>    | <i>vosotros tenéis</i>  |
| <i>loro hanno</i>   | <i>ellos tienen</i>     |

Verbo "andare" (ir):

| <i>Italiano</i>     | <i>Castellano</i>     |
|---------------------|-----------------------|
| <i>io vado</i>      | <i>yo voy</i>         |
| <i>tu vai</i>       | <i>tú vas</i>         |
| <i>lui / lei va</i> | <i>él / ella va</i>   |
| <i>noi andiamo</i>  | <i>nosotros vamos</i> |
| <i>voi andate</i>   | <i>vosotros vais</i>  |
| <i>loro vanno</i>   | <i>ellos van</i>      |

## Vocabulario

| <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>   | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|----------------------|---------------------|-----------------|-------------------|
| <i>gli sport</i>     | <i>los deportes</i> | <i>atletica</i> | <i>atletismo</i>  |
| <i>pattinaggio</i>   | <i>patinaje</i>     | <i>tennis</i>   | <i>tenis</i>      |
| <i>box</i>           | <i>boxeo</i>        | <i>nuoto</i>    | <i>natación</i>   |
| <i>vela</i>          | <i>velerismo</i>    | <i>arco</i>     | <i>arco</i>       |
| <i>atleti</i>        | <i>atletas</i>      | <i>ciclismo</i> | <i>ciclismo</i>   |
| <i>pallavolo</i>     | <i>voleibol</i>     | <i>calcio</i>   | <i>futbol</i>     |
| <i>ippica</i>        | <i>hípica</i>       | <i>scherma</i>  | <i>esgrima</i>    |
| <i>pallacanestro</i> | <i>baloncesto</i>   | X               |                   |

## Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| ¿Qué estás haciendo?                                    |          |
| Está yendo a la frutería                                |          |
| Tienen diez años  |          |
| Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años |          |
| Yo hago los deberes                                     |          |
| Están diciendo unas tonterías                           |          |
| Está jugando al fútbol                                  |          |

## Respuestas

| Castellano  | Italiano                               |
|---|--|
| ¿Qué estás haciendo ?                                   | Cosa stai facendo ?                    |
| Está yendo a la frutería                                | Sta andando del fruttivendolo          |
| Tienen diez años  | Hanno dieci anni                       |
| Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años | Noi facciamo pallacanestro de tre anni |
| Yo hago los deberes                                     | Io faccio i compiti                    |
| Están diciendo unas tonterías                           | Stanno dicendo delle stupidaggini      |
| Está jugando al fútbol                                  | Sta giocando a calcio                  |

## Lección 13 / Lezione 13

Pronomi oggetto indiretto e diretto. Verbo dare

Pronombres objeto directo e indirecto. Verbo dar

### Pronombres de objeto indirecto

Los pronombres de objeto indirecto se dividen en **tónicos** y **áticos**:

| Tónicos  |            | Átonos   |            |
|----------|------------|----------|------------|
| Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
| A me     | A mí       | Mi       | Me         |

|                     |                     |                 |            |
|---------------------|---------------------|-----------------|------------|
| <b>A te</b>         | <b>A tí</b>         | <b>Ti</b>       | <b>Te</b>  |
| <b>A lui / lei</b>  | <b>A él / ella</b>  | <b>Gli / le</b> | <b>Le</b>  |
| <b>A noi</b>        | <b>A nosotros</b>   | <b>Ci</b>       | <b>Nos</b> |
| <b>A voi</b>        | <b>A vosotros</b>   | <b>Vi</b>       | <b>Vos</b> |
| <b>(A) loro (*)</b> | <b>A ellos (as)</b> | <b>Gli</b>      | <b>Les</b> |

(\*) En muchos casos "A" se omite.

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>                    | <b>Castellano</b>              |
|------------------------------------|--------------------------------|
| <i>Gli piacciono i dolci</i>       | ( A él) le gustan los dulces   |
| <i>Ci presti questo libro ?</i>    | ¿Nos prestas este libro?       |
| <i>Consegno loro una lettera</i>   | Les entrego una carta          |
| <i>Ti chiede cosa stai facendo</i> | Te pregunta qué estás haciendo |
| <i>Le regalo un CD</i>             | (A ella) le regalo un CD       |

En **español** se pueden encontrar **los dos tipos de pronombre**, átono y tónico, **juntos** en una misma frase. En **italiano** esto sería un **error muy grave**.

Por **ejemplo**: En italiano se podrían utilizar estas dos frases:

| <b>Italiano</b>               | <b>Castellano</b>         |
|-------------------------------|---------------------------|
| <i>A me piacciono i fiori</i> | A mí me gustan las flores |
| <i>Mi piacciono i fiori</i>   |                           |

Pero no se podría decir:

| <b>Italiano</b>                  |
|----------------------------------|
| <i>A me mi piacciono i fiori</i> |

Veamos algunas **expresiones típicas** en las que se utiliza el **pronombre de objeto indirecto**:

| <b>Italiano</b>                    | <b>Castellano</b>                 |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Servire qualcosa a qualcuno</i> | <i>Hacer falta algo a alguien</i> |
| <i>Mi serve del sale</i>           | <i>Me hace falta sal</i>          |
| <i>Gli serve una lezione</i>       | <i>Necesita una lección</i>       |
| <i>Piacere a qualcuno</i>          | <i>Gustarle a alguien</i>         |
| <i>Gli piaccio</i>                 | <i>Le gusto</i>                   |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Succedere, capitare a qualcuno</b> | <b>Ocurrir a alquien</b>                |
| <i>Ti capita di sognarla ?</i>        | <i>¿ Te ocurre soñar con ella ?</i>     |
| <b>Andare qualcosa a qualcuno</b>     | <b>Apetecer algo a alguien</b>          |
| <i>Ci va una birra, grazie</i>        | <i>Nos apetece una cerveza, gracias</i> |

#### Pronombres de objeto directo

Los pronombres de objeto directo son:

| <b>Italiano</b>  |                | <b>Castellano</b> |
|------------------|----------------|-------------------|
| <b>Tónicos</b>   | <b>Átonos</b>  |                   |
| <b>Me</b>        | <b>Mi</b>      | <b>Me</b>         |
| <b>Te</b>        | <b>Ti</b>      | <b>Te</b>         |
| <b>Lui / lei</b> | <b>Lo / la</b> | <b>Lo / la</b>    |
| <b>Noi</b>       | <b>Ci</b>      | <b>Nos</b>        |
| <b>Voi</b>       | <b>Vi</b>      | <b>Os</b>         |
| <b>Loro</b>      | <b>Li / le</b> | <b>Les</b>        |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>     |                   | <b>Castellano</b>              |
|---------------------|-------------------|--------------------------------|
| <i>tu vedi me</i>   | <i>tu mi vedi</i> | <i>Tú me ves (a mí)</i>        |
| <i>io vedo te</i>   | <i>io ti vedo</i> | <i>Yo te veo (a tí)</i>        |
| <i>io vedo lei</i>  | <i>io la vedo</i> | <i>Yo la veo (a ella)</i>      |
| <i>tu vedi noi</i>  | <i>tu ci vedi</i> | <i>Tú nos ves (a nosotros)</i> |
| <i>io vedo voi</i>  | <i>io vi vedo</i> | <i>Yo os veo (a vosotros)</i>  |
| <i>io vedo loro</i> | <i>io li vedo</i> | <i>Yo les veo (a ellos)</i>    |

Otros **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>                     |  | <b>Castellano</b>             |
|-------------------------------------|--|-------------------------------|
| <i>Mi ringraziano per il regalo</i> |  | <i>Me agradecen el regalo</i> |
| <i>Ti invito a cena</i>             |  | <i>Te invito a cenar</i>      |
| <i>Li vedo</i>                      |  | <i>Les veo</i>                |
| <i>Lo ama</i>                       |  | <i>Le quiere</i>              |

**Atención** (Attenzioni):

| Italiano                | Castellano   |
|-------------------------|--------------|
| <b>La voglio vedere</b> | Quiero verla |
| <b>Voglio vederla</b>   |              |

"Ne" se utiliza para indicar una **parte de algo**, cuando el **complemento directo** es **indeterminado**:

| Italiano                      | Castellano               |
|-------------------------------|--------------------------|
| <b>io mangio delle mele</b>   | yo como unas manzanas    |
| <b>io ne mangio</b>           | como (algunas de ellas ) |
| <b>io mangio quattro mele</b> | yo como cuatro manzanas  |
| <b>Ne mangio quattro</b>      | como cuatro (de ellas)   |

#### Verbo "DAR"

| Italiano            | Castellano     |
|---------------------|----------------|
| <b>io do</b>        | yo doy         |
| <b>Tu dai</b>       | tú das         |
| <b>Lui / lei da</b> | él / ella da   |
| <b>Noi diamo</b>    | nosotros damos |
| <b>Voi date</b>     | vostros dais   |
| <b>Loro danno</b>   | ellos (as) dan |

#### Vocabulario

| Italiano        | Castellano      | Italiano       | Castellano    |
|-----------------|-----------------|----------------|---------------|
| <b>Viso</b>     | <b>Cara</b>     | <b>Occhi</b>   | <b>Ojos</b>   |
| <b>Bocca</b>    | <b>Boca</b>     | <b>Labbra</b>  | <b>Labios</b> |
| <b>Denti</b>    | <b>Dientes</b>  | <b>Lingua</b>  | <b>Lengua</b> |
| <b>Mento</b>    | <b>Barbilla</b> | <b>Collo</b>   | <b>Cuello</b> |
| <b>Orecchie</b> | <b>Orejas</b>   | <b>Barba</b>   | <b>Barba</b>  |
| <b>Baffi</b>    | <b>Bigotes</b>  | <b>Capelli</b> | <b>Pelo</b>   |
| <b>Fronte</b>   | <b>Frente</b>   | <b>Nuca</b>    | <b>Nuca</b>   |
| <b>Testa</b>    | <b>Cabeza</b>   | <b>Naso</b>    | <b>Nariz</b>  |

#### Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Para hacer la tarta me hace falta azúcar</i>         |          |
| <i>Os gustan las películas de acción</i>                |          |
| <i>¿ Te apetece un café ?</i>                           |          |
| <i>Le pasa frecuentemente quedarse dormida en clase</i> |          |
| <i>Os quiero mucho</i>                                  |          |
| <i>¿ Nos das un beso ?</i>                              |          |
| <i>Me gusta tu pelo</i>                                 |          |

### Respuestas

| Castellano  | Italiano  |
|---|---|
| <i>Para hacer la tarta me hace falta azúcar</i>   | <i>Per fare il dolce mi serve dello zucchero</i>    |
| <i>Os gustan las películas de acción</i>          | <i>Vi piacciono i film d'azione?</i>                |
| <i>¿ Te apetece un café ?</i>                     | <i>Ti va un caffè?</i>                              |
| <i>Le pasa a menudo quedarse dormida en clase</i> | <i>Le succede spesso di addormentarsi in classe</i> |
| <i>Os quiero mucho</i>                            | <i>Vi voglio bene</i>                               |
| <i>¿ Nos das un beso ?</i>                        | <i>Ci dai un bacio ?</i>                            |
| <i>Me gusta tu pelo</i>                           | <i>Mi piacciono i tuoi capelli</i>                  |

## Lección 14 / Lezione 14

### Il congiuntivo presente

### El subjuntivo presente

Las **formas regulares** se forman:

| - ARE         |                 | - ERE           |                |
|---------------|-----------------|-----------------|----------------|
| Amare         | Querer          | Credere         | Creer          |
| <i>Ami</i>    | <i>Quiera</i>   | <i>Creda</i>    | <i>Crea</i>    |
| <i>Ami</i>    | <i>Quieras</i>  | <i>Creda</i>    | <i>Creas</i>   |
| <i>Ami</i>    | <i>Quiera</i>   | <i>Creda</i>    | <i>Creas</i>   |
| <i>Amiamo</i> | <i>Queramos</i> | <i>Crediamo</i> | <i>Creamos</i> |
| <i>Amiate</i> | <i>Queráis</i>  | <i>Crediate</i> | <i>Creáis</i>  |
| <i>Amino</i>  | <i>Quieran</i>  | <i>Credano</i>  | <i>Crean</i>   |

| <b>-IRE</b>     |                 |
|-----------------|-----------------|
| <b>Sentire</b>  | <b>Sentir</b>   |
| <b>Senta</b>    | <i>Sienta</i>   |
| <b>Senta</b>    | <i>Sientas</i>  |
| <b>Senta</b>    | <i>Sienta</i>   |
| <b>Sentiamo</b> | <i>Sentamos</i> |
| <b>Sentiate</b> | <i>Sentáis</i>  |
| <b>Sentano</b>  | <i>Sientan</i>  |

Esta forma verbal **se utiliza** con los **verbos** que expresan:

*Incertidumbre, Deseo, Temor, Esperanza*

Algunos de estos verbos son: **Credere** (creer); **Sembrare, Parere** (parecer); **Sperare** (esperar); **Dubitare** (dudar).

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>                      | <b>Castellano</b>                     |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Credo che stia bene</i>           | <i>Creo que está bien</i>             |
| <i>Gli sembra che siano a Londra</i> | <i>Le parece que están en Londres</i> |
| <i>Speriamo che ti piaccia</i>       | <i>Esperamos que te guste</i>         |

Esta forma verbal también **se utiliza** con **algunas conjunciones**:

*Sebbene, Benché, Nonostante* (aunque, bien que)

*Perché, Affinché* (para que)

*Prima che* (antes que)

*Senza che* (sin que)

*A patto che, purché* (con tal que, a condición que)

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>  | <b>Castellano</b>                         |
|--|---|
| <i>Non lo compra sebbene (benché) le piaccia molto</i> | <i>No lo compra aunque le gusta mucho</i> |
| <i>Te lo do perché (affinché) lo usi</i>               | <i>Te lo doy para que lo utilices</i>     |
| <i>Tornano prima che faccia giorno</i>                 | <i>Vuelven antes que amanezca</i>         |

|  |   |
|--|---|
| <i>Lo prendono senza che nessuno se ne accorga</i>       | <i>Lo cogen sin que nadie se de cuenta</i>            |
| <i>Lo mangio a patto che (purché) lo faccia anche tu</i> | <i>Lo como a condición de que tú también lo hagas</i> |

Algunas **diferencias con el español:**

Con los verbos que expresan *opinión, inseguridad:*

En español se utiliza el *indicativo*

En italiano se utiliza el *subjuntivo (congiuntivo)*

Algunas conjunciones en italiano van seguidas del caso indicativo:

**Quando** (cuando), **Dopo** (después), **Come** (como), **Dove** (donde), **Anche se** (aunque)

Veamos algunos ejemplos:

| Italiano                          | Castellano                      |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <i>Quando torno ti chiamo</i>     | <i>Cuando vuelva te llamo</i>   |
| <i>Ti amo anche se sei povero</i> | <i>Te amo aunque seas pobre</i> |

Algunos verbos italianos forman el **subjuntivo** de manera **irregular**:

| Verbo         | Presente indicativo       | Presente subjuntivo       |
|---------------|---------------------------|---------------------------|
|               | 1 <sup>a</sup> pers. sing | 1 <sup>a</sup> pers. sing |
| <b>Fare</b>   | <b>Faccio</b>             | <b>Faccia</b>             |
| <i>Hacer</i>  | <i>Hago</i>               | <i>Haga</i>               |
| <b>Andare</b> | <b>Vado</b>               | <b>Vada</b>               |
| <i>Ir</i>     | <i>Voy</i>                | <i>Vaya</i>               |
| <b>Dire</b>   | <b>Dico</b>               | <b>Dica</b>               |
| <i>Decir</i>  | <i>Digo</i>               | <i>Diga</i>               |
| <b>Dare</b>   | <b>Do</b>                 | <b>Dia</b>                |
| <i>Dar</i>    | <i>Doy</i>                | <i>De</i>                 |
| <b>Essere</b> | <b>Sono</b>               | <b>Sia</b>                |
| <i>Ser</i>    | <i>Soy</i>                | <i>Sea</i>                |
| <b>Stare</b>  | <b>Sto</b>                | <b>Stia</b>               |
| <i>Estar</i>  | <i>Estoy</i>              | <i>Esté</i>               |
| <b>Sapere</b> | <b>So</b>                 | <b>Sappia</b>             |
| <i>Saber</i>  | <i>Sé</i>                 | <i>Sepa</i>               |

|              |           |                     |
|--------------|-----------|---------------------|
| <b>Avere</b> | <b>Ho</b> | <b><u>Abbia</u></b> |
| Tener        | Tengo     | Tenga               |

Veamos la declinación completa del **presente del subjuntivo** de algunos de estos verbos:

| <b>Fare</b>     | <b>Hacer</b>   | <b>Andare</b>  | <b>Ir</b>      |
|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Faccia</b>   | <i>Haga</i>    | <b>Vada</b>    | <i>Vaya</i>    |
| <b>Faccia</b>   | <i>Hagas</i>   | <b>Vada</b>    | <i>Vayas</i>   |
| <b>Faccia</b>   | <i>Haga</i>    | <b>Vada</b>    | <i>Vaya</i>    |
| <b>Facciamo</b> | <i>Hagamos</i> | <b>Andiamo</b> | <i>Vayamos</i> |
| <b>Facciate</b> | <i>Hagáis</i>  | <b>Andiate</b> | <i>Vayáis</i>  |
| <b>Facciano</b> | <i>Hagan</i>   | <b>Vadano</b>  | <i>Vayan</i>   |

| <b>Dare</b>  | <b>Dar</b>   | <b>Essere</b> | <b>Ser</b>    |
|--------------|--------------|---------------|---------------|
| <b>Dia</b>   | <i>Dé</i>    | <b>Sia</b>    | <i>Sea</i>    |
| <b>Dia</b>   | <i>Des</i>   | <b>Sia</b>    | <i>Seas</i>   |
| <b>Dia</b>   | <i>Dé</i>    | <b>Sia</b>    | <i>Sea</i>    |
| <b>Diamo</b> | <i>Demos</i> | <b>Siamo</b>  | <i>Seamos</i> |
| <b>Diate</b> | <i>Déis</i>  | <b>Siate</b>  | <i>Seáis</i>  |
| <b>Diano</b> | <i>Den</i>   | <b>Siano</b>  | <i>Sean</i>   |

## Vocabulario

| <b>Italiano</b>                    | <b>Castellano</b>        | <b>Italiano</b>          | <b>Castellano</b>       |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <b>La mano / le mani</b>           | <b>La(s) mano(s)</b>     | <b>il dito / le dita</b> | <b>El (los) dedo(s)</b> |
| <b>Pollice</b>                     | <b>Pulgar</b>            | <b>Indice</b>            | <b>Índice</b>           |
| <b>Medio</b>                       | <b>Dedo corazón</b>      | <b>Anulare</b>           | <b>Anular</b>           |
| <b>Mignolo</b>                     | <b>Meñique</b>           | <b>Unghia</b>            | <b>Uña</b>              |
| <b>Il braccio /<br/>le braccia</b> | <b>El (los) brazo(s)</b> | <b>Gamba</b>             | <b>Pierna</b>           |
| <b>Polpaccio</b>                   | <b>Pantorrilla</b>       | <b>Ginocchio</b>         | <b>Rodilla</b>          |
| <b>Polso</b>                       | <b>Muñeca</b>            | <b>Spalla</b>            | <b>Hombro</b>           |
| <b>Piede</b>                       | <b>Pie</b>               | <b>Viso</b>              | <b>Rostro</b>           |

## Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano                                      | Italiano |
|---|----------|
| <i>Esperamos que no sea tarde</i>               |          |
| <i>Deseo que seas feliz</i>                     |          |
| <i>Duda poder llegar a tiempo</i>               |          |
| <i>Pienso que hacen bien en irse</i>            |          |
| <i>Salga antes que se despierte</i>             |          |
| <i>No se cuidan aunque se lo diga el doctor</i> |          |
| <i>Partimos aunque haga mal tiempo</i>          |          |
| <i>Te lo repito para que los aprendas</i>       |          |

### Respuestas

| Castellano                                      | Italiano   |
|---|--|
| <i>Esperamos que no sea tarde</i>               | <i>Speriamo che non sia tardi</i>                      |
| <i>Deseo que seas feliz</i>                     | <i>Desidero che tu sia felice</i>                      |
| <i>No creo que llegues a tiempo</i>             | <i>Non credo che tu faccia in tempo</i>                |
| <i>Pienso que hacen bien en irse</i>            | <i>Credo che facciano bene ad andarsene</i>            |
| <i>Salga, antes que se despierte</i>            | <i>Esca, prima che si svegli</i>                       |
| <i>No se cuidan aunque se lo diga el doctor</i> | <i>Non si curano nonostante glielo dica il dottore</i> |
| <i>Partimos aunque haga mal tiempo</i>          | <i>Partiamo benché faccia brutto tempo</i>             |
| <i>Te lo repito para que los aprendas</i>       | <i>Te lo ripeto affinché tu lo impari</i>              |

## Lección 15 / Lezione 15

### Verbi riflessivi - Altri irregolari

### Verbos reflexivos - Otros irregulares

**Ejemplos** de verbos reflexivos son:

*Lavarsi* (lavarse), *Pettinarsi* (peinarse), *Svegliarsi* (despertarse), *Addormentarsi* (quedarse dormido), *Chiamarsi* (llamarse)

Veamos como se **conjuga "chiamarsi"** (los otros siguen el mismo modelo):

| Italiano            | Castellano          |
|---------------------|---------------------|
| <i>Io mi chiamo</i> | <i>Yo me llamo</i>  |
| <i>Tu ti chiami</i> | <i>Tú te llamas</i> |

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| <i>Lui / lei si chiama</i> | <i>Él se llama</i>           |
| <i>Noi ci chiamiamo</i>    | <i>Nosotros nos llamamos</i> |
| <i>Voi vi chiamate</i>     | <i>Vosotros os llamáis</i>   |
| <i>Loro si chiamano</i>    | <i>Ellos se llaman</i>       |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                                     | <i>Castellano</i>                                      |
|---|--|
| <i>Si addormenta sul divano</i>                     | <i>Se queda dormido en el sofá</i>                     |
| <i>Mi sveglio, mi lavo, mi vesto e esco di casa</i> | <i>Me despierto, me lavo, me visto y salgo de casa</i> |

Los **siguientes verbos** van **acompañados de un infinitivo** cuando el sujeto de la oración subordinada es el mismo que el de la oración principal:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Potere</i>   | <i>Poder</i>      | <i>Volere</i>   | <i>Querer</i>     |
| <i>Penso</i>    | <i>Puedo</i>      | <i>Voglio</i>   | <i>Quiero</i>     |
| <i>Puoi</i>     | <i>Puedes</i>     | <i>Vuoi</i>     | <i>Quieres</i>    |
| <i>Può</i>      | <i>Puede</i>      | <i>Vuole</i>    | <i>Quiere</i>     |
| <i>Possiamo</i> | <i>Podemos</i>    | <i>Vogliamo</i> | <i>Queremos</i>   |
| <i>Potete</i>   | <i>Podéis</i>     | <i>Volete</i>   | <i>Queréis</i>    |
| <i>Possono</i>  | <i>Pueden</i>     | <i>Vogliono</i> | <i>Quieren</i>    |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Dovere</i>   | <i>Deber</i>      |
| <i>Devo</i>     | <i>Debo</i>       |
| <i>Devi</i>     | <i>Debes</i>      |
| <i>Deve</i>     | <i>Debe</i>       |
| <i>Dobbiamo</i> | <i>Debemos</i>    |
| <i>Dovete</i>   | <i>Debéis</i>     |
| <i>Devono</i>   | <i>Deben</i>      |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|                 |                   |

|   |   |
|---|---|
| <i>Lo posso fare</i>  | <i>Lo puedo hacer</i>   |
| <i>Possono parlare tedesco</i>                                      | <i>Pueden hablar alemán</i>                                     |
| <i>Vogliamo andare al cinema a vedere l'ultimo film di W. Allen</i> | <i>Queremos ir al cine a ver la última película de W. Allen</i> |
| <i>Vogliono la verità</i>   | <i>Quieren la verdad</i>  |
| <i>Dobbiamo comprare la carta igienica</i>                          | <i>Tenemos que comprar papel higiénico</i>                      |

Otros **verbos irregulares**:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Uscire</i>   | <i>Salir</i>      | <i>Dire</i>     | <i>Decir</i>      |
| <i>Esco</i>     | <i>Salgo</i>      | <i>Dico</i>     | <i>Digo</i>       |
| <i>Esci</i>     | <i>Sales</i>      | <i>Dici</i>     | <i>Dices</i>      |
| <i>Esce</i>     | <i>Sale</i>       | <i>Dice</i>     | <i>Dice</i>       |
| <i>Usciamo</i>  | <i>Salimos</i>    | <i>Diciamo</i>  | <i>Decimos</i>    |
| <i>Uscite</i>   | <i>Salís</i>      | <i>Dite</i>     | <i>Decís</i>      |
| <i>Escono</i>   | <i>Salen</i>      | <i>Dicono</i>   | <i>Dicen</i>      |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Morire</i>   | <i>Morir</i>      | <i>Salire</i>   | <i>Subir</i>      |
| <i>Muoio</i>    | <i>Muero</i>      | <i>Salgo</i>    | <i>Subo</i>       |
| <i>Muori</i>    | <i>Mueres</i>     | <i>Sali</i>     | <i>Subes</i>      |
| <i>Muore</i>    | <i>Muere</i>      | <i>Sale</i>     | <i>Sube</i>       |
| <i>Moriamo</i>  | <i>Morimos</i>    | <i>Saliamo</i>  | <i>Subimos</i>    |
| <i>Morite</i>   | <i>Morís</i>      | <i>Salite</i>   | <i>Subís</i>      |
| <i>Muoiono</i>  | <i>Mueren</i>     | <i>Salgono</i>  | <i>Suben</i>      |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                        | <i>Castellano</i>                        |
|--|--|
| <i>Monica esce con sua sorella</i>     | <i>Mónica sale con su hermana</i>        |
| <i>Salgono la scala con cautela</i>    | <i>Suben por la escalera con cuidado</i> |
| <i>Diciamo che non è molto sveglia</i> | <i>Digamos que no es muy lista</i>       |

## Vocabulario

| Italiano    | Castellano          | Italiano         | Castellano            |
|-------------|---------------------|------------------|-----------------------|
| Sapone      | Jabón               | Shampoo          | Champú                |
| Crema       | Crema               | Profumo          | Perfume               |
| Deodorante  | Desodorante         | Orecchini        | Pendientes            |
| Dentifricio | Dentífrico          | Pettine          | Peine                 |
| Spazzola    | Cepillo             | Rossetto         | Barra de labios       |
| Rimmel      | Rimel               | Ombretto         | Sombra de ojos        |
| Rasoio      | Cuchilla de afeitar | Rasoio elettrico | Maquinilla de afeitar |
| Collana     | Collar              | Braccialetto     | Pulsera               |
| Spazzolino  | Cepillo de dientes  |                  |                       |

## Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| Yo me lavo las manos                              |          |
| Aquí puedes descansar cuanto quieras              |          |
| ¿Cómo os llamáis?                                 |          |
| Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde |          |
| No pueden darse cuenta de lo que está pasando     |          |
| Se dice que sale contigo                          |          |
| Cuando podéis os acordáis siempre de ella         |          |

## Respuestas

| Castellano  | Italiano                                    |
|---|---|
| Yo me lavo las manos                              | Io mi lavo le mani                          |
| Aquí puedes descansar cuanto quieras              | Qui puoi riposarti quanto vuoi              |
| ¿Cómo os llamáis?                                 | Come vi chiamate ?                          |
| Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde | Ogni volta si pentono quando è troppo tardi |

|  |  |
|--|--|
| <i>No pueden darse cuenta de lo que está pasando</i> | <i>Non possono accorgersi di quello che sta succedendo</i> |
| <i>Se dice que sale contigo</i>                      | <i>Si dice che esce con te</i>                             |
| <i>Cuando podéis os acordáis siempre de ella</i>     | <i>Quando potete vi ricordate sempre di lei</i>            |

## Lección 16 / Lezione 16

### I numerali

#### Los numerales

Veamos los **números** en italiano:

|    | <b>Italiano</b>    |
|----|--------------------|
|    |                    |
| 0  | <i>Zero</i>        |
| 1  | <i>Uno</i>         |
| 2  | <i>Due</i>         |
| 3  | <i>Tre</i>         |
| 4  | <i>Quattro</i>     |
| 5  | <i>Cinque</i>      |
| 6  | <i>Sei</i>         |
| 7  | <i>Sette</i>       |
| 8  | <i>Otto</i>        |
| 9  | <i>Nove</i>        |
| 10 | <i>Dieci</i>       |
| 11 | <i>Undici</i>      |
| 12 | <i>Dodici</i>      |
| 13 | <i>Tredici</i>     |
| 14 | <i>Quattordici</i> |
| 15 | <i>Quindici</i>    |
| 16 | <i>Sedici</i>      |
| 17 | <i>Diciassette</i> |
| 18 | <i>Diciotto</i>    |
| 19 | <i>Diciannove</i>  |
| 20 | <i>Venti</i>       |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 21  | <i>Ventuno</i>       |
| 22  | <i>Ventidue</i>      |
| 23  | <i>Ventitrè</i>      |
| 24  | <i>Ventiquattro</i>  |
| 25  | <i>Venticinque</i>   |
| 29  | <i>Ventinove</i>     |
| 30  | <i>Trenta</i>        |
| 31  | <i>Trentuno</i>      |
| 35  | <i>Trentacinque</i>  |
| 40  | <i>Quaranta</i>      |
| 41  | <i>Quarantuno</i>    |
| 47  | <i>Quarantasette</i> |
| 50  | <i>Cinquanta</i>     |
| 53  | <i>Cinquantatre</i>  |
| 60  | <i>Sessanta</i>      |
| 61  | <i>Sessantuno</i>    |
| 70  | <i>Settanta</i>      |
| 71  | <i>Settantuno</i>    |
| 80  | <i>Ottanta</i>       |
| 90  | <i>Novanta</i>       |
| 100 | <i>Cento</i>         |

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| 101 | <i>Centouno</i>            |
| 102 | <i>Centodue</i>            |
| 120 | <i>Centoventi</i>          |
| 160 | <i>Centosessanta</i>       |
| 184 | <i>Centottantaquattro</i>  |
| 195 | <i>Centonovantacinque</i>  |
| 200 | <i>Duecento</i>            |
| 203 | <i>Duecentotré</i>         |
| 210 | <i>Duecentodieci</i>       |
| 276 | <i>Duecentosettantasei</i> |
| 300 | <i>Trecento</i>            |
| 400 | <i>Quattrocento</i>        |

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| 500           | <i>Cinquecento</i>     |
| 600           | <i>Seicento</i>        |
| 700           | <i>Settecento</i>      |
| 800           | <i>Ottocento</i>       |
| 900           | <i>Novecento</i>       |
| 1.000         | <i>Mille</i>           |
| 2.000         | <i>Duemila</i>         |
| 3.000         | <i>Tremila</i>         |
| 1.000.000     | <i>Un milione</i>      |
| 2.000.000     | <i>Due milioni</i>     |
| 1.000.000.000 | <i>Un miliardo</i>     |
| 5.000.000.000 | <i>Cinque miliardi</i> |

|               |  |
|---------------|--|
| 9.734.218.319 | <i>Nove miliardi settecentotrentaquattro milioni duecentodiciottomila trecentodiciannove</i> |
|---------------|--|

A diferencia del español, en italiano los números son **invariables** en género:

| Italiano               | Castellano                |
|------------------------|---------------------------|
| <i>Duecento uomini</i> | <i>Doscientos hombres</i> |
| <i>Duecento donne</i>  | <i>Doscientas mujeres</i> |

Para indicar la **fecha**:

| Italiano  | Castellano                              |
|---|---|
| <i>Il nove aprile del millenovecento novantaquattro</i> | <i>El 9 de abril de 1994</i>            |
| <i>Oggi è il due dicembre duemilauno</i>                | <i>Hoy es el 2 de diciembre de 2001</i> |

Cuando se quiere indicar un **número aproximado** de cosas:

Número (sin la última vocal) + **INA**

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano                              | Castellano                      |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Ci sono una ventina di persone</i> | <i>Hay unas veinte personas</i> |

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| <i>Avrà una trentina d'anni</i> | <i>Tendrá unos treinta años</i> |
|---------------------------------|---------------------------------|

Hay algunas excepciones:

| Número        | Número aproximado | Castellano      |
|---------------|-------------------|-----------------|
| <i>Cento</i>  | <i>Centinaio</i>  | <i>Centenar</i> |
| <i>Mille</i>  | <i>Migliaio</i>   | <i>Millar</i>   |
| <i>Dodici</i> | <i>Dozzina</i>    | <i>Docena</i>   |

Veamos unos ejemplos:

| Italiano                      | Castellano                   |
|-------------------------------|------------------------------|
| <i>Una dozzina di uova</i>    | <i>Una docena de huevos</i>  |
| <i>Un migliaio di persone</i> | <i>Un millar de personas</i> |

## Vocabulario

| Italiano                     | Castellano                   |
|------------------------------|------------------------------|
| <i>Banca</i>                 | <i>Banco</i>                 |
| <i>Prelevare (denaro)</i>    | <i>Sacar dinero</i>          |
| <i>Versare (denaro)</i>      | <i>Depositar dinero</i>      |
| <i>Carta di credito</i>      | <i>Tarjeta de crédito</i>    |
| <i>Conto corrente</i>        | <i>Cuenta corriente</i>      |
| <i>Sportello automatico</i>  | <i>Cajero automático</i>     |
| <i>Codice fiscale</i>        | <i>N.I.F.</i>                |
| <i>Banconota</i>             | <i>Billete (dinero)</i>      |
| <i>Carta d'identità</i>      | <i>D.N.I.</i>                |
| <i>Passaporto</i>            | <i>Pasaporte</i>             |
| <i>Patente di guida</i>      | <i>Carnet de conducir</i>    |
| <i>Permesso di soggiorno</i> | <i>Permito de residencia</i> |
| <i>Prestito</i>              | <i>Préstamo</i>              |
| <i>Questura</i>              | <i>Comisaría</i>             |

## Ejercicios

Traducir al italiano:

| <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b> |
|--|-----------------|
| <i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>                           |                 |
| <i>Sacamos 200.000 liras</i>   |                 |
| <i>4 billetes de 50.000 liras</i>  |                 |
| <i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>  |                 |
| <i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>                                 |                 |
| <i>Depositán varios centenares de millares de liras en su cuenta corriente</i> |                 |
| <i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>                         |                 |

### Soluciones

| <b>Castellano</b>   | <b>Italiano</b>   |
|---|---|
| <i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>                                | <i>Va in banca a chiedere un prestito di sei milioni</i>                            |
| <i>Sacamos 200.000 euro</i>   | <i>Preleviamo duecentomila euro</i>   |
| <i>4 talones de 50.000 euro</i>   | <i>Quattro assegni da cinquantamila euro</i>  |
| <i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>   | <i>Hai il passaporto e il mio codice fiscale ?</i>                                  |
| <i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>                                      | <i>Gli chiedo un prestito di una ventina di milioni</i>                             |
| <i>Hacen falta varios centenares de millares de euro para realizar ese proyecto</i> | <i>Ci vogliono varie centinaia di migliaia di euro per realizzare quel progetto</i> |
| <i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>                              | <i>Va in questura per il suo permesso di soggiorno</i>                              |

## Lección 17 / Lezione 17

### I pronomi e gli aggettivi indefiniti

### Los pronombres y los adjetivos indefinidos

Los **pronombres** y los **adjetivos indefinidos** más utilizados son:

| <b>Adjetivos</b>  |                   | <b>Adverbios</b>   |                     |
|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b>    | <b>Castellano</b>   |
|                   |                   |                    |                     |
| <i>Ogni</i>       | <i>Cada</i>       | <i>Ognuno (a)</i>  | <i>Cada uno (a)</i> |
| <i>Nessun (a)</i> | <i>Ningún (a)</i> | <i>Nessuno (a)</i> | <i>Nadie</i>        |
|                   |                   | <i>Niente</i>      | <i>Nada</i>         |

|                    |                      |                 |                   |
|--------------------|----------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Qualunque</i>   | <i>Cualquier (a)</i> | <i>Chiunque</i> | <i>Cualquiera</i> |
| <i>Qualche (*)</i> | <i>Algun (a)</i>     | <i>Qualcuno</i> | <i>Alguien</i>    |
|                    |                      | <i>Qualcosa</i> | <i>Algo</i>       |

(\*) **Qualche** es *invariable* y tiene significado plural.

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                                     | <i>Castellano</i>                                    |
|---|--|
| <i>Nessun uomo sano lo farebbe</i>                  | <i>Ningún hombre sano lo haría</i>                   |
| <i>Nessuno di noi lo pensa</i>                      | <i>Ninguno de nosotros lo piensa</i>                 |
| <i>Fallo in qualunque modo</i>                      | <i>Hazlo de cualquier manera</i>                     |
| <i>Chiunque entra nella sua casa è il benvenuto</i> | <i>Cualquiera que entre en su casa es bienvenido</i> |
| <i>Qualche volta penso di sì</i>                    | <i>Alguna vez pienso que sí</i>                      |
| <i>Qualcuno ha suonato il campanello</i>            | <i>Alguien ha tocado el timbre</i>                   |
| <i>È successo qualcosa</i>                          | <i>Algo ha pasado</i>                                |
| <i>Ogni volta che lo vede diventa nervosa</i>       | <i>Cada vez que le ve se pone nerviosa</i>           |
| <i>Ad ognuno il suo</i>                             | <i>A cada quien lo suyo</i>                          |
| <i>Qualche volta</i>                                | <i>A veces</i>                                       |
| <i>Per qualche tempo</i>                            | <i>Por algún tiempo</i>                              |

Tienen la misma forma el **adjetivo** y el **pronombre**:

| <i>Italiano</i>          | <i>Castellano</i>          |
|--------------------------|----------------------------|
| <i>Tutto (a) (i) (e)</i> | <i>Todo (a) (os) (as)</i>  |
| <i>Altro (a) (i) (e)</i> | <i>Otro (a) (os) (as)</i>  |
| <i>Poco (a) (i) (e)</i>  | <i>Poco (a) (os) (as)</i>  |
| <i>Molto (a) (i) (e)</i> | <i>Mucho (a) (os) (as)</i> |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>       | <i>Castellano</i>     |
|-----------------------|-----------------------|
| <i>Tutta la vita</i>  | <i>Toda la vida</i>   |
| <i>Voglio tutto</i>   | <i>Lo quiero todo</i> |
| <i>Un'altra volta</i> | <i>Otra vez</i>       |

|   |   |
|---|---|
| <i>Era un altro</i>                       | <i>Era otro</i>                             |
| <i>Rimangono solo pochi minuti</i>        | <i>Sólo quedan pocos minutos</i>            |
| <i>Ricordo molto poco di quel giorno</i>  | <i>Recuerdo muy poco de aquel día</i>       |
| <i>Rimane ancora molta pasta</i>          | <i>Queda todavía mucha pasta</i>            |
| <i>Molti pensano che sia un bel libro</i> | <i>Muchos piensan que es un buen bonito</i> |

" **Chiunque** ", " **Qualunque** ": se pueden utilizar para hacer una subordinada y rigen el subjuntivo:

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>  |
|--|--|
| <i>Dice che chiunque sia stato la polizia lo catturerà</i> | <i>Dice que, cualquiera que haya sido, la policía lo capturará</i> |
| <i>Qualunque cosa tu faccia ti riesce bene</i>             | <i>Qualquier cosa que tu hagas te sale bien</i>                    |

" **Dovunque** ", " **Comunque** ": cuando van en una oración subordinada, el verbo de la oración principal va en subjuntivo:

| <i>Italiano</i>                               | <i>Castellano</i>   |
|---|---|
| <i>Dovunque vada sta bene</i>                 | <i>Donde quiera que vaya se encuentra a gusto</i>                       |
| <i>Comunque vadano le cose stiamo insieme</i> | <i>De cualquier modo que se desarrollen las cosas, estaremos juntos</i> |

" **Alcuno (a)** ": se utiliza sólo en las frases negativas y tiene el mismo sentido que " **Nessuno (a)** " (*ningún / a*):

| <i>Italiano</i>                               | <i>Castellano</i>                       |
|---|---|
| <i>Non si può fare in alcun (nessun) modo</i> | <i>No se puede hacer de ningún modo</i> |

" **Alcuni (a)** ": equivale a " **algunos (as)** " y se utiliza como adjetivo y como pronombre:

| <i>Italiano</i>                                  | <i>Castellano</i>                                 |
|--|---|
| <i>Alcune persone pensano che sia importante</i> | <i>Algunas personas piensan que es importante</i> |
| <i>Alcuni lo pensano</i>                         | <i>Algunos lo piensan</i>                         |

## Vocabulario

| <b>Italiano</b>        | <b>Castellano</b>              |
|------------------------|--------------------------------|
| <i>La macchina</i>     | <i>El coche</i>                |
| <i>Carrozzeria</i>     | <i>Carrocería</i>              |
| <i>Guidare</i>         | <i>Conducir</i>                |
| <i>Freno</i>           | <i>Freno</i>                   |
| <i>Freccia</i>         | <i>Intermitente</i>            |
| <i>Cruscotto</i>       | <i>Salpicadero</i>             |
| <i>Paraurti</i>        | <i>Parachoques</i>             |
| <i>Acceleratore</i>    | <i>Acelerador</i>              |
| <i>Portiera</i>        | <i>Puerta</i>                  |
| <i>Serbatoio</i>       | <i>Depósito de combustible</i> |
| <i>Benzina</i>         | <i>Gasolina</i>                |
| <i>Gasolio</i>         | <i>Gasóleo</i>                 |
| <i>Benzinaio</i>       | <i>Gasolinera</i>              |
| <i>Parabrezza</i>      | <i>Parabrisas</i>              |
| <i>Tergicristallo</i>  | <i>Limpiaparabrisas</i>        |
| <i>Ruota</i>           | <i>Rueda</i>                   |
| <i>Ruota di scorta</i> | <i>Rueda de recambio</i>       |
| <i>Cofano</i>          | <i>Capó</i>                    |
| <i>Targa</i>           | <i>Placa</i>                   |
| <i>Parcheggiare</i>    | <i>Aparcar</i>                 |

### Ejercicios

*Traducir al italiano:*

| <b>Castellano</b>                                  | <b>Italiano</b> |
|--|-----------------|
| <i>¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada</i>      |                 |
| <i>¿Alguien llama a la puerta? No, no es nadie</i> |                 |
| <i>Aquí cualquiera puede entrar</i>                |                 |
| <i>Cada uno debe saber sus propios límites</i>     |                 |
| <i>Lo hace todo por ella</i>                       |                 |
| <i>Puedes decirlo de otra manera</i>               |                 |
| <i>Pocas personas saben apreciar lo que tienen</i> |                 |
| <i>Muchas veces me pregunta cómo hace</i>          |                 |

## Soluciones

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada</i>        | <i>È accaduto qualcosa? No, non è successo niente</i>  |
| <i>¿Alguien llama a la puerta? No, no está nadie</i> | <i>Qualcuno bussa alla porta? No, non c'è nessuno</i>  |
| <i>Aquí cualquiera puede entrar</i>                  | <i>Qui può entrare chiunque</i>                        |
| <i>Cada uno debe saber sus propios límites</i>       | <i>Ognuno deve sapere i propri limiti</i>              |
| <i>Lo hace todo por ella</i>                         | <i>Fa di tutto per lei</i>                             |
| <i>Puedes decirlo de otra manera</i>                 | <i>Puoi dirlo in un altro modo</i>                     |
| <i>Pocas personas saben apreciar lo que tienen</i>   | <i>Poche persone sanno apprezzare quello che hanno</i> |
| <i>Muchas veces me preguntó cómo hace</i>            | <i>Molte volte mi chiede come fa</i>                   |

## Lección 18 / Lezione 18

### L'imperativo

#### El imperativo

Al igual que en español, en italiano el **imperativo** se utiliza con la **2ª persona del singular y del plural**:

|                | <b>- ARE</b>    |                   | <b>- ERE</b>    |                   | <b>- IRE</b>    |                   |
|----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
|                | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> |
|                | <b>Cantare</b>  | <b>Cantar</b>     | <b>Scrivere</b> | <b>Escribir</b>   | <b>Fuggire</b>  | <b>Escapar</b>    |
|                |                 |                   |                 |                   |                 |                   |
| <b>2ª p.s.</b> | <b>Canta</b>    | <b>Canta</b>      | <b>Scrivì</b>   | <b>Escribe</b>    | <b>Fuggì</b>    | <b>Escapa</b>     |
| <b>2ª p.p.</b> | <b>Cantate</b>  | <b>Cantad</b>     | <b>Scrivete</b> | <b>Escribid</b>   | <b>Fuggite</b>  | <b>Escapad</b>    |

Con las **otras personas**, para expresar el imperativo se utiliza el modo **subjuntivo**:

|                | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b>  | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> |
|----------------|-----------------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
|                |                 |                   |                  |                   |                 |                   |
| <b>3ª p.s.</b> | <b>Canti</b>    | <b>Cante</b>      | <b>Scriva</b>    | <b>Escriba</b>    | <b>Fugga</b>    | <b>Escape</b>     |
| <b>1ª p.p.</b> | <b>Cantiamo</b> | <b>Cantemos</b>   | <b>Scriviamo</b> | <b>Escribamos</b> | <b>Fuggiamo</b> | <b>Escapemos</b>  |
| <b>3ª p.p.</b> | <b>Cantino</b>  | <b>Canten</b>     | <b>Scrivano</b>  | <b>Escriban</b>   | <b>Fuggano</b>  | <b>Escapen</b>    |

La forma negativa del imperativo de la 2º persona del singular se construye "**non + infinitivo del verbo**":

| Italiano             | Castellano           |
|----------------------|----------------------|
| <i>Non mangiare</i>  | <i>No comes</i>      |
| <i>Non andare là</i> | <i>No vayas allá</i> |

En el **resto de personas** la forma negativa se construye siguiendo la regla general: **se antepone "non " al verbo:**

| Italiano             | Castellano            |
|----------------------|-----------------------|
| <i>Non mangino</i>   | <i>No coman</i>       |
| <i>Non andate là</i> | <i>No vayáis allá</i> |

Si el imperativo va acompañado de **pronombres**, estos se ponen **al final, excepto con la 3<sup>a</sup> persona** (singular y plural):

| Italiano          | Castellano              |
|-------------------|-------------------------|
| <i>Calmati</i>    | <i>Tranquilízate</i>    |
| <i>Calmiamoci</i> | <i>Tranquilicémonos</i> |
| <i>Calmatevi</i>  | <i>Tranquilizaos</i>    |
| <i>Si calmi</i>   | <i>Tranquilícese</i>    |
| <i>Si calmino</i> | <i>Tranquilícense</i>   |

Con las **formas negativas el pronombre se puede poner delante del verbo:**

| Italiano               | Castellano            |
|------------------------|-----------------------|
| <i>Non ti fermare</i>  | <i>No te pares</i>    |
| <i>Non fermarti</i>    |                       |
| <i>Non si fermi</i>    | <i>No se pare</i>     |
| <i>Non ci fermiamo</i> | <i>No nos paremos</i> |
| <i>Non fermiamoci</i>  |                       |
| <i>Non si fermino</i>  | <i>No se paren</i>    |

Algunos verbos forman el **imperativo de forma irregular** ( "-" significa que no existe o no se usa):

|  |          |            |          |            |
|--|----------|------------|----------|------------|
|  | Italiano | Castellano | Italiano | Castellano |
|--|----------|------------|----------|------------|

|                           | <i>Essere</i> | <i>Ser</i> | <i>Sapere</i>   | <i>Saber</i> |
|---------------------------|---------------|------------|-----------------|--------------|
|                           |               |            |                 |              |
| <i>2<sup>a</sup> p.s.</i> | <i>Sii</i>    | <i>Sé</i>  | <i>Sappi</i>    | -            |
| <i>2<sup>a</sup> p.p.</i> | <i>Siate</i>  | <i>Sed</i> | <i>Sappiate</i> | <i>Sabed</i> |

|                           | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|---------------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
|                           |                 |                   |                 |                   |
|                           | <i>Avere</i>    | <i>Tener</i>      | <i>Volere</i>   | <i>Querer</i>     |
|                           |                 |                   |                 |                   |
| <i>2<sup>a</sup> p.s.</i> | <i>Abbi</i>     | <i>Ten</i>        | -               | -                 |
| <i>2<sup>a</sup> p.p.</i> | <i>Abbate</i>   | <i>Tened</i>      | <i>Vogliate</i> | -                 |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                             | <i>Castellano</i>                                   |
|---|---|
| <i>Sii buono con la nonna!</i>              | <i>Sé bueno con la abuela</i>                       |
| <i>Sappiate che un giorno tornerò!</i>      | <i>Debéis saber ("Sabed") que algún día volveré</i> |
| <i>Abbi pazienza con il tuo fratellino!</i> | <i>Ten paciencia con tu hermanito</i>               |
| <i>Vogliate sedervi!</i>                    | <i>Tengan la amabilidad de sentarse</i>             |

Otros **ejemplos** de imperativos:

|                           | <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>  |
|---------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
|                           | <i>Dire</i>       | <i>Decir</i>      | <i>Fare</i>       | <i>Hacer</i>       |
|                           |                   |                   |                   |                    |
| <i>2<sup>a</sup> p.s.</i> | <i>Dì (Dimmi)</i> | <i>Di (Dime)</i>  | <i>Fà (Fammi)</i> | <i>Haz (Hazme)</i> |
| <i>2<sup>a</sup> p.p.</i> | <i>Dite</i>       | <i>Decid</i>      | <i>Fate</i>       | <i>Haced</i>       |

Tienen la misma forma:

|                           | <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i>     | <i>Castellano</i> |
|---------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
|                           | <i>Andare</i>     | <i>Ir</i>         | <i>Dare</i>       | <i>Dar</i>        | <i>Stare</i>        | <i>Estar</i>      |
|                           |                   |                   |                   |                   |                     |                   |
| <i>2<sup>a</sup> p.s.</i> | <i>Và (Vammi)</i> | <i>Ve (ve me)</i> | <i>Dà (Dammi)</i> | <i>Da (Dame)</i>  | <i>Stà (Stammi)</i> | -                 |

|                           |               |               |             |            |              |              |
|---------------------------|---------------|---------------|-------------|------------|--------------|--------------|
| <i>2<sup>a</sup> p.p.</i> | <i>Andate</i> | <i>Vayáis</i> | <i>Date</i> | <i>Dad</i> | <i>State</i> | <i>Estad</i> |
|---------------------------|---------------|---------------|-------------|------------|--------------|--------------|

No hay correspondiente exacto en español. En algunas regiones se utiliza "estate", del verbo "estarse", coloquial (*Estate quieto, niño!*), pero no corresponde a "stammi", que es parte de la perifrasis **stare + pr. dir. + infinito**.

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                   | <i>Castellano</i>                       |
|-----------------------------------|---|
| <i>Fammi un piacere!</i>          | <i>Hazme un favor</i>                   |
| <i>Dimmi la verità!</i>           | <i>Dime la verdad</i>                   |
| <i>Stammi a sentire!</i>          | <i>Escúchame (quédate a escucharme)</i> |
| <i>Vammi a comprare del pane!</i> | <i>Vé a comprarme pan</i>               |

**Atención:**

| <i>Italiano</i>       | <i>Castellano</i>    |
|-----------------------|----------------------|
| <i>Fammi entrare!</i> | <i>Déjame entrar</i> |
| <i>Fateci vedere!</i> | <i>Dejadnos ver</i>  |

## Vocabulario

| <i>Italiano</i>          | <i>Castellano</i>    |
|--------------------------|----------------------|
| <i>La casa</i>           | <i>La casa</i>       |
| <i>Cucina</i>            | <i>Cocina</i>        |
| <i>Soggiorno</i>         | <i>Sala de estar</i> |
| <i>Corridoio</i>         | <i>Pasillo</i>       |
| <i>Salotto</i>           | <i>Salón</i>         |
| <i>Camera da letto</i>   | <i>Habitación</i>    |
| <i>Stanza</i>            | <i>Cuarto</i>        |
| <i>Bagno</i>             | <i>Aseo</i>          |
| <i>Terrazza</i>          | <i>Terraza</i>       |
| <i>Balcone</i>           | <i>Balcón</i>        |
| <i>Frigorifero</i>       | <i>Frigorífico</i>   |
| <i>Lavatrice</i>         | <i>Lavadora</i>      |
| <i>Forno</i>             | <i>Horno</i>         |
| <i>Forno a microonde</i> | <i>Microondas</i>    |

|                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| <b>Telecomando</b>               | <b>Mando a distancia</b> |
| <b>Videoregistratore (video)</b> | <b>Vídeo</b>             |
| <b>Stereo</b>                    | <b>Estéreo</b>           |
| <b>Giardino</b>                  | <b>Jardín</b>            |
| <b>Congelatore</b>               | <b>Congelador</b>        |

### Ejercicios

*Traducir al italiano:*

| <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b>   |
|--|---|
| <i>Escuchad con atención</i>   |   |
| <i>No tengas miedo</i>   |   |
| <i>No salgas antes de que te llame</i>                                 |   |
| <i>Intenta dormir</i>  |   |
| <i>Si las cosas están así, que intente ella<br/>hacérselo entender</i> |   |
| <i>No os creáis sus palabras</i>                                       |   |
| <i>Déjame salir de aquí</i>  |   |
| <i>Dime sólo quién es</i>  |   |
| <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b>   |
| <i>Escuchad con atención</i>   | Ascoltate con attenzione                                  |
| <i>No tengas miedo</i>   | Non avere paura   |
| <i>No salgas antes de que te llame</i>                                 | Non uscire prima che ti chiami                            |
| <i>Intenta dormir</i>  | Cerca di dormire  |
| <i>Si las cosas están así, que intente ella<br/>hacérselo entender</i> | Se le cose sono così, che cherchi di farglielo capire lei |
| <i>No os creáis sus palabras</i>                                       | Non credete alle sue parole                               |
| <i>Déjame salir de aquí</i>  | Fammi uscire di qui                                       |
| <i>Dime sólo quién es</i>  | Dimmi solo chi è  |

## Lección 19 / Lezione 19

### I pronomi relativi

### Los pronombres relativos

"**Che**" se utiliza con **personas** o **cosas**. Se puede utilizar sólo para sustituir un antecedente concreto e identificado:

| Italiano                          | Castellano                       |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| <i>Il signore che vende libri</i> | <i>El señor que vende libros</i> |
| <i>Il libro che ti regalo</i>     | <i>El libro que te regalo</i>    |

Cuando indica **objeto indirecto** o **complemento de compañía** se utilizan "**Cui / Quale**":

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>La ragazza a cui (alla quale) dai un bacio</i>      | <i>La chica a la cual (que) das un beso</i>             |
| <i>Lo studente con cui (con il quale) sta parlando</i> | <i>El estudiante con el cual (el que) está hablando</i> |

La expresión en castellano "**Lo que**", cuando significa "lo cual", se traduce por:

"**Il che**"

es decir en oraciones como "**Me hizo un regalo, lo que me gustó mucho**", y como

"**Ciò che / Quello che**" al comienzo de la frase y en oraciones como: "**No me acuerdo de lo que pasó ayer**".

| Italiano  | Castellano                                |
|---|---|
| <i>Non arriva, il che mi preoccupa molto</i>            | <i>No llega, lo que me preocupa mucho</i> |
| <i>Ciò che (quello che) mi preoccupa è la tua salud</i> | <i>Lo que me preocupa es tu salud</i>     |

"**Cui**" se utiliza con todos los complementos indirectos y circunstanciales, es decir **personas y cosas después de preposición**. Si va precedido de un artículo se traduce por "**cuyo /a; /os; /as**":

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>È una persona su cui si può sempre contare</i>              | <i>Es una persona con la cual siempre se puede contar</i> |
| <i>È la donna per cui farebbe una pazzia</i>                   | <i>Es la mujer por la cual haría una locura</i>           |
| <i>È la donna il cui figlio è un attore famoso</i>             | <i>Es la mujer cuyo hijo es una actor famoso</i>          |
| <i>È il bambino la cui famiglia si è trasferita in América</i> | <i>Es el niño cuya familia se ha marchado a América</i>   |

"**Chi**" se utiliza con **personas y cosas**. El verbo va siempre en **singular**. Substituye un **antecedente no especificado o desconocido**:

| Italiano                              | Castellano                               |
|---------------------------------------|--|
| <i>Chi finisce prima può uscire a</i> | <i>Quien termine antes puede salir a</i> |

|                |              |
|----------------|--------------|
| <b>giocare</b> | <b>jugar</b> |
|----------------|--------------|

" **Chi** " se utiliza en los **dichos**, en los **proverbios** y en las **expresiones idiomáticas**:

| <b>Italiano</b>                         | <b>Castellano</b>                         |
|---|---|
| <b>Chi primo arriva meglio alloggia</b> | <b>Quien llega primero mejor se aloja</b> |

" **Quale** " se utiliza con **personas y cosas**. Puede ser **sujeto**, **complemento directo e indirecto**, o también **complemento de compañía** (puede sustituir " **Che** " y " **Cui** "). Va acompañado del **artículo** y se utiliza para deshacer posibles ambigüedades:

| <b>Italiano</b>  | <b>Castellano</b>  |
|--|--|
| <b>Il figlio della signora che (= il quale / la quale) possiede una casa</b> | <b>El hijo de la señora que (el cual / la cual) posee una casa</b> |

" **Quale** " es preferible en las expresiones del tipo:

*In fondo a* (al final de); *Di fronte a* (en frente a); *Vicino a* (cerca de), etc.

| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b>  |
|---|--|
| <b>La casa vicino alla quale c'è una scuola di lingue</b> | <b>La casa cerca de la cual hay una escuela de idiomas</b> |

Los siguientes pronombres tienen como **antecedente una frase entera** y significa "**lo que**":

*Il che; La qualcosa; Ciò che; Fatto che; Cosa che*

| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b>   |
|---|---|
| <b>Ha studiato molto, il che (la qualcosa; fatto che, etc.) mi fa pensare che passerà l'esame</b> | <b>Ha estudiado mucho, lo que me hace pensar que aprobará el examen</b> |

## Vocabulario

| <b>Italiano</b>       | <b>Castellano</b>       |
|-----------------------|-------------------------|
| <b>Le professioni</b> | <b>Las profesiones</b>  |
| <b>Architetto</b>     | <b>Arquitecto</b>       |
| <b>Muratore</b>       | <b>Albañil</b>          |
| <b>Imbianchino</b>    | <b>Encalador</b>        |
| <b>Idraulico</b>      | <b>Fontanero</b>        |
| <b>Cuoco (a)</b>      | <b>Cocinero (a)</b>     |
| <b>Sarto (a)</b>      | <b>Sastre (modista)</b> |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>Ragioniere (a)</i>   | <i>Contabile</i>        |
| <i>Segretario (a)</i>   | <i>Secretario (a)</i>   |
| <i>Cameriere (a)</i>    | <i>Camarero (a)</i>     |
| <i>Infermiere (a)</i>   | <i>Enfermero (a)</i>    |
| <i>Traduttore</i>       | <i>Traductor</i>        |
| <i>Traduttrice</i>      | <i>Traductora</i>       |
| <i>Vigile</i>           | <i>Agente municipal</i> |
| <i>Vigile del fuoco</i> | <i>Bombero</i>          |
| <i>Burattinaio</i>      | <i>Tiritero</i>         |

## Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>El coche es un lujo que no puedo permitirmelo</i>                       |          |
| <i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>                            |          |
| <i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>         |          |
| <i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>                         |          |
| <i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>                                |          |
| <i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i> |          |
| <i>Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco</i>               |          |

## Respuestas

| Castellano   | Italiano  |
|--|---|
| <i>El coche es un lujo que no puedo permitirmelo</i>                       | <i>La macchina è un lusso che non posso permettermi</i>                           |
| <i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>                            | <i>Si sfoga sempre con chi gli sta vicino</i>                                     |
| <i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>         | <i>Non capisco la ragione per cui (per la quale) ti arrabbi tanto</i>             |
| <i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>                         | <i>È l'ora in cui è solito prendere un tè</i>                                     |
| <i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>                                | <i>Chi dice questo non ha capito niente</i>                                       |
| <i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i> | <i>Arriva Marco, a cui (al quale) devo restituire il libro che mi ha prestato</i> |

*Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco*

*È un mese che non la vedo, il che mi preoccupa*

## Lección 20 / Lezione 20

### Pronomi interrogativi

#### Pronombres interrogativos

"**Chi**" (quién) se utiliza con las **personas**, y no tiene plural:

| Italiano                         | Castellano                             |
|----------------------------------|--|
| <i>Chi è?</i>                    | <i>¿Quién es ?</i>                     |
| <i>Chi sono?</i>                 | <i>¿Quienes son ?</i>                  |
| <i>Chi va a aprire la porta?</i> | <i>¿Quién va a abrir la puerta ?</i>   |
| <i>Chi di voi è Antonio?</i>     | <i>¿Quién de vosotros es Antonio ?</i> |
| <i>Chi stai cercando?</i>        | <i>¿Quién estás buscando ?</i>         |

"**Dove**" (dónde), "**Come**" (cómo), "**Quando**" (cuándo), "**Quanto**" (cuánto): se colocan al comienzo de la oración y el sujeto normalmente no se pone:

| Italiano  | Castellano  |
|---|---|
| <i>Dove sei (tu)?</i>                                 | <i>¿Dónde estás (tú)?</i>                               |
| <i>Dove vai?</i>                                      | <i>¿A dónde vas?</i>                                    |
| <i>Come stai?</i>                                     | <i>¿Cómo estás?</i>                                     |
| <i>Come si fa?</i>                                    | <i>¿Cómo se hace?</i>                                   |
| <i>Quando vai in Francia?</i>                         | <i>¿Cuándo vas a Francia?</i>                           |
| <i>Quando torna?</i>                                  | <i>¿Cuándo vuelve?</i>                                  |
| <i>Quanto costa?</i>                                  | <i>¿Cuánto vale?</i>                                    |
| <i>Quanto tempo ci vuole per andare a Bercellona?</i> | <i>¿Cuánto tiempo es necesario para ir a Barcelona?</i> |

"**Che cosa**"(\*), "**Che**", "**Cosa**"(\*) significan "qué":

| Italiano                        | Castellano                 |
|---------------------------------|----------------------------|
| <i>Cosa leggi?</i>              | <i>¿Qué lees?</i>          |
| <i>Che cosa stai guardando?</i> | <i>¿Qué estás mirando?</i> |
| <i>Che fai?</i>                 | <i>¿Qué haces?</i>         |

(\*) Delante de la 3<sup>a</sup> persona singular del verbo ser, "**cosa**" pierde la "-a" final

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| <i>Cos' è?</i>     | <i>¿Qué es?</i> |
| <i>Che cos' è?</i> |                 |

"**Che**" (*qué*), utilizado como **adjetivo** con el **verbo ser** sirve para identificar tanto **personas** como **objetos**:

| Italiano                                   | Castellano                                 |
|--|--|
| <i>Che musica ti piace?</i>                | <i>¿Qué música te gusta?</i>               |
| <i>Che lavoro fa?</i>                      | <i>¿Qué trabajo hace?</i>                  |
| <i>Che ministri vengono alla riunione?</i> | <i>¿Qué ministros vienen a la reunión?</i> |
| <i>Che tipo è?</i>                         | <i>¿Qué clase de persona es?</i>           |

"**Quale / quali**" equivale a "**"cuál / cuales**", y ante **è** se convierte en **qual**:

| Italiano                              | Castellano                            |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Quale dei due ti piace di più?</i> | <i>¿Cuál de los dos te gusta más?</i> |
| <i>Qual è la casa dove vive?</i>      | <i>¿Cuál es la casa donde vive?</i>   |
| <i>Quali sono le tue scarpe?</i>      | <i>¿ Cuáles son tus zapatos ?</i>     |
| <i>Qual è la tua stanza?</i>          | <i>¿ Cuál es tu habitación ?</i>      |

"**Perché**"(\*) equivale a "**"porque**", "**"por qué**" y "**"para qué**":

| Italiano                                    | Castellano                                |
|---|---|
| <i>Compro questo quadro perché mi piace</i> | <i>Compro este cuadro porque me gusta</i> |
| <i>Perché lo fai ?</i>                      | <i>¿Por qué lo haces?</i>                 |
| <i>Perché me l'hanno chiesto</i>            | <i>Porque me lo han pedido</i>            |

(\*) Atención al acento que es agudo (como en español) y no grave. "**Perché**" es la única excepción.

## Vocabulario

| Italiano                      | Castellano                   |
|-------------------------------|------------------------------|
| <i>In viaggio</i>             | <i>De viaje</i>              |
| <i>Stazione ferroviaria</i>   | <i>Estación de trenes</i>    |
| <i>Aereo</i>                  | <i>Avión</i>                 |
| <i>Stazione degli autobus</i> | <i>Estación de autobuses</i> |
| <i>Binario</i>                | <i>Andén</i>                 |
| <i>Orario</i>                 | <i>Horario</i>               |
| <i>Informazioni</i>           | <i>Informaciones</i>         |
| <i>Biglietto</i>              | <i>Billete</i>               |

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| <i>Andata</i>          | <i>Ida</i>               |
| <i>Ritorno</i>         | <i>Vuelta</i>            |
| <i>Supplemento</i>     | <i>Suplemento</i>        |
| <i>Aereoponto</i>      | <i>Aeropuerto</i>        |
| <i>Cancello</i>        | <i>Puerta (Gate)</i>     |
| <i>Ritardo</i>         | <i>Retraso</i>           |
| <i>Sala d'attesa</i>   | <i>Sala de espera</i>    |
| <i>Carta d'imbarco</i> | <i>Carta de embarque</i> |
| <i>Valigia</i>         | <i>Maleta</i>            |
| <i>Decollo</i>         | <i>Despegue</i>          |
| <i>Atterraggio</i>     | <i>Aterrizaje</i>        |
| <i>Biglietteria</i>    | <i>Taquilla</i>          |

### Ejercicios

*Traducir al italiano:*

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>¿Con quién sales esta tarde?; ¿con Marta?; ¿a dónde vais?</i>                                       |          |
| <i>¿A dónde va de vacaciones?</i>  |          |
| <i>¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren ?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche</i> |          |
| <i>¿Qué pasa?; ¿por qué te vas?; por que tengo una cita</i>  |          |
| <i>¿Quién es y qué hace?</i>   |          |
| <i>¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?</i>  |          |

### Respuestas

| Castellano  | Italiano  |
|---|---|
| <i>¿Con quién sales esta tarde ?; ¿con Marta ?; ¿a dónde vais?</i>                                    | <i>Con chi esci stasera?; con Marta?; dove andate?</i>  |
| <i>¿A dónde va de vacaciones?</i>   | <i>Dove va in vacanza?</i>  |
| <i>¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche</i> | <i>Come vai fino a Firenze?; perché non vai in Treno?, c'è n'è uno che parte alle 10.00 di sera</i> |
| <i>¿Qué pasa ?; ¿por qué te vas?; porque tengo una cita</i>   | <i>Che ti prende?; perché te ne vai?; perché ho un appuntamento</i>                                 |

|   |  |
|---|--|
| <i>¿Quién es y qué hace?</i>                            | <i>Chi è e cosa fa?</i>                            |
| <i>¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?</i> | <i>Quanti soldi hai?; come possiamo comprarlo?</i> |

## Lección 21 / Lezione 21

[Gli aggettivi: comparativo e superlativo](#)

[Los adjetivos: comparativo y superlativo](#)

### Comparativo

Para formar el **comparativo**:

| Superioridad     |                         |
|------------------|-------------------------|
| <i>Più + di</i>  | + sustantivo            |
| <i>Più + che</i> | + adjetivos y adverbios |
|                  | + preposiciones         |
|                  | + infinitivos           |

| Inferioridad      |                         |
|-------------------|-------------------------|
| <i>Meno + di</i>  | + sustantivo            |
| <i>Meno + che</i> | + adjetivos y adverbios |
|                   | + preposiciones         |
|                   | + infinitivos           |

Veamos algunos **ejemplos**:

| Italiano  | Castellano   |
|---|--|
| <i>Mario è più alto di Giovanni</i>             | <i>Mario es más alto que Juan</i>                  |
| <i>È più furbo che intelligente</i>             | <i>Es más listo que inteligente</i>                |
| <i>È meglio farlo adesso che dopo</i>           | <i>Es mejor hacerlo ahora que luego</i>            |
| <i>Preferisco leggere che scrivere</i>          | <i>Prefiero leer que escribir</i>                  |
| <i>Ho meno tempo per fare quello che voglio</i> | <i>Tengo menos tiempo para hacer lo que quiero</i> |

Otras **expresiones de comparación**:

| Italiano                           | Castellano                       |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Preferire A a B</i>             | <i>Preferir A que B</i>          |
| <i>Preferire A piuttosto che B</i> | <i>Preferir A más bien que B</i> |

Veamos algunos **ejemplos**:

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>Preferisco la maglietta verde <b>a</b> quella rossa</i>             | <i>Prefiero la camiseta verde <b>a</b> la roja</i>            |
| <i>Preferisco la maglietta verde <b>piuttosto che</b> quella rossa</i> | <i>Prefiero la camiseta verde <b>más bien que</b> la roja</i> |

El **comparativo de igualdad** se forma:

| Italiano              | Castellano           |
|-----------------------|----------------------|
| <i>così .... come</i> | <i>tan .... como</i> |
| <i>tanto quanto</i>   |                      |
| <i>tale e quale</i>   |                      |

Veamos algunos **ejemplos**:

| Italiano                                  | Castellano                         |
|---|------------------------------------|
| <i>Giovanni è alto tanto quanto Paolo</i> | <i>Juan es tan alto como Pablo</i> |
| <i>Anna è tale e quale sua madre</i>      | <i>Ana es tal cual su madre</i>    |

A veces se omite el primer término de la comparación:

| Italiano                          | Castellano                         |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| <i>Paolo è alto come Giovanni</i> | <i>Pablo es tan alto como Juan</i> |
| <i>Maria vince quanto Luisa</i>   | <i>María gana tanto como Luisa</i> |

**Superlativo**

El superlativo **se forma**:

|   |
|---|
| <i>Añadiendo la terminación<br/>"-issimo (a)(i)(e)"</i>                 |
| <i>Anteponiendo un adverbio como: <b>molto, assai, estremamente</b></i> |

Veamos algunos **ejemplos**:

| Grado positivo | Superlativo |
|----------------|-------------|
|----------------|-------------|

|                   |                    |                        |
|-------------------|--------------------|------------------------|
| <b>Italiano</b>   | <b>Alto (a)</b>    | <b>Altissimo (a)</b>   |
| <b>Castellano</b> | <b>Alto (a)</b>    | <b>Altísimo (a)</b>    |
| <b>Italiano</b>   | <b>Belli (e)</b>   | <b>Bellissimi (e)</b>  |
| <b>Castellano</b> | <b>Guapos (as)</b> | <b>Guapísimos (as)</b> |

| <b>Italiano</b>                                   | <b>Castellano</b>                                       |
|---|---|
| <b>Simona è molto (assai, estremamente) magra</b> | <b>Simona es muy (bastante, extremadamente) delgada</b> |

También se puede formar el superlativo poniendo los **siguientes prefijos** delante del adjetivo:

| <b>Italiano</b> | <b>Castellano</b> |
|-----------------|-------------------|
| <b>stra-</b>    | <b>extra-</b>     |
| <b>super-</b>   | <b>super-</b>     |
| <b>iper-</b>    | <b>hiper-</b>     |
| <b>mega-</b>    | <b>mega-</b>      |
| <b>arcì-</b>    | <b>archi-</b>     |
| <b>ultra-</b>   | <b>ultra-</b>     |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>                                     | <b>Castellano</b>                                   |
|---|---|
| <b>È un CD strabello</b>                            | <b>Es un CD extrabueno</b>                          |
| <b>È una persona supersimpatica</b>                 | <b>Es una persona supersimpática</b>                |
| <b>Un attore iperfamoso</b>                         | <b>Un actor hiperfamoso</b>                         |
| <b>Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)</b> | <b>Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)</b> |
| <b>Uno stereo ultrapotente</b>                      | <b>Un estéreo ultrapotente</b>                      |

Algunos adjetivos forman los tiempos **comparativos y superlativos de modo irregular**:

|                   | <b>Grado positivo</b> | <b>Grado comparativo</b> | <b>Grado superlativo</b> |
|-------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>Italiano</b>   | <b>Buono</b>          | <b>Migliore</b>          | <b>Ottimo</b>            |
| <b>Castellano</b> | <b>Bueno</b>          | <b>Mejor</b>             | <b>Optimo</b>            |
| <b>Italiano</b>   | <b>Cattivo</b>        | <b>Peggio</b>            | <b>Pessimo</b>           |
| <b>Castellano</b> | <b>Malo</b>           | <b>Peor</b>              | <b>Pésimo</b>            |
| <b>Italiano</b>   | <b>Grande</b>         | <b>Maggiore</b>          | <b>Massimo</b>           |
| <b>Castellano</b> | <b>Grande</b>         | <b>Mayor</b>             | <b>Máximo</b>            |

| <b>Italiano</b> | <b>Piccolo</b> | <b>Minore</b> | <b>Minimo</b>     |
|-----------------|----------------|---------------|-------------------|
| Castellano      | Pequeño        | Menor         | Mínimo            |
| <b>Italiano</b> | <b>Bene</b>    | <b>Meglio</b> | <b>Benissimo</b>  |
| Castellano      | Bien           | Mejor         | Buenísimo         |
| <b>Italiano</b> | <b>Male</b>    | <b>Peggio</b> | <b>Malíssimo</b>  |
| Castellano      | Mal            | Peor          | Malísimo          |
| <b>Italiano</b> | <b>Molto</b>   | <b>Più</b>    | <b>Moltíssimo</b> |
| Castellano      | Mucho          | Más           | Muchísimo         |
| <b>Italiano</b> | <b>Poco</b>    | <b>Meno</b>   | <b>Pochíssimo</b> |
| Castellano      | Poco           | Menos         | Poquíssimo        |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b>  |
|---|--|
| <i>Ti senti meglio? Sí, mi sento benissimo. Grazie</i>        | <i>¿Te encuentras mejor? Sí, me encuentro muy bien. Gracias.</i> |
| <i>Questo libro mi piace molto, ma quello mi piace di più</i> | <i>Este libro me gusta mucho, pero aquél me gusta más</i>        |
| <i>Marco non è un bon DJ, ma Antonio è peggiore</i>           | <i>Marco no es un buen Disc-Jockey, pero Antonio es peor</i>     |

### Ejercicios

| <b>Castellano</b>                                   | <b>Italiano</b> |
|---|-----------------|
| <i>Miguel es más inteligente que su hermana</i>     |                 |
| <i>Sara es altísima y muy guapa</i>                 |                 |
| <i>Tengo menos años que tú</i>                      |                 |
| <i>Prefiero ver esta película mejor que aquella</i> |                 |
| <i>¿Queda café? Queda poquíssimo</i>                |                 |
| <i>Es tan dulce como la miel</i>                    |                 |
| <i>Es el mayor de sus hermanos</i>                  |                 |
| <i>Es mucho mejor de lo que dicen</i>               |                 |

### Respuestas

| <b>Castellano</b>                               | <b>Italiano</b>                                  |
|---|--|
| <i>Miguel es más inteligente que su hermana</i> | <i>Michele è più intelligente di sua sorella</i> |
| <i>Sara es altísima y muy guapa</i>             | <i>Sara è altissima e molto bella</i>            |
| <i>Tengo menos años que tú</i>                  | <i>Ho meno anni di te</i>                        |

|  |  |
|--|--|
| Prefiero ver esta película mejor que aquella | Preferisco vedere questo film piuttosto che quello |
| ¿Queda café? Queda poquísmo                  | È rimasto del caffè? Ne è rimasto pochissimo       |
| Es tan dulce como la miel                    | È (così) dolce come il miele                       |
| Es el mayor de sus hermanos                  | È il maggiore dei suoi fratelli                    |
| Es mucho mejor de lo que dicen               | È molto meglio di quanto dicono                    |

## Lección 22 / Lezione 22

Il passato prossimo

El pretérito perfecto

Se forma con el **presente de los auxiliares "avere"** (*haber*) y **"essere"** (*ser*), más el **participio pasado** del verbo:

| Italiano                   | Castellano                 |
|----------------------------|----------------------------|
| <i>Io ho lavorato</i>      | <i>Yo he trabajado</i>     |
| <i>Tu ti sei divertita</i> | <i>Tú te has divertido</i> |

**"Avere"** se utiliza:

Con los verbos transitivos: Por ejemplo, "**mangiare**" (*comer*), "**chiamare**" (*llamar*), etc.

| Italiano                    | Castellano                   |
|-----------------------------|------------------------------|
| <i>Ho mangiato una mela</i> | <i>He comido una manzana</i> |
| <i>Ho chiamato Pietro</i>   | <i>He llamado a Pedro</i>    |

También se utiliza con **algunos verbos intransitivos**. Por ejemplo:

**Girare** (*dar vueltas*), **Camminare** (*andar*), **viaggiare** (*viajar*), **sciare** (*esquiar*), **cavalcare** (*cabalgar*), **passeggiare** (*pasear*), **volare** (*volar*), **pattinare** (*patinar*), **nuotare** (*nadar*), **dormire** (*dormir*), **parlare** (*hablar*).

| Italiano                           | Castellano                       |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Ho viaggiato tutta l'estate</i> | <i>He viajado todo el verano</i> |
| <i>Ha dormito a casa di Anna</i>   | <i>Ha dormido en casa de Ana</i> |

**"Essere"** se utiliza:

Con los verbos reflexivos:

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>Mi sono svegliato presto, mi sono vestito e sono uscito</i> | <i>Me he despertado temprano, me he vestido y he salido</i> |

Con verbos *intransitivos* que indican:

Movimiento en alguna dirección. Por ejemplo:

**Andare (ir), partire (partir), salire (subir), uscire (salir), scendere (bajar), cadere (caer), venire (venir).**

Permanencia en un lugar. Por ejemplo:

**Rimanere (quedarse), stare (estar).**

Verbos que indican el paso de un estado a otro. Por ejemplo:

**Nascere (nacer), morire (morir), crescere (crecer), invecchiare (envejecer), diventare (volverse, ponerse), sorgere (alzarse), tramontare (ponerse -el sol-).**

Verbos cuyo sujeto es la cosa de la que se habla, o son *impersonales*. Por ejemplo:

**Bastare (bastar), piacere (gustar), succedere / accadere (pasar), bisognare (necesitar), mancare (faltar), sembrare / parere (parecer), importare (importar).**

Veamos algunos ejemplos:

| Italiano   | Castellano   |
|--|--|
| <i>Luigi è andato in India. Marta invece è partita per l'Australia</i> | <i>Luis ha ido a India. Marta en cambio ha salido para Australia</i> |
| <i>È rimasto con lei tutta l'estate</i>                                | <i>Se ha quedado con ella todo el verano</i>                         |
| <i>Da quando è nato è cresciuto moltissimo</i>                         | <i>Desde que nació ha crecido muchísimo</i>                          |
| <i>Quando il sole è tramontato ero in spiaggia</i>                     | <i>Cuando el sol se ha puesto estaba en la playa</i>                 |
| <i>È bastato che le parlasse</i>                                       | <i>Ha bastado que le hablara</i>                                     |
| <i>È mancato poco</i>  | <i>Ha faltado poco</i>   |

Algunos verbos, como "**cominciare**" (comenzar) y "**finire**" (finalizar), cuando son transitivos van acompañados del verbo "**avere**" y cuando son *intransitivos* del verbo "**essere**".

| Italiano                             | Castellano                                   |
|--------------------------------------|--|
| <i>Ho finito la lezione 2 ore fa</i> | <i>He terminado la clase hace dos horas.</i> |
| <i>La lezione è finita 2 ore fa</i>  | <i>La clase ha terminado hace dos horas.</i> |

### **El participio pasado de los verbos regulares**

| <b>Conjugación</b>                     | <b>Terminación</b> |
|--|--------------------|
| <b>1<sup>a</sup> conjugación (ARE)</b> | <b>ATO</b>         |
| <b>2<sup>a</sup> conjugación (ERE)</b> | <b>UTO</b>         |
| <b>3<sup>a</sup> conjugación (IRE)</b> | <b>ITO</b>         |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <b>Infinitivo</b> |                   | <b>Participio pasado</b> |                   |
|-------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|
| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b> | <b>Italiano</b>          | <b>Castellano</b> |
| <b>Andare</b>     | <b>Ir</b>         | <b>Andato</b>            | <b>Ido</b>        |
| <b>Volere</b>     | <b>Querer</b>     | <b>Voluto</b>            | <b>Querido</b>    |
| <b>Temere</b>     | <b>Temer</b>      | <b>Temuto</b>            | <b>Temido</b>     |
| <b>Tacere</b>     | <b>Callar</b>     | <b>Taciuto</b>           | <b>Callado</b>    |
| <b>Potere</b>     | <b>Poder</b>      | <b>Potuto</b>            | <b>Podido</b>     |
| <b>Sapere</b>     | <b>Saber</b>      | <b>Saputo</b>            | <b>Sabido</b>     |
| <b>Capire</b>     | <b>Entender</b>   | <b>Capito</b>            | <b>Entendido</b>  |
| <b>Salire</b>     | <b>Subir</b>      | <b>Salito</b>            | <b>Subido</b>     |
| <b>Uscire</b>     | <b>Salir</b>      | <b>Uscito</b>            | <b>Salido</b>     |

Cuando el auxiliar es "**essere**" hay **concordancia entre el participio y el sujeto**:

| <b>Italiano</b>                                       | <b>Castellano</b>   |
|---|---|
| <b>Loro sono uscite mentre io sono rimasta a casa</b> | <b>Ellas han salido mientras yo me he quedado en casa</b> |
| <b>Si sono lavati le mani</b>                         | <b>Se han lavado las manos</b>                            |

Cuando el auxiliar es "**avere**" hay **concordancia entre el participio y el pronombre directo**:

| <b>Italiano</b>                          | <b>Castellano</b>                         |
|--|---|
| <b>Ho chiamato Maria (L'ho chiamata)</b> | <b>Ha llamado a María (La he llamado)</b> |
| <b>Ho chiamato Mario (L'ho chiamato)</b> | <b>Ha llamado a Mario (Lo he llamado)</b> |

Esto **no ocurre con los pronombres de objeto indirecto**:

| <b>Italiano</b>                 | <b>Castellano</b>                |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>Io ho telefonato a Maria</b> | <b>Yo he telefoneado a María</b> |

*Io le ho telefonato*

*Yo le he telefoneado*

### Vocabulario

| Italiano                  | Castellano                              |
|---------------------------|---|
| <i>Trasporti</i>          | <i>Transportes</i>                      |
| <i>Abbonamento</i>        | <i>Abono</i>                            |
| <i>Assistente di volo</i> | <i>Auxiliar de vuelo</i>                |
| <i>Autogrill</i>          | <i>Restaurante del área de servicio</i> |
| <i>Autonoleggio</i>       | <i>Alquiler de coches</i>               |
| <i>Capolinea</i>          | <i>Última estación</i>                  |
| <i>Capostazione</i>       | <i>Jefe de la estación</i>              |
| <i>Vagone</i>             | <i>Vagón</i>                            |
| <i>Classe</i>             | <i>Clase</i>                            |
| <i>Prima</i>              | <i>Primera</i>                          |
| <i>Seconda</i>            | <i>Segunda</i>                          |
| <i>Coincidenza</i>        | <i>Enlace</i>                           |
| <i>Crociera</i>           | <i>Crucero</i>                          |
| <i>Cuccetta</i>           | <i>Litera</i>                           |
| <i>Confine</i>            | <i>Frontera</i>                         |
| <i>Deviazione</i>         | <i>Desvío</i>                           |
| <i>Fermata</i>            | <i>Parada</i>                           |
| <i>Guasto</i>             | <i>Avería</i>                           |
| <i>Nave</i>               | <i>Barco</i>                            |
| <i>Metropolitana</i>      | <i>Metro</i>                            |
| <i>Porto</i>              | <i>Puerto</i>                           |
| <i>Rimborso</i>           | <i>Reembolso</i>                        |
| <i>Tamponamento</i>       | <i>Choque en cadena</i>                 |
| <i>Treno</i>              | <i>Tren</i>                             |
| <i>Espresso</i>           | <i>Expreso</i>                          |
| <i>Locale</i>             | <i>Tranvía</i>                          |
| <i>Rapido</i>             | <i>Rápido</i>                           |
| <i>Vagone letto</i>       | <i>Coche-cama</i>                       |

### Ejercicios

*Traducir al italiano:*

*Castellano*

*Italiano*

|   |  |
|---|--|
| <i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>         |  |
| <i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>                                |  |
| <i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>                                 |  |
| <i>¿Qué ha pasado? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>  |  |
| <i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>                                    |  |
| <i>¿No has podido salir con el primer tren? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i> |  |

### Respuestas

| Castellano  | Italiano   |
|---|--|
| <i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>         | <i>Ha camminato tutta la notte e poi si è fermato in un bar vicino alla fermata dell'autobus</i>                     |
| <i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>                                | <i>Hanno lavorato tutta la notte e alla fine sono riusciti a finire il lavoro</i>                                    |
| <i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>                                 | <i>Ha cercato le chiavi disperatamente ma non le ha trovate</i>  |
| <i>¿Qué ha pasado? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>  | <i>Cos'è successo? Ha voluto provare a pattinare ed è caduto/a</i>   |
| <i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>                                    | <i>Non appena è arrivata, abbiamo informato Rosa di tutte le cose che sono successe</i>                              |
| <i>¿No has podido salir con el primer tren? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i> | <i>Non sei potuto partire con il primo treno? No, perché quando sono arrivato alla stazione il treno era partito</i> |

## Lección 23 / Lezione 23

[Passato prossimo di "essere" e "avere" e lista di partecipi irregolari](#)

[Pretérito perfecto de "ser / estar" y "haber / tener" y listado de participios irregulares](#)

**"Essere"** (ser / estar)

| Italiano        | Castellano           |
|-----------------|----------------------|
| Sono stato (a)  | He sido / estado     |
| Sei stato (a)   | Has sido / estado    |
| È stato (a)     | Ha sido/estado       |
| Siamo stati (e) | Hemos sido / estado  |
| Siete stati (e) | Habéis sido / estado |
| Sono stati (e)  | Han sido / estado    |

**"Avere"** (haber / tener)

| Italiano      | Castellano             |
|---------------|------------------------|
| Ho avuto      | He habido / tenido     |
| Hai avuto     | Has habido / tenido    |
| Ha avuto      | Ha habido / tenido     |
| Abbiamo avuto | Hemos habido / tenido  |
| Avete avuto   | Habéis habido / tenido |
| Hanno avuto   | Han habido / tenido    |

**Lista de verbos con participio irregular**

| Infinitivo        | Participio      | Castellano               |
|-------------------|-----------------|--------------------------|
| <i>Essere</i>     | <i>Stato</i>    | <i>Ser / Estar</i>       |
| <i>Nascere</i>    | <i>Nato</i>     | <i>Nacer</i>             |
| <i>Fare</i>       | <i>Fatto</i>    | <i>Hacer</i>             |
| <i>Dire</i>       | <i>Detto</i>    | <i>Decir</i>             |
| <i>Leggere</i>    | <i>Letto</i>    | <i>Leer</i>              |
| <i>Stringere</i>  | <i>Stretto</i>  | <i>Apretar</i>           |
| <i>Correggere</i> | <i>Corretto</i> | <i>Corregir</i>          |
| <i>Scrivere</i>   | <i>Scritto</i>  | <i>Escribir</i>          |
| <i>Friggere</i>   | <i>Fritto</i>   | <i>Freir</i>             |
| <i>Cuocere</i>    | <i>Cotto</i>    | <i>Cocer</i>             |
| <i>Ridurre</i>    | <i>Ridotto</i>  | <i>Reducir</i>           |
| <i>Rompere</i>    | <i>Rotto</i>    | <i>Romper</i>            |
| <i>Trarre</i>     | <i>Tratto</i>   | <i>Traer</i>             |
| <i>Ritrarre</i>   | <i>Ritratto</i> | <i>Retirar, retratar</i> |
| <i>Mettere</i>    | <i>Messo</i>    | <i>Poner</i>             |
| <i>Succedere</i>  | <i>Successo</i> | <i>Suceder</i>           |

|                    |                       |                          |
|--------------------|-----------------------|--------------------------|
| <i>Aprire</i>      | <i>Aperto</i>         | <i>Abrir</i>             |
| <i>Ridere</i>      | <i>Riso</i>           | <i>Reir</i>              |
| <i>Offrire</i>     | <i>Offerto</i>        | <i>Ofrecer</i>           |
| <i>Soffrire</i>    | <i>Sofferto</i>       | <i>Sufrir</i>            |
| <i>Morire</i>      | <i>Morto</i>          | <i>Morir</i>             |
| <i>Accorgersi</i>  | <i>Accorto</i>        | <i>Darse cuenta</i>      |
| <i>Spegnere</i>    | <i>Spento</i>         | <i>Apagar</i>            |
| <i>Vincere</i>     | <i>Vinto</i>          | <i>Ganar</i>             |
| <i>Dipingere</i>   | <i>Dipinto</i>        | <i>Pintar</i>            |
| <i>Spingere</i>    | <i>Spinto</i>         | <i>Empujar</i>           |
| <i>Togliere</i>    | <i>Tolto</i>          | <i>Quitar</i>            |
| <i>Raccogliere</i> | <i>Raccolto</i>       | <i>Recoger</i>           |
| <i>Risolvere</i>   | <i>Risolto</i>        | <i>Resolver</i>          |
| <i>Scegliere</i>   | <i>Scelto</i>         | <i>Elegir</i>            |
| <i>Chiedere</i>    | <i>Chiesto</i>        | <i>Preguntar / pedir</i> |
| <i>Rispondere</i>  | <i>Risposto</i>       | <i>Contestar</i>         |
| <i>Rimanere</i>    | <i>Rimasto</i>        | <i>Quedar</i>            |
| <i>Vedere</i>      | <i>Visto / veduto</i> | <i>Ver</i>               |
| <i>Porre</i>       | <i>Posto</i>          | <i>Poner</i>             |
| <i>Scendere</i>    | <i>Sceso</i>          | <i>Bajar</i>             |
| <i>Appendere</i>   | <i>Appeso</i>         | <i>Colgar</i>            |

Los **verbos** que finalizan en "**-URRE**" forman el **participio** con la terminación "**-OTTO**":

| <b>Infinitivo</b> | <b>Participio</b> | <b>Castellano</b> |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Tradurre</i>   | <i>Tradotto</i>   | <i>Traducir</i>   |
| <i>Sedurre</i>    | <i>Sedotto</i>    | <i>Seducir</i>    |

Veamos otros **participios irregulares**:

| <b>Infinitivo</b> | <b>Participio</b> | <b>Castellano</b> |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Rendere</i>    | <i>Reso</i>       | <i>Rendir</i>     |
| <i>Difendere</i>  | <i>Difeso</i>     | <i>Defender</i>   |
| <i>Offendere</i>  | <i>Offeso</i>     | <i>Ofender</i>    |
| <i>Attendere</i>  | <i>Atteso</i>     | <i>Esperar</i>    |
| <i>Accendere</i>  | <i>Acceso</i>     | <i>Endender</i>   |
| <i>Decidere</i>   | <i>Deciso</i>     | <i>Decidir</i>    |
| <i>Uccidere</i>   | <i>Ucciso</i>     | <i>Matar</i>      |
| <i>Dividere</i>   | <i>Diviso</i>     | <i>Dividir</i>    |

|                   |                        |                    |
|-------------------|------------------------|--------------------|
| <i>Correre</i>    | <i>Corso</i>           | <i>Correr</i>      |
| <i>Mordere</i>    | <i>Morso</i>           | <i>Morder</i>      |
| <i>Perdere</i>    | <i>Perso / perduto</i> | <i>Perder</i>      |
| <i>Venire</i>     | <i>Venuto</i>          | <i>Venir</i>       |
| <i>Scomparire</i> | <i>Scomparso</i>       | <i>Desaparecer</i> |
| <i>Apparire</i>   | <i>Apparso</i>         | <i>Aparecer</i>    |
| <i>Vivere</i>     | <i>Vissuto</i>         | <i>Vivir</i>       |
| <i>Bere</i>       | <i>Bevuto</i>          | <i>Beber</i>       |
| <i>Piacere</i>    | <i>Piaciuto</i>        | <i>Gustar</i>      |
| <i>Chiudere</i>   | <i>Chiuso</i>          | <i>Cerrar</i>      |
| <i>Giungere</i>   | <i>Giunto</i>          | <i>Llegar</i>      |
| <i>Aggiungere</i> | <i>Aggiunto</i>        | <i>Juntar</i>      |
| <i>Piangere</i>   | <i>Pianto</i>          | <i>Llorar</i>      |
| <i>Pungere</i>    | <i>Punto</i>           | <i>Pinchar</i>     |
| <i>Riassumere</i> | <i>Riassunto</i>       | <i>Resumir</i>     |
| <i>Porgere</i>    | <i>Porto</i>           | <i>Tender</i>      |
| <i>Nascondere</i> | <i>Nascosto</i>        | <i>Esconder</i>    |
| <i>Apparire</i>   | <i>Apparso</i>         | <i>Aparecer</i>    |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>                            | <i>Castellano</i>                             |
|--|---|
| <i>È stato un viaggio bellissimo</i>       | <i>Ha sido un viaje estupendo</i>             |
| <i>Mi ha scritto una lettera</i>           | <i>Me ha escrito una carta</i>                |
| <i>La lettera l'ha scritta a me</i>        | <i>La carta me la ha escrito a mí</i>         |
| <i>Ho raccolto questi fiori per te</i>     | <i>He recogido estas flores para tí</i>       |
| <i>Li ho raccolti per te</i>               | <i>Las he recogido para tí</i>                |
| <i>Gli ho risposto di sì</i>               | <i>Le he contestado que sí</i>                |
| <i>È sceso dal treno e è andato al bar</i> | <i>Ha bajado del tren y ha ido al bar</i>     |
| <i>Ha chiesto di te</i>                    | <i>Ha preguntado por ti</i>                   |
| <i>Hanno deciso di traslocare</i>          | <i>Han decidido mudarse</i>                   |
| <i>Avete riso di lui e si è offeso</i>     | <i>Os habéis reído de él y se ha ofendido</i> |
| <i>Mi sono morsa la lingua</i>             | <i>Me he mordido la lengua</i>                |
| <i>Avete corso fino a qui ?</i>            | <i>¿ Habéis corrido hasta aquí ?</i>          |

### Vocabulario

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|-----------------|-------------------|

| <i>Al ristorante</i>             | <i>En el restaurante</i>        |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <i>Prenotare un tavolo per 3</i> | <i>Reservar una mesa para 3</i> |
| <i>Vino bianco</i>               | <i>Vino blanco</i>              |
| <i>Vino rosso</i>                | <i>Vino tinto</i>               |
| <i>Vino secco</i>                | <i>Vino seco</i>                |
| <i>Vino dolce</i>                | <i>Vino dulce</i>               |
| <i>Spumante</i>                  | <i>Espumoso</i>                 |
| <i>Pane</i>                      | <i>Pan</i>                      |
| <i>Carne al sangue</i>           | <i>Carne poco hecha</i>         |
| <i>Carne ben cotta</i>           | <i>Carne en su punto</i>        |
| <i>Carne molto cotta</i>         | <i>Carne muy hecha</i>          |
| <i>Bicchiere</i>                 | <i>Vaso</i>                     |
| <i>Birra</i>                     | <i>Cerveza</i>                  |
| <i>Bottiglia</i>                 | <i>Botella</i>                  |
| <i>Condire</i>                   | <i>Condimentar / Aliñar</i>     |
| <i>Olio</i>                      | <i>Aceite</i>                   |
| <i>Aceto</i>                     | <i>Vinagre</i>                  |
| <i>Limone</i>                    | <i>Limón</i>                    |
| <i>Insalata</i>                  | <i>Ensalada</i>                 |
| <i>Contorno</i>                  | <i>Guarnición</i>               |
| <i>Dessert</i>                   | <i>Postre</i>                   |
| <i>Frutta</i>                    | <i>Fruta</i>                    |
| <i>Il conto</i>                  | <i>La cuenta</i>                |
| <i>L'acqua minerale</i>          | <i>El agua mineral</i>          |
| <i>L'acqua naturale</i>          | <i>El agua natural</i>          |
| <i>Brocca</i>                    | <i>Jarra</i>                    |
| <i>Buon appetito!</i>            | <i>¡Qué aproveche!</i>          |

## Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>                                      |          |
| <i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>                              |          |
| <i>¿Le has escrito que has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i> |          |
| <i>Ha ocurrido: al final le ha pedido que se casara con él</i>                |          |

|   |  |
|---|--|
| <i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>                      |  |
| <i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpas</i> |  |
| <i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>                                     |  |
| <i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>                               |  |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano  |
|--|---|
| <i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>   | <i>Siamo andati al ristorante con Luigi</i>   |
| <i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>   | <i>Che cos'è successo? Chi ha rotto questo bicchiere?</i>                                       |
| <i>¿Le has escrito que lo has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i>                   | <i>Gli hai scritto che hai risolto tutto e che hai trovato lavoro?</i>                          |
| <i>Ha ocurrido: por fin le ha pedido casarse con él</i>  | <i>È successo: finalmente le ha chiesto di sposarlo</i>   |
| <i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>                     | <i>È stato insopportabile tutta la notte: ha risposto male a tutti quanti</i>                   |
| <i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpa</i> | <i>Quando si sono resi conto di aver sbagliato sono venuti qui e gli/le hanno chiesto scusa</i> |
| <i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>                                    | <i>Ci siamo seduti e abbiamo ordinato due bicchieri di vino rosso</i>                           |
| <i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>                              | <i>Quando ha saputo che arrivava oggi è subito corso/a all'aereoporto</i>                       |

## Lección 24 / Lezione 24

I pronomi: complemento diretto + complemento indiretto

Los pronombres: objeto directo + objeto indirecto

En las siguientes frases en italiano hay **dos pronombres**: uno de **objeto directo** y otro de **objeto indirecto**:

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| <i>Marco dà il libro a me</i> | <i>Marco me da el libro a mí</i> |
| <i>Marco lo dà a me</i>       | <i>Marco me lo da a mí</i>       |
| <i>Marco mi dà il libro</i>   | <i>Marco me da el libro</i>      |
| <i>Marco me lo dà</i>         | <i>Marco me lo da</i>            |

Pronombre: **Mi (a me)**; equivalente en español a **(A mí) me**

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i> |
|------------------------|-------------------|
| <i>mi + la = me la</i> | <i>me la</i>      |
| <i>mi + lo = me lo</i> | <i>me lo</i>      |
| <i>mi + li = me li</i> | <i>me los</i>     |
| <i>mi + le = me le</i> | <i>me las</i>     |

Pronombre: **Ti (a te)**; equivalente en español a **(A ti) te**

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i> |
|------------------------|-------------------|
| <i>ti + la = te la</i> | <i>te la</i>      |
| <i>ti + lo = te lo</i> | <i>te lo</i>      |
| <i>ti + li = te li</i> | <i>te los</i>     |
| <i>ti + le = te le</i> | <i>te las</i>     |

Pronombre: **Ci (a noi)**; equivalente en español a **(A nosotros) nos**

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i> |
|------------------------|-------------------|
| <i>ci + la = ce la</i> | <i>nos la</i>     |
| <i>ci + lo = ce lo</i> | <i>nos lo</i>     |
| <i>ci + li = ce li</i> | <i>nos los</i>    |
| <i>ci + le = ce le</i> | <i>nos las</i>    |

Pronombre: **Vi (a voi)**; equivalente en español a **(A vosotros) os**

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i> |
|------------------------|-------------------|
| <i>vi + la = ve la</i> | <i>os la</i>      |
| <i>vi + lo = ve lo</i> | <i>os lo</i>      |
| <i>vi + li = ve li</i> | <i>os los</i>     |
| <i>vi + le = ve le</i> | <i>os las</i>     |

Pronombre: **Gli (a lui, a loro) / Le (a lei)**; equivalente en español a **Le (a él / a ella)/ Les (a ellos / a ellas)**

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|                 |                   |

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| <i>gli / le + la = gliela</i> | <i>se la</i>    |
| <i>gli / le + lo = glielo</i> | <i>se lo</i>    |
| <i>gli / le + li = glieli</i> | <i>se los</i>   |
| <i>gli / le + le = gliele</i> | <i>se las</i>   |
| <i>gli / le + ne = gliene</i> | <i>le / les</i> |

Veamos unos **ejemplos**:

| Italiano                              | Castellano                              |
|---------------------------------------|---|
| <i>Marco vuole dare il libro a me</i> | <i>Marco quiere darme el libro a mí</i> |
| <i>Marco vuole darmelo</i>            | <i>Marco quiere dármelo</i>             |
| <i>Marco me lo vuole dare</i>         | <i>Marco me lo quiere dar</i>           |
| <i>Ce li presti ?</i>                 | <i>¿ Nos los prestas ?</i>              |
| <i>Ve lo dico: è furioso</i>          | <i>Os lo digo: está furioso</i>         |
| <i>Non gliene piace nessuno</i>       | <i>No le gusta ninguno</i>              |
| <i>Me lo ha chiesto lui</i>           | <i>Me lo ha preguntado él</i>           |
| <i>Te lo chiedo per favore</i>        | <i>Te lo pido por favor</i>             |

Veamos otros **ejemplos** utilizando el **pretérito perfecto**:

| Italiano   | Castellano   |
|--|--|
| <i>Ho comprato quella rivista a lui</i>                      | <i>He comprado aquella revista para él</i>                   |
| <i>Gli ho comprato quella rivista</i>                        | <i>Le he comprado esa revista</i>                            |
| <i>L'ho comprata a lui</i>                                   | <i>Se la he comprado a él</i>                                |
| <i>Gliel'ho comprata</i>                                     | <i>Se la he comprado</i>                                     |
| <i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i> | <i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i> |

La **estructura** es la siguiente:

| Italiano                            | Castellano       |
|-------------------------------------|------------------|
| <i>mi + lo ha = me l'ha</i>         | <i>me lo ha</i>  |
| <i>ti + lo ha = te l'ha</i>         | <i>te lo ha</i>  |
| <i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i> | <i>se lo ha</i>  |
| <i>ci lo ha = ce l'ha</i>           | <i>nos lo ha</i> |
| <i>vi lo ha = ve l'ha</i>           | <i>os lo ha</i>  |

No se utiliza el apóstrofo cuando el objeto directo es plural:

| Italiano                             | Castellano                            |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Ve li ha regalati</i>             | <i>Os los ha regalado</i>             |
| <i>Ce le hanno spedite per posta</i> | <i>Nos las han enviado por correo</i> |
| <i>Me l'ha detto mio zio</i>         | <i>Me lo ha dicho mi tío</i>          |
| <i>Ve l'ha portato ieri</i>          | <i>Os lo ha traído ayer</i>           |
| <i>Ve li hanno portati ieri</i>      | <i>Os los han traído ayer</i>         |
| <i>Te l'ha promesso</i>              | <i>Te lo ha prometido</i>             |

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri** (ayer), **la scorsa settimana** (la semana pasada).

| Italiano  | Castellano  |
|---|---|
| <i>Ieri sono andata al cinema con Mar</i>                   | <i>Ayer fui al cine con Mar</i>                   |
| <i>La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova</i> | <i>La semana pasada me compré una falda nueva</i> |

Veamos otros **ejemplos** utilizando el **pretérito perfecto**:

| Italiano   | Castellano   |
|--|--|
| <i>Ho comprato quella rivista a lui</i>                      | <i>He comprado aquella revista para él</i>                   |
| <i>Gli ho comprato quella rivista</i>                        | <i>Le he comprado esa revista</i>                            |
| <i>L'ho comprata a lui</i>                                   | <i>Se la he comprado a él</i>                                |
| <i>Gliel'ho comprata</i>                                     | <i>Se la he comprado</i>                                     |
| <i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i> | <i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i> |

La **estructura** es la siguiente:

| Italiano                            | Castellano       |
|-------------------------------------|------------------|
| <i>mi + lo ha = me l'ha</i>         | <i>me lo ha</i>  |
| <i>ti + lo ha = te l'ha</i>         | <i>te lo ha</i>  |
| <i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i> | <i>se lo ha</i>  |
| <i>ci lo ha = ce l'ha</i>           | <i>nos lo ha</i> |
| <i>vi lo ha = ve l'ha</i>           | <i>os lo ha</i>  |

No se utiliza el apóstrofo cuando el objeto directo es plural:

| Italiano                 | Castellano                |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Ve li ha regalati</i> | <i>Os los ha regalado</i> |

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Ce le hanno spedite per posta | Nos las han enviado por correo |
| Me l'ha detto mio zio         | Me lo ha dicho mi tío          |
| Ve l'ha portato ieri          | Os lo ha traído ayer           |
| Ve li hanno portati ieri      | Os los han traído ayer         |
| Te l'ha promesso              | Te lo ha prometido             |

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri (ayer)**, **la scorsa settimana (la semana pasada)**.

| Italiano   | Castellano                                 |
|--|--|
| Ieri sono andata al cinema con Mar                   | Ayer fui al cine con Mar                   |
| La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova | La semana pasada me compré una falda nueva |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano  |
|--|---|
| Nos lo ha dicho mucha gente                                      | Ce l'hanno detto in tanti   |
| No se lo he podido decir. No he podido hablar de esto            | Non gliel'ho potuto dire. Non gliene ho potuto parlare                |
| ¿Pedro te ha enseñado su casa?; ¿y a él se la ha enseñado?       | Pietro ti ha fatto vedere la sua casa? E a lui gliel'ha fatta vedere? |
| ¿Piensas decírselo a tus padres?                                 | Pensi di dirglielo ai tuoi genitori?                                  |
| Han pensado invitarlos para explicarles todo                     | Hanno pensato di invitarli per spiegargli tutto                       |
| Ayer le he enviado una postal. Se la he enviado de Toledo        | Ieri gli ho mandato una cartolina. Gliel'ho spedita da Toledo         |
| Nos has hecho un gran favor y te estamos muy agradecidos por eso | Ci hai fatto un grande favore e te ne siamo molto grati               |
| Gloria nos lo ha demostrado a todos que tenía razón              | Gloria ce l'ha dimostrato a tutti che aveva ragione                   |

## Lección 25 / Lezione 25

### L'imperfetto e il trapassato

### El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto

#### PRETERITO IMPERFECTO

El **imperfecto de los verbos irregulares** se forma:

**Infinitivo en - ARE**

| <i>Italiano</i>         | <i>Castellano</i> |
|-------------------------|-------------------|
| <i>Cantare</i>          | <i>Cantar</i>     |
| <i>Cant<u>a</u>vo</i>   | <i>Cantaba</i>    |
| <i>Cant<u>a</u>vi</i>   | <i>Cantabas</i>   |
| <i>Cant<u>a</u>ya</i>   | <i>Cantaba</i>    |
| <i>Cantavamo</i>        | <i>Cantábamos</i> |
| <i>Cant<u>a</u>vate</i> | <i>Cantabais</i>  |
| <i>Cant<u>a</u>yano</i> | <i>Cantaban</i>   |

*Infinitivo en - ERE*

| <i>Italiano</i>         | <i>Castellano</i> |
|-------------------------|-------------------|
| <i>Leggere</i>          | <i>Leer</i>       |
| <i>Legg<u>e</u>vo</i>   | <i>Leía</i>       |
| <i>Legge<u>vi</u></i>   | <i>Leías</i>      |
| <i>Legge<u>va</u></i>   | <i>Leía</i>       |
| <i>Legge<u>vamo</u></i> | <i>Leíamos</i>    |
| <i>Legge<u>vate</u></i> | <i>Leíais</i>     |
| <i>Legge<u>vano</u></i> | <i>Leían</i>      |

*Infinitivo en - IRE*

| <i>Italiano</i>       | <i>Castellano</i> |
|-----------------------|-------------------|
| <i>Dormire</i>        | <i>Dormir</i>     |
| <i>Dorm<u>i</u>vo</i> | <i>Dormía</i>     |
| <i>Dorm<u>i</u>vi</i> | <i>Dormías</i>    |
| <i>Dorm<u>i</u>va</i> | <i>Dormía</i>     |
| <i>Dormivamo</i>      | <i>Dormíamos</i>  |
| <i>Dormivate</i>      | <i>Dormíais</i>   |
| <i>Dormivano</i>      | <i>Dormían</i>    |

Son **irregulares** los verbos:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|                 |                   |

| <i>Essere</i> | <i>Ser / Estar</i> |
|---------------|--------------------|
| <i>Ero</i>    | <i>Era</i>         |
| <i>Eri</i>    | <i>Eras</i>        |
| <i>Era</i>    | <i>Era</i>         |
| <i>Eramo</i>  | <i>Eramos</i>      |
| <i>Ervate</i> | <i>Erais</i>       |
| <i>Eran</i>   | <i>Eran</i>        |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Fare</i>     | <i>Hacer</i>      |
| <i>Facevo</i>   | <i>Hacía</i>      |
| <i>Facevi</i>   | <i>Hacías</i>     |
| <i>Faceva</i>   | <i>Hacía</i>      |
| <i>Facevamo</i> | <i>Hacíamos</i>   |
| <i>Facevate</i> | <i>Hacíais</i>    |
| <i>Facevano</i> | <i>Hacían</i>     |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Bere</i>     | <i>Beber</i>      |
| <i>Bevevo</i>   | <i>Bebía</i>      |
| <i>Bevevi</i>   | <i>Bebías</i>     |
| <i>Beveva</i>   | <i>Bebía</i>      |
| <i>Bevevamo</i> | <i>Bebíamos</i>   |
| <i>Bevevate</i> | <i>Bebíais</i>    |
| <i>Bevevano</i> | <i>Bebían</i>     |
| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
| <i>Dire</i>     | <i>Decir</i>      |
| <i>Dicevo</i>   | <i>Decía</i>      |
| <i>Dicevi</i>   | <i>Decías</i>     |
| <i>Diceva</i>   | <i>Decía</i>      |
| <i>Dicevamo</i> | <i>Decíamos</i>   |
| <i>Dicevate</i> | <i>Decíais</i>    |
| <i>Dicevano</i> | <i>Decían</i>     |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Trarre</i>   | <i>Traer</i>      |
| <i>Traevo</i>   | <i>Traía</i>      |
| <i>Traevi</i>   | <i>Traías</i>     |
| <i>Traeva</i>   | <i>Traía</i>      |
| <i>Traevamo</i> | <i>Traíamos</i>   |
| <i>Traevate</i> | <i>Traíais</i>    |
| <i>Traevano</i> | <i>Traían</i>     |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Porre</i>    | <i>Poner</i>      |
| <i>Ponevo</i>   | <i>Ponía</i>      |
| <i>Ponevi</i>   | <i>Ponías</i>     |
| <i>Poneva</i>   | <i>Ponía</i>      |
| <i>Ponevamo</i> | <i>Poníamos</i>   |
| <i>Ponevate</i> | <i>Poníais</i>    |
| <i>Ponevano</i> | <i>Ponían</i>     |

Los verbos cuyo **infinitivo** termina en **-URRE** se conjugan como "**Tradurre**" (**traducir**):

| <i>Italiano</i>    | <i>Castellano</i>  |
|--------------------|--------------------|
| <i>Tradurre</i>    | <i>Traducir</i>    |
| <i>Traducevo</i>   | <i>Traducía</i>    |
| <i>Traducevi</i>   | <i>Traducías</i>   |
| <i>Traduceva</i>   | <i>Traducía</i>    |
| <i>Traducevamo</i> | <i>Traducíamos</i> |
| <i>Traducevate</i> | <i>Traducíais</i>  |
| <i>Traducevano</i> | <i>Traducían</i>   |

### PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

El **pretérito pluscuamperfecto** se forma con el **auxiliar Essere / Avere** en tiempo **imperfecto**, seguido del **participio del verbo principal**.

| <i>Pasado perfecto</i>    | <i>Preterito pluscuamperfecto</i> |
|---------------------------|-----------------------------------|
| <i>Io sono stato / a</i>  | <i>Io ero stato / a</i>           |
| <i>Yo he sido /estado</i> | <i>Yo había sido / estado</i>     |
| <i>Tu hai mangiato</i>    | <i>Tu avevi mangiato</i>          |
| <i>Tú has comido</i>      | <i>Tú habías comido</i>           |

## Vocabulario

| <i>Italiano</i>      | <i>Castellano</i>    |
|----------------------|----------------------|
| <i>Antipasti</i>     | <i>Entremeses</i>    |
| <i>Cavatappi</i>     | <i>Sacacorchos</i>   |
| <i>Colazione</i>     | <i>Desayuno</i>      |
| <i>Pranzo</i>        | <i>Almuerzo</i>      |
| <i>Cena</i>          | <i>Cena</i>          |
| <i>Coltello</i>      | <i>Cuchillo</i>      |
| <i>Cucchiaio</i>     | <i>Cuchara</i>       |
| <i>Forchetta</i>     | <i>Tenedor</i>       |
| <i>Tovagliolo</i>    | <i>Servilleta</i>    |
| <i>Piatto</i>        | <i>Plato</i>         |
| <i>Condire</i>       | <i>Aliñar</i>        |
| <i>Formaggio</i>     | <i>Queso</i>         |
| <i>Pasto</i>         | <i>Comida</i>        |
| <i>Stuzzicadenti</i> | <i>Palillo(s)</i>    |
| <i>Pepe</i>          | <i>Pimienta</i>      |
| <i>Sale</i>          | <i>Sal</i>           |
| <i>Minestra</i>      | <i>Sopa</i>          |
| <i>Conto</i>         | <i>Cuenta</i>        |
| <i>Ricevuta</i>      | <i>Recibo</i>        |
| <i>Sconto</i>        | <i>Descuento</i>     |
| <i>Pesce</i>         | <i>Pescado</i>       |
| <i>Carne</i>         | <i>Carne</i>         |
| <i>Ai ferri</i>      | <i>A la plancha</i>  |
| <i>Al forno</i>      | <i>Al horno</i>      |
| <i>Alla griglia</i>  | <i>A la parrilla</i> |
| <i>Arrosto</i>       | <i>Asado</i>         |
| <i>Fritto</i>        | <i>Frito</i>         |
| <i>In umido</i>      | <i>En salsa</i>      |

## Ejercicios

**Traducir al italiano:**

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>   |          |
| <i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>                                 |          |
| <i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>                                 |          |
| <i>Había llegado hacia nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>                                  |          |
| <i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>                      |          |
| <i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>                                   |          |
| <i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i> |          |
| <i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>                                    |          |

## Respuestas

| Castellano  | Italiano  |
|---|---|
| <i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>   | <i>Mi ha chiamato quando uscivo dall' ufficio</i>   |
| <i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>                                 | <i>Li abbiamo incontrati mentre stavano tentando di entrare al cinema</i>   |
| <i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>                                 | <i>Quando era giovane diceva e faceva un sacco di cose stupide perché beveva molto</i>                                |
| <i>Había llegado hacia nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>                                  | <i>Ero appena arrivato quando ho saputo che se n'erano andati tutti</i>   |
| <i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>                      | <i>La mamma era solita leggergli / le una favola ogni volta che andava a letto</i>                                    |
| <i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>                                   | <i>Avevamo finito di cenare quando abbiamo visto le notizie alla televisione</i>                                      |
| <i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i> | <i>Si erano sempre fidati di lui fino a quando hanno scoperto che tutto quello che gli aveva raccontato era falso</i> |
| <i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>                                    | <i>Aveva già chiuso la busta quando si è ricordato / a che non aveva firmato</i>                                      |

## Vocabulario

| Italiano               | Castellano          |
|------------------------|---------------------|
| Farmacia               | Farmacia            |
| Farmacia di turno      | Farmacia de guardia |
| Raffreddore            | Constipado          |
| Febbre                 | Fiebre              |
| Tosse                  | Tos                 |
| Mal di gola            | Dolor de garganta   |
| Mal di mare            | Mareo               |
| Mal di denti           | Dolor de muelas     |
| Mal di testa           | Dolor de cabeza     |
| Scottatura             | Quemadura           |
| Essere allergico a ... | Ser alérgico a ...  |
| Iniezione              | Inyección           |
| Pillola                | Píldora             |
| Influenza              | Gripe               |
| Ricetta                | Receta              |
| Ascesso                | Infección           |
| Slogatura              | Dislocación         |

## Lección 26 / Lezione 26

### Il passato remoto

### El pretérito indefinido

Como se ha visto, el uso de las diferentes formas de pasado es diferente en italiano y en español.

El pretérito indefinido (*passato remoto*) se utiliza cuando la acción descrita no tiene ninguna relación con el presente y está muy lejos en el tiempo.

En el sur de Italia el uso del "passato remoto" es mucho más frecuente que en el norte, donde se tiende a sobreutilizar el **passato prossimo**.

Este tiempo **se forma**:

### Terminación en - ARE

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
| Ballare  | Bailar     |
| Ballai   | Bailé      |

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| <i>Ballasti</i>  | <i>Bailaste</i>   |
| <i>Ballò</i>     | <i>Bailó</i>      |
| <i>Ballammo</i>  | <i>Bailamos</i>   |
| <i>Ballaste</i>  | <i>Bailasteis</i> |
| <i>Ballarono</i> | <i>Bailaron</i>   |

*Terminación en -ERE*

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i> |
|------------------------|-------------------|
| <i>Temere</i>          | <i>Temer</i>      |
| <i>Teme<i>e</i></i>    | <i>Temí</i>       |
| <i>Temest<i>i</i></i>  | <i>Temiste</i>    |
| <i>Tem<i>è</i></i>     | <i>Temió</i>      |
| <i>Tememmo</i>         | <i>Temimos</i>    |
| <i>Temest<i>e</i></i>  | <i>Temisteis</i>  |
| <i>Temeron<i>o</i></i> | <i>Temieron</i>   |

*Terminación en -IRE*

| <i>Italiano</i>        | <i>Castellano</i>   |
|------------------------|---------------------|
| <i>Finire</i>          | <i>Terminar</i>     |
| <i>Fin<i>ii</i></i>    | <i>Terminé</i>      |
| <i>Finist<i>e</i></i>  | <i>Terminaste</i>   |
| <i>Fin<i>ì</i></i>     | <i>Terminó</i>      |
| <i>Finimmo</i>         | <i>Terminamos</i>   |
| <i>Finist<i>e</i></i>  | <i>Terminasteis</i> |
| <i>Finiron<i>o</i></i> | <i>Terminaron</i>   |

Veamos algunos *ejemplos*:

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>   |
|--|---|
| <i>Quando iniziò a parlare tutti lo ascoltarono molto attentamente</i> | <i>Cuando empezó a hablar todos le escucharon muy atentamente</i> |
| <i>Le leggemmo la poesia che le scrivesti</i>                          | <i>Le leímos la poesía que le escribiste</i>                      |
| <i>Capiste subito che vi mentì</i>                                     | <i>Entendisteis rápidamente que os</i>                            |

*mintió*

### Ejercicios

*Traducir al italiano:*

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche</i>                 |          |
| <i>Tú fuiste el primero en llegar</i>  |          |
| <i>Tuvieron todo el tiempo para esconderse</i>   |          |
| <i>Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación</i>                       |          |
| <i>Cuando llegó lo acogieron en su casa</i>  |          |
| <i>Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera</i>     |          |
| <i>Me gustó tanto que lo compré</i>  |          |
| <i>Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia</i> |          |
| <i>Cuando acabé la universidad no sabía que hacer</i>                                      |          |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche</i>                 | <i>Ci divertimmo un sacco: andammo in quel posto nuovo e ballammo tutta la notte</i>     |
| <i>Tú fuiste el primero en llegar</i>  | <i>Tu fosti il primo ad arrivare</i>   |
| <i>Tuvieron todo el tiempo para esconderse</i>   | <i>Ebbero tutto il tempo di nascondersi</i>  |
| <i>Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación</i>                       | <i>Seppi subito che era lui e poco dopo ne ebbi conferma</i>                             |
| <i>Cuando llegó lo acogieron en su casa</i>  | <i>Quando arrivò lo accolsero a casa loro</i>  |
| <i>Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera</i>     | <i>Quando nacque tutti tacquero nella sala d'attesa e ascoltarono l'infermiera</i>       |
| <i>Me gustó tanto que lo compré</i>  | <i>Mi piacque tanto che lo comprai</i>   |
| <i>Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia</i> | <i>Fosti tu quel giorno a dirgli quanto ci sentimmo felici quando sapemmo la notizia</i> |
| <i>Cuando acabé la universidad no sabía que hacer</i>                                      | <i>Quando finii l'università non sapevo cosa fare</i>                                    |

# Lección 27 / Lezione 27

## Il passato remoto: verbi irregolari

## El pretérito indefinido: verbos irregulares

### *Irregularidades de los verbos de la 1<sup>a</sup> conjugación*

Son irregulares la 1<sup>a</sup> y la 3<sup>o</sup> persona del singular y la 3<sup>a</sup> persona del plural:

| Fare           | Stare           | Dare           |
|----------------|-----------------|----------------|
| (Hacer)        | (Estar)         | (Dar)          |
| <i>Feci</i>    | <i>Stetti</i>   | <i>Diedi</i>   |
| <i>Facesti</i> | <i>Stesti</i>   | <i>Desti</i>   |
| <i>Fece</i>    | <i>Stette</i>   | <i>Diede</i>   |
| <i>Facemmo</i> | <i>Stemmo</i>   | <i>Demmo</i>   |
| <i>Faceste</i> | <i>Steste</i>   | <i>Deste</i>   |
| <i>Fecero</i>  | <i>Stettero</i> | <i>Diedero</i> |

Veamos algunos *ejemplos*:

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>Lo fece apposta così che non gli dettero un'altra possibilità</i> | <i>Lo hizo a propósito, así que no le dieron otra posibilidad</i> |
| <i>Stemmo ad ascoltare quello che diceva tutta la notte</i>          | <i>Estuvimos escuchando lo que decía toda la noche</i>            |

### *Irregularidades de los verbos de la 3<sup>a</sup> conjugación*

| Apparire         | Aprire         | Coprire         |
|------------------|----------------|-----------------|
| (Aparecer)       | (Abrir)        | (Cubrir)        |
| <i>Apparvi</i>   | <i>Aprii</i>   | <i>Coprii</i>   |
| <i>Apparisti</i> | <i>Apristi</i> | <i>Copristi</i> |
| <i>Apparve</i>   | <i>Aprì</i>    | <i>Coprì</i>    |
| <i>Apparimmo</i> | <i>Aprimmo</i> | <i>Coprimmo</i> |

|                  |                 |                  |
|------------------|-----------------|------------------|
| <i>Appariste</i> | <i>Apriste</i>  | <i>Copriste</i>  |
| <i>Apparvero</i> | <i>Aprirono</i> | <i>Coprirono</i> |

| <i>Venire</i>    | <i>Morire</i>    |
|------------------|------------------|
| ( <i>Venir</i> ) | ( <i>Morir</i> ) |
| <i>Venni</i>     | <i>Morii</i>     |
| <i>Venisti</i>   | <i>Mosristi</i>  |
| <i>Venne</i>     | <i>Morì</i>      |
| <i>Venimmo</i>   | <i>Morimmo</i>   |
| <i>Veniste</i>   | <i>Moriste</i>   |
| <i>Vennero</i>   | <i>Morirono</i>  |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>  |
|---|--|
| <i>Quando vennero a trovarci (*) gli apriste tu. In quello stesso momento apparve Marco</i> | <i>Cuando nos vinieron a ver les abriste tú. En aquel instante apareció Marcos</i> |
| <i>Lo coprimmo con una giacca e aspettammo l'ambulanza</i>                                  | <i>Le cubrimos con una chaqueta y esperamos la ambulancia</i>                      |

(\*) "Andare a trovare": visitar, ver a alguien.

#### Irregularidades de los verbos de la 2<sup>a</sup> conjugación

Verbos que terminan en "**-NDERE**", pierden la "**-ND**" y toman una "**-S**" (son irregulares la 1<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> persona del singular y la 3<sup>a</sup> del plural).

| <i>Prendere</i>         | <i>Spendere</i>   | <i>Scendere</i>  |
|-------------------------|-------------------|------------------|
| ( <i>Tomar, coger</i> ) | ( <i>Gastar</i> ) | ( <i>Bajar</i> ) |
| <i>Presi</i>            | <i>Spesi</i>      | <i>Scesi</i>     |
| <i>Prendesti</i>        | <i>Spendersti</i> | <i>Scendesti</i> |
| <i>Prese</i>            | <i>Spese</i>      | <i>Scese</i>     |
| <i>Prendemmo</i>        | <i>Spendemmo</i>  | <i>Scendemmo</i> |
| <i>Prendeste</i>        | <i>Spenderste</i> | <i>Scendeste</i> |
| <i>Presero</i>          | <i>Spesero</i>    | <i>Scesero</i>   |

Verbos que terminan en "**-DERE**" toman una "**-S**".

| <i>Ridere</i>  | <i>Decidere</i>  | <i>Deludere</i>  |
|----------------|------------------|------------------|
| (Reir)         | (Decidir)        | (Deceptionar)    |
| <i>Risi</i>    | <i>Decisi</i>    | <i>Delusi</i>    |
| <i>Ridesti</i> | <i>Decidesti</i> | <i>Deludesti</i> |
| <i>Rise</i>    | <i>Decise</i>    | <i>Deluse</i>    |
| <i>Ridemmo</i> | <i>Decidemmo</i> | <i>Deludemmo</i> |
| <i>Rideste</i> | <i>Decideste</i> | <i>Deludeste</i> |
| <i>Risero</i>  | <i>Decisero</i>  | <i>Delusero</i>  |

Como excepción se pueden señalar:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Cadere</i>   | <i>Caer</i>       |
| <i>Caddi</i>    | <i>Caí</i>        |
| <i>Cadde</i>    | <i>Cayó</i>       |
| <i>Caddero</i>  | <i>Cayeron</i>    |

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Vedere</i>   | <i>Ver</i>        |
| <i>Vidi</i>     | <i>Vi</i>         |
| <i>Vide</i>     | <i>Vio</i>        |
| <i>Videro</i>   | <i>Vieron</i>     |

Toman una **"-S"** en sustitución de la última consonante del tema:

| <i>Correre</i>  | <i>Immergere</i>  | <i>Spargere</i>      |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| (Correr)        | (Sumergir)        | (Esparcir, difundir) |
| <i>Corsi</i>    | <i>Immersi</i>    | <i>Sparsi</i>        |
| <i>Corresti</i> | <i>Immergesti</i> | <i>Spargetisti</i>   |
| <i>Corse</i>    | <i>Immerse</i>    | <i>Sparse</i>        |
| <i>Corremmo</i> | <i>Immergemmo</i> | <i>Spargemmo</i>     |
| <i>Correste</i> | <i>Immergeste</i> | <i>Spargeste</i>     |
| <i>Corsero</i>  | <i>Immersero</i>  | <i>Sparsero</i>      |

Los verbos que terminan en **"-CERE"** y **"-GERE"**:

|                |                  |
|----------------|------------------|
| <i>Vincere</i> | <i>Dipingere</i> |
|----------------|------------------|

| <i>(Ganar)</i>    | <i>(Pintar)</i>   |
|-------------------|-------------------|
| <i>Vinsi</i>      | <i>Dipinsi</i>    |
| <i>Vincesisti</i> | <i>Dipingesti</i> |
| <i>Vinse</i>      | <i>Dipinse</i>    |
| <i>Vincemmo</i>   | <i>Dipingemmo</i> |
| <i>Vinceste</i>   | <i>Dipingeste</i> |
| <i>Vinsero</i>    | <i>Dipinsero</i>  |

## Vocabulario

| <i>Italiano</i>         | <i>Castellano</i>       |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>Dottore / Medico</i> | <i>Médico</i>           |
| <i>Ambulatorio</i>      | <i>Consultorio</i>      |
| <i>Sentirsi male</i>    | <i>Encontrarse mal</i>  |
| <i>Ma fa male</i>       | <i>Me duele</i>         |
| <i>Prescrivere</i>      | <i>Recetar</i>          |
| <i>Ammalarsi</i>        | <i>Enfermar</i>         |
| <i>Anticoncezionale</i> | <i>Anticonceptivo</i>   |
| <i>Appendicite</i>      | <i>Apendicitis</i>      |
| <i>Bronchite</i>        | <i>Bronquitis</i>       |
| <i>Cotone</i>           | <i>Algodón</i>          |
| <i>Diagnosi</i>         | <i>Diagnóstico</i>      |
| <i>Dieta</i>            | <i>Régimen</i>          |
| <i>Emicrania</i>        | <i>Migraña</i>          |
| <i>Gravidanza</i>       | <i>Embarazo</i>         |
| <i>Essere incinta</i>   | <i>Estar embarazada</i> |
| <i>Massaggio</i>        | <i>Masaje</i>           |
| <i>Prelievo</i>         | <i>Sacar sangre</i>     |
| <i>Ricoverare</i>       | <i>Ingresar</i>         |
| <i>Singhizzzo</i>       | <i>Hipo</i>             |
| <i>Stampella</i>        | <i>Muleta</i>           |
| <i>Ustione</i>          | <i>Quemadura</i>        |
| <i>Vertigine</i>        | <i>Vértigo</i>          |

## Ejercicios

Traducir al italiano:

| <i>Castellano</i> | <i>Italiano</i> |
|-------------------|-----------------|
|-------------------|-----------------|

|   |  |
|---|--|
| <i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>                         |  |
| <i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>       |  |
| <i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>       |  |
| <i>Se rió con ganas cuando le dijeron que había decidido irse a Holanda</i> |  |
| <i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>                                       |  |
| <i>Fingió no verme</i>  |  |
| <i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>                |  |
| <i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>                               |  |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>                      | <i>Fecero la valigia e corsero all'aereoporto</i>                          |
| <i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>    | <i>Stetti quattro anni in Inghilterra. Poi decisi di tornare in Italia</i> |
| <i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>    | <i>Non si accorsero che eravamo lì fino a che non ci videro</i>            |
| <i>Rió con ganas cuando le dijeron que había decidido irse a Holanda</i> | <i>Rise di gusto quando gli disse che aveva deciso di andare in Olanda</i> |
| <i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>                                    | <i>Spense la luce e andò a dormire</i>                                     |
| <i>Fingió no verme</i>   | <i>Finse di non vedermi</i>  |
| <i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>             | <i>Li illuse molto e poi deluse le loro speranze</i>                       |
| <i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>                            | <i>Acclusero una lettera di ringraziamento</i>                             |

## Lección 28 / Lezione 28

[Altri verbi che fanno il passato remoto irregolare](#)

[Otros verbos que hacen el pretérito indefinido irregular](#)

Tienen el **pretérito indefinido irregular** los verbos:

- *Spingere* (*empujar*)
- *Cogliere* (*coger*)
- *Togliere* (*quitar*)
- *Giungere* (*llegar*)
- *Piangere* (*llorar*)

- *Scegliere* (*elegir*)
- *Spegnere* (*apagar*)
- *Distinguere* (*distinguir*)
- *Tingere* (*pintar*)
- *Accorgersi* (*darse cuenta*)
- *Fingere* ( *fingir*)

Estos verbos:

*Hacen el participio pasado con la terminación "-to"*

*Hacen el pretérito indefinido con la terminación "-si"*

| <i>Infinitivo</i> | <i>Participio pasado</i> | <i>Pretérito indefinido</i> |
|-------------------|--------------------------|-----------------------------|
| <i>Spingere</i>   | <i>Spinto</i>            | <i>Spinsi</i>               |
| <i>Cogliere</i>   | <i>Colto</i>             | <i>Colsi</i>                |
| <i>Togliere</i>   | <i>Tolto</i>             | <i>Tolsi</i>                |
| <i>Giungere</i>   | <i>Giunto</i>            | <i>Giunsi</i>               |

Veamos algunos *ejemplos*:

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>   |
|--|---|
| <i>L'ho spinto a cercarsi un lavoro</i>  | <i>Le he incitado a buscarse un trabajo</i>   |
| <i>Spinse il carrello fino a casa</i>  | <i>Empujó el carrito hasta la casa</i>  |
| <i>Si accorsero che lì stava prendendo in giro dal modo in cui lì guardava</i> | <i>Se dieron cuenta de que les estaba tomando el pelo por la manera en que les miraba</i> |

Tienen el *participio* en *"-sto"* y el *pretérito* en *"-si"* los siguientes verbos:

- *Chiedere* (*preguntar, pedir*)
- *Rimanere* (*quedarse*)
- *Porre* (*poner*)
- *Rispondere* (*contestar*)
- *Nascondere* (*esconder*)

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>  |
|---|--|
| <i>Gli chiese come stava e rimase in silenzio mentre lui gli raccontava tutto quello che gli era successo</i> | <i>Le preguntó cómo estaba y se quedó en silencio mientras él le contaba todo lo que le había pasado</i> |
| <i>Si sono nascosti dietro quella casa</i>  | <i>Se han escondido detrás de aquella</i>  |

*dove sono rimasti quasi un'ora  
prima che li trovassero*

*casa donde se han quedado casi  
una hora antes de que les  
encontraran*

Tienen el **participio** en "**-tto**" y el **pretérito** en "**-ssi**" los siguientes verbos:

- *Dire (decir)*
- *Scrivere (escribir)*
- *Leggere (leer)*
- *Reggere (aguantar)*
- *Correggere (corregir)*
- *Trarre (traer)*
- *Dirigere (dirigir)*
- *Distruggere (destruir)*

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>   |
|---|---|
| <i>Mi hanno detto tutto. L'ho scritto in<br/>un quaderno</i>                                    | <i>Me lo han dicho todo. Lo he escrito<br/>en un cuaderno</i>   |
| <i>Distrussero tutte le prove,<br/>corressero i libri di storia e li<br/>scrissero di nuovo</i> | <i>Destruyeron todas las pruebas,<br/>corrigieron los libros de historia y<br/>los escribieron de nuevo</i> |

Los **verbos** en "**-urre**" hacen el **participio** en "**-otto**" y el **pretérito** en "**-ssi**":

| <i>Italiano</i>                      | <i>Castellano</i>                  |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| <i>Lo condussi fino a casa</i>       | <i>Le acompañé hasta casa</i>      |
| <i>Lo hanno tradotto in spagnolo</i> | <i>Lo han traducido al español</i> |

Los **verbos derivados de "premere"** (*apretar*) tienen el **participio** en "**-esso**" y el **pretérito** en "**-essi**":

- *Esprimere (expresarse)*
- *Oprimere (oprimir)*
- *Deprimere (deprimir)*
- *Soprizzare (sorprender)*

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>                                     |
|---|---|
| <i>Non ti preoccupare: ti sei espressa<br/>molto bene</i> | <i>No te preocupes: te has expresado<br/>muy bien</i> |

*Era oppresso dall'insicurezza e alla fine si depresse tanto che dovette chiedere aiuto a un medico*

*Estaba oprimido por la inseguridad y al final se deprimió tanto que tuvo que pedir ayuda a un médico*

Algunos verbos al formar el **indefinido doblan la consonante** del tema:

- *Volere (querer)*
- *Sapere (saber)*
- *Tacere (callar / -se) (1)*
- *Pi<sub>o</sub>vere (llover)*
- *Tenere (tener)*
- *Piacere (agradar) (2)*

(1) Hace el **pretérito**: *Tacqui, tacesti, tacque, tacemmo, taceste, tacquero.*

(2) Dobra la consonante como el verbo "**Tacere**": *piacqui, piacesti, piacque, piacemmo, piaceste, piacquero*

Se conjugan como:

| <i>Bere</i>    | <i>Cadere</i>  |
|----------------|----------------|
| <i>(Beber)</i> | <i>(Caer)</i>  |
| <i>Bevvi</i>   | <i>Caddi</i>   |
| <i>Bevesti</i> | <i>Cadesti</i> |
| <i>Bevve</i>   | <i>Cadde</i>   |
| <i>Bevemmo</i> | <i>Cademmo</i> |
| <i>Beveste</i> | <i>Cadeste</i> |
| <i>Bevvero</i> | <i>Caddero</i> |

*Italiano*

*Castellano*

*Quando iniziò il concerto tacquero tutti*

*Cuando empezó el concierto se callaron todos*

*Gli piacque tanto che lo tenne consigo tutta la vita*

*Le gustó tanto que lo tuvo consigo toda la vida*

Son **irregulares**:

*Vedere*

*Fare*

*Vivere*

*Stringere*

*Valere*

| (Ver)          | (Hacer)        | (Vivir)        | (Estrechar)       | (Valer)        |
|----------------|----------------|----------------|-------------------|----------------|
| <i>Vidi</i>    | <i>Feci</i>    | <i>Vissi</i>   | <i>Strinsi</i>    | <i>Valsi</i>   |
| <i>Vedesti</i> | <i>Facesti</i> | <i>Vivesti</i> | <i>Stringesti</i> | <i>Valesti</i> |
| <i>Vide</i>    | <i>Fece</i>    | <i>Visse</i>   | <i>Strinse</i>    | <i>Valse</i>   |
| <i>Vedemmo</i> | <i>Facemmo</i> | <i>Vivemmo</i> | <i>Stringemmo</i> | <i>Valemmo</i> |
| <i>Vedeste</i> | <i>Faceste</i> | <i>Viveste</i> | <i>Stringeste</i> | <i>Valeste</i> |
| <i>Videro</i>  | <i>Fecero</i>  | <i>Vissero</i> | <i>Strinsero</i>  | <i>Valsero</i> |

| <i>Conoscere</i>  | <i>Crescere</i>  | <i>Mettere</i>  | <i>Parere</i>   | <i>Rompere</i>  |
|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| (Conocer)         | (Crecer)         | (Poner)         | (Parecer)       | (Romper)        |
| <i>Conobbi</i>    | <i>Crebbi</i>    | <i>Misi</i>     | <i>Parvi</i>    | <i>Ruppi</i>    |
| <i>Conoscesti</i> | <i>Crescesti</i> | <i>Mettesti</i> | <i>Parvesti</i> | <i>Rompesti</i> |
| <i>Conobbe</i>    | <i>Crebbe</i>    | <i>Mise</i>     | <i>Parve</i>    | <i>Ruppe</i>    |
| <i>Conoscemmo</i> | <i>Crescemmo</i> | <i>Mettemmo</i> | <i>Parvemmo</i> | <i>Rompemmo</i> |
| <i>Conosceste</i> | <i>Cresceste</i> | <i>Metteste</i> | <i>Parveste</i> | <i>Rompeste</i> |
| <i>Conobbero</i>  | <i>Crebbero</i>  | <i>Misero</i>   | <i>Parvero</i>  | <i>Ruppero</i>  |

### Ejercicios

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocerme</i>                                     |          |
| <i>Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas</i>                                     |          |
| <i>La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín</i>                               |          |
| <i>No dijo nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo</i> |          |
| <i>Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico</i>           |          |
| <i>Vivía allí con algunas amigas</i>   |          |
| <i>Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas</i>                         |          |

### Respuestas

| Castellano | Italiano |
|------------|----------|
|------------|----------|

|  |  |
|--|--|
| <i>Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocerme</i>                                     | <i>Quando lo vidi al supermercato finse di non riconoscermi</i>                              |
| <i>Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas</i>                                     | <i>Fecero una grande festa nella casa dove visse Luca</i>                                    |
| <i>La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín</i>                               | <i>La pianta crebbe tanto che dovemmo metterla in giardino</i>                               |
| <i>No dijó nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo</i> | <i>Non disse nulla, ma dopo due settimane ci scrisse una lunga lettera spiegandoci tutto</i> |
| <i>Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico</i>           | <i>Ci condussero al locale dove suonava un loro amico. Il concerto fu fantastico</i>         |
| <i>Vivía allí con algunas amigas</i>   | <i>Viveva lì con delle amiche</i>  |
| <i>Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas</i>                         | <i>Piovve tutta la notte e al mattino le strade erano allagate</i>                           |

## Lección 29 / Lezione 29

### *L'imperfetto*

### *El imperfecto*

Los **verbos regulares** de la **1<sup>a</sup> conjugación** se forman:

| Italiano         | Castellano        |
|------------------|-------------------|
| <i>Cantare</i>   | <i>Cantar</i>     |
| <i>Cantavo</i>   | <i>Cantaba</i>    |
| <i>Cantavi</i>   | <i>Cantabas</i>   |
| <i>Cantava</i>   | <i>Cantaba</i>    |
| <i>Cantavamo</i> | <i>Cantábamos</i> |
| <i>Cantavate</i> | <i>Cantabais</i>  |
| <i>Cantavano</i> | <i>Cantaban</i>   |

Los verbos de la **2<sup>a</sup> conjugación**:

| Italiano       | Castellano  |
|----------------|-------------|
| <i>Leggere</i> | <i>Leer</i> |
| <i>Leggevo</i> | <i>Leía</i> |

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| <i>Leggevi</i>          | <i>Leías</i>   |
| <i>Leggeva</i>          | <i>Leía</i>    |
| <i>Leggev<u>a</u>mo</i> | <i>Leíamos</i> |
| <i>Leggev<u>a</u>te</i> | <i>Leíais</i>  |
| <i>Leggevano</i>        | <i>Leían</i>   |

Los verbos de la **3<sup>a</sup> conjugación**:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Dormire</i>  | <i>Dormir</i>     |

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| <i>Dormivo</i>          | <i>Dormía</i>    |
| <i>Dormivi</i>          | <i>Dormías</i>   |
| <i>Dormiva</i>          | <i>Dormía</i>    |
| <i>Dormiv<u>a</u>mo</i> | <i>Dormíamos</i> |
| <i>Dormiv<u>a</u>te</i> | <i>Dormíais</i>  |
| <i>Dormivano</i>        | <i>Dormían</i>   |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>  |
|--|--|
| <i>Mentre mangiavo arrivò Marco.</i>                     | <i>Mientras comía llegó Marco.</i>                         |
| <i>Stava con Monica</i>                                  | <i>Estaba con Mónica</i>                                   |
| <i>Elena sentiva che stava succedendo qualcosa</i>       | <i>Elena sentía que estaba pasando algo</i>                |
| <i>Non ci vedevate ma noi potevamo vedervi benissimo</i> | <i>No nos veíais pero nosotros podíamos veros muy bien</i> |

Son **irregulares** los verbos:

| <i>Essere</i>         | <i>Fare</i>            | <i>Bere</i>            | <i>Dire</i>            |
|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| <i>(Ser)</i>          | <i>(Hacer)</i>         | <i>(Beber)</i>         | <i>(Decir)</i>         |
| <i>Ero</i>            | <i>Facevo</i>          | <i>Bevevo</i>          | <i>Dicevo</i>          |
| <i>Eri</i>            | <i>Facevi</i>          | <i>Bevevi</i>          | <i>Dicevi</i>          |
| <i>Era</i>            | <i>Faceva</i>          | <i>Beveva</i>          | <i>Diceva</i>          |
| <i>Erav<u>a</u>mo</i> | <i>Facev<u>a</u>mo</i> | <i>Bevev<u>a</u>mo</i> | <i>Dicev<u>a</u>mo</i> |

|                      |                        |                        |                        |
|----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| <b><i>Ervate</i></b> | <b><i>Facevate</i></b> | <b><i>Bevevate</i></b> | <b><i>Dicevate</i></b> |
| <b><i>Erano</i></b>  | <b><i>Facevano</i></b> | <b><i>Bevevano</i></b> | <b><i>Dicevano</i></b> |

Veamos algunos **ejemplos**:

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>Mentre eravamo lì successe una cosa incredibile</i>   | <i>Mientras estábamos allí pasó algo increíble</i>  |
| <i>Eravate così stanchi che vi siete addormentati subito</i>   | <i>Estabais así cansados que os quedasteis dormidos enseguida</i>   |
| <i>Facevo fatica a vederlo da lì</i>   | <i>Me costaba verle desde allí</i>  |
| <i>Mentre facevano le valigie ascoltavano la radio</i>   | <i>Mientras hacían las maletas escuchaban la radio</i>  |
| <i>Stavamo bevendo una birra in un bar quando entrò Maria annunciando che si sposava con Michele</i> | <i>Estábamos bebiendo una cerveza en un bar cuando entró María anunciando que se iba a casar con Miguel</i> |
| <i>Dicevano che non beveva più da anni</i>   | <i>Decían que no bebía más desde hacía años</i>   |
| <i>Stavate dicendo la verità ma nessuno vi ha creduto</i>  | <i>Estabais diciendo la verdad pero nadie os ha creído</i>  |

Los **verbos** en **-urre** se conjugan como:

|                           |
|---------------------------|
| <b><i>Tradurre</i></b>    |
| <i>(Traducir)</i>         |
| <b><i>Traducevo</i></b>   |
| <b><i>Traducevi</i></b>   |
| <b><i>Traduceva</i></b>   |
| <b><i>Traducevamo</i></b> |
| <b><i>Traducevate</i></b> |
| <b><i>Traducevano</i></b> |

"**Trarre**" (**llevar**) y sus derivados, como "**distrarre**" (**distraer**) se conjugan:

|                      |
|----------------------|
| <b><i>Trarre</i></b> |
| <i>(Llevar)</i>      |

|                        |
|------------------------|
| <i>Traevo</i>          |
| <i>Traevi</i>          |
| <i>Traeva</i>          |
| <i>Traev<u>amo</u></i> |
| <i>Traev<u>ate</u></i> |
| <i>Traevano</i>        |

"Porre" (*poner*) y sus derivados como "comporre" (*componer*) se conjugan:

|                        |
|------------------------|
| <i>Porre</i>           |
| <i>(Poner)</i>         |
| <i>Ponevo</i>          |
| <i>Ponevi</i>          |
| <i>Poneva</i>          |
| <i>Ponev<u>amo</u></i> |
| <i>Ponev<u>ate</u></i> |
| <i>Ponev<u>ano</u></i> |

## Vocabulario

| Italiano           | Castellano         |
|--------------------|--------------------|
| <i>Scoiattolo</i>  | <i>Ardilla</i>     |
| <i>Lepre</i>       | <i>Liebre</i>      |
| <i>Topo</i>        | <i>Ratón</i>       |
| <i>Pipistrello</i> | <i>Murciélagos</i> |
| <i>Castoro</i>     | <i>Castor</i>      |
| <i>Coniglio</i>    | <i>Conejo</i>      |
| <i>Talpa</i>       | <i>Topo</i>        |
| <i>Riccio</i>      | <i>Erizo</i>       |

## Ejercicios

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>Mientras estaba componiendo una canción<br/>llegó Marta</i> |          |
| <i>Hacía un calor insopportable y nosotros</i>                 |          |

|   |  |
|---|--|
| <i>bebíamos constantemente agua</i>                                     |  |
| <i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>         |  |
| <i>¿Qué decías?, ¿Que traducías un cuento de hadas?</i>                 |  |
| <i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó corriendo Irene</i>  |  |
| <i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba también a sus amigos</i> |  |
| <i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>                |  |
| <i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>                              |  |

### Respuestas

| Castellano  | Italiano   |
|---|--|
| <i>Mientras estaba componiendo una canción llegó Marta</i>                  | <i>Mentre stava componendo una canzone arrivò Marta</i>                  |
| <i>Hacía un calor insopportable y nosotros bebíamos constantemente agua</i> | <i>Faceva un caldo insopportabile e noi bevevamo costantemente acqua</i> |
| <i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>             | <i>Era sera quando arrivò. Ci traeva buone notizie</i>                   |
| <i>¿Decías que traducías un cuento de hadas?</i>                            | <i>Dicevi, che traducevi una fiaba?</i>                                  |
| <i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó Irene corriendo</i>      | <i>Eravamo tutti seduti a tavola quando entrò Irene di corsa</i>         |
| <i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba a sus amigos también</i>     | <i>Sapevo che veniva solo. Non mi aspettavo anche i suoi amici</i>       |
| <i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>                    | <i>Il piccolo scoiattolo viveva in un albero nel bosco</i>               |
| <i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>                                  | <i>Si vedeva che stava bene e che era felice</i>                         |

## Lección 30 / Lezione 30

*El futuro*

*El futuro*

*El futuro de los verbos regulares* de las tres conjugaciones se conjuga como:

*Primera conjugación*

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

| <i>Cantare</i>    | <i>Cantar</i>     |
|-------------------|-------------------|
| <i>Canterò</i>    | <i>Cantaré</i>    |
| <i>Canterai</i>   | <i>Cantarás</i>   |
| <i>Canterà</i>    | <i>Cantará</i>    |
| <i>Canteremo</i>  | <i>Cantaremos</i> |
| <i>Canterete</i>  | <i>Cantaréis</i>  |
| <i>Canteranno</i> | <i>Cantarán</i>   |

### Segunda conjugación

| <i>Italiano</i>    | <i>Castellano</i> |
|--------------------|-------------------|
| <i>Prendere</i>    | <i>Cojer</i>      |
| <i>Prenderò</i>    | <i>Cojeré</i>     |
| <i>Prenderai</i>   | <i>Cojerás</i>    |
| <i>Prenderà</i>    | <i>Cojerá</i>     |
| <i>Prenderemo</i>  | <i>Cojeremos</i>  |
| <i>Prenderete</i>  | <i>Cojeréis</i>   |
| <i>Prenderanno</i> | <i>Cojerán</i>    |

### Tercera conjugación

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>   |
|------------------|---------------------|
| <i>Finire</i>    | <i>Terminar</i>     |
| <i>Finirò</i>    | <i>Terminaré</i>    |
| <i>Finirai</i>   | <i>Terminarás</i>   |
| <i>Finirà</i>    | <i>Terminará</i>    |
| <i>Finiremo</i>  | <i>Terminaremos</i> |
| <i>Finirete</i>  | <i>Terminaréis</i>  |
| <i>Finiranno</i> | <i>Terminarán</i>   |

Son **irregulares** los verbos:

| <b>Essere</b>  | <b>Stare</b>     | <b>Fare</b>      | <b>Dare</b>    |
|----------------|------------------|------------------|----------------|
| ( <i>Ser</i> ) | ( <i>Estar</i> ) | ( <i>Hacer</i> ) | ( <i>Dar</i> ) |
| <b>Sarò</b>    | <b>Starò</b>     | <b>Farò</b>      | <b>Darò</b>    |
| <b>Sarai</b>   | <b>Starai</b>    | <b>Farai</b>     | <b>Darai</b>   |
| <b>Sarà</b>    | <b>Starà</b>     | <b>Farà</b>      | <b>Darà</b>    |
| <b>Saremo</b>  | <b>Staremo</b>   | <b>Faremo</b>    | <b>Daremo</b>  |
| <b>Sarete</b>  | <b>Starete</b>   | <b>Farete</b>    | <b>Darete</b>  |
| <b>Saranno</b> | <b>Staranno</b>  | <b>Faranno</b>   | <b>Daranno</b> |

Otros verbos que hacen el **futuro irregular** son:

| <b>Infinitivo</b> | <b>Castellano</b> | <b>1<sup>a</sup> pers. sing</b> | <b>2<sup>a</sup> pers. sing</b> |
|-------------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Andare</b>     | <i>Ir</i>         | <b>Andrò</b>                    | <b>Andrai</b>                   |
| <b>Avere</b>      | <i>Haber</i>      | <b>Avrò</b>                     | <b>Avrai</b>                    |
| <b>Vedere</b>     | <i>Ver</i>        | <b>Vedrò</b>                    | <b>Vedrai</b>                   |
| <b>Potere</b>     | <i>Poder</i>      | <b>Potrò</b>                    | <b>Potrai</b>                   |
| <b>Sapere</b>     | <i>Saber</i>      | <b>Saprò</b>                    | <b>Saprai</b>                   |
| <b>Dovere</b>     | <i>Deber</i>      | <b>Dovrò</b>                    | <b>Dovrai</b>                   |
| <b>Vivere</b>     | <i>Vivir</i>      | <b>Vivrò</b>                    | <b>Vivrai</b>                   |
| <b>Venire</b>     | <i>Venir</i>      | <b>Verrò</b>                    | <b>Verrai</b>                   |
| <b>Bere</b>       | <i>Beber</i>      | <b>Berrò</b>                    | <b>Berrai</b>                   |
| <b>Mangiare</b>   | <i>Comer</i>      | <b>Mangerò</b>                  | <b>Mangerai</b>                 |
| <b>Cominciare</b> | <i>Empezar</i>    | <b>Comincerò</b>                | <b>Comincerai</b>               |
| <b>Pagare</b>     | <i>Pagar</i>      | <b>Pagherò</b>                  | <b>Pagherai</b>                 |
| <b>Cercare</b>    | <i>Intentar</i>   | <b>Cercherò</b>                 | <b>Cercherai</b>                |

Veamos unos **ejemplos**:

| <b>Italiano</b>                                  | <b>Castellano</b>                                   |
|--|---|
| <i>Domani andrò al cinema</i>                    | <b>Mañana iré al cine</b>                           |
| <i>Quando la vedrò glielo dirò</i>               | <b>Cuando la vea se lo diré</b>                     |
| <i>Appena saprà qualcosa dovrà avvertirci</i>    | <b>Apenas sepa algo deberá avisarnos</b>            |
| <i>Verrai anche tu domani alla nostra festa?</i> | <b>¿Vendrás tú también a nuestra fiesta mañana?</b> |
| <i>Solo quando lo vedrò ci crederò</i>           | <b>Sólo cuando lo vea me lo creeré</b>              |

*Berrò un po' di vino, grazie*

*Beberé un poco de vino, gracias*

**El futuro compuesto** se forma:

*Futuro de los verbos serviles ("essere" o "avere") + participio del verbo*

| <i>Italiano</i>                               | <i>Castellano</i>  |
|---|--|
| <i>Sarà già partito Pietro?</i>               | <i>¿Habrá salido ya Pedro?</i>                               |
| <i>Avrò mangiato molto, ma ho ancora fame</i> | <i>Puede que haya comido mucho pero todavía tengo hambre</i> |
| <i>Quando tornerai avrò già mangiato</i>      | <i>Cuando vuelvas yo ya habré comido</i>                     |
| <i>Lo avrà già saputo</i>                     | <i>Lo habrá sabido ya</i>                                    |
| <i>Se ne saranno andati a casa</i>            | <i>Se habrán ido a casa</i>                                  |

### *Vocabulario*

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> |
|-------------------|-------------------|
| <i>Asino</i>      | <i>Asno</i>       |
| <i>Cavallo</i>    | <i>Caballo</i>    |
| <i>Zebra</i>      | <i>Cebra</i>      |
| <i>Cinghiale</i>  | <i>Jabalí</i>     |
| <i>Maiale</i>     | <i>Cerdo</i>      |
| <i>Ippopotamo</i> | <i>Hipopótamo</i> |
| <i>Cammello</i>   | <i>Camello</i>    |
| <i>Pecora</i>     | <i>Oveja</i>      |
| <i>Giraffa</i>    | <i>Jirafa</i>     |
| <i>Cervo</i>      | <i>Ciervo</i>     |
| <i>Elefante</i>   | <i>Elefante</i>   |
| <i>Lupo</i>       | <i>Lobo</i>       |
| <i>Orso</i>       | <i>Oso</i>        |
| <i>Volpe</i>      | <i>Zorro</i>      |

### *Ejercicios*

| <i>Castellano</i>                | <i>Italiano</i> |
|----------------------------------|-----------------|
| <i>Saldré si me siento mejor</i> |                 |

|  |  |
|--|--|
| <i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>                        |  |
| <i>¿Querrán salir después de la cena?</i>                          |  |
| <i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>                         |  |
| <i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i> |  |
| <i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>  |  |
| <i>Tan pronto como haya terminado de leer la carta, saldremos</i>  |  |
| <i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>                      |  |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>Saldré si me siento mejor</i>                                     | <i>Uscirò se mi sentirò meglio</i>   |
| <i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>                          | <i>Quanto tempo starete a Roma?</i>  |
| <i>¿Querrán salir después de la cena?</i>                            | <i>Vorranno uscire dopo cena?</i>  |
| <i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>                           | <i>Verremo ma non ci fermeremo molto</i>                                   |
| <i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i>   | <i>Quando avrà finito di fumare la sigaretta me ne andrò a dormire</i>     |
| <i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>    | <i>Dopo che avrà finito la tesi se ne andrà in Messico un paio di mesi</i> |
| <i>Tan pronto como yo haya terminado de leer la carta, saldremos</i> | <i>Non appena avrà finito di leggere la lettera usciremo</i>               |
| <i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>                        | <i>Quando sarà tornata comincerà a lamentarsi</i>                          |

## Lección 31 / Lezione 31

### Il congiuntivo imperfetto

### El imperfecto del subjuntivo

Se utiliza en los mismos casos en que se usa el **presente del subjuntivo** pero cuando el **verbo que lo rige** está en **pasado** o después de un verbo en **condicional**:

### **Infinitivos en "- ARE"**

| Italiano      | Castellano   |
|---------------|--------------|
| <i>Amare</i>  | <i>Amar</i>  |
| <i>Amassi</i> | <i>Amara</i> |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| <i>Amassi</i>   | <i>Amaras</i>   |
| <i>Amasse</i>   | <i>Amara</i>    |
| <i>Amassimo</i> | <i>Amáramos</i> |
| <i>Amaste</i>   | <i>Amaraís</i>  |
| <i>Amassero</i> | <i>Amaran</i>   |

*Infinitivos en "- ERE"*

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Vedere</i>   | <i>Ver</i>        |

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| <i>Vedessi</i>   | <i>Viera</i>    |
| <i>Vedessi</i>   | <i>Vieras</i>   |
| <i>Vedesse</i>   | <i>Viera</i>    |
| <i>Vedessimo</i> | <i>Viéramos</i> |
| <i>Vedeste</i>   | <i>Vierais</i>  |
| <i>Vedessero</i> | <i>Vieran</i>   |

*Infinitivos en "- IRE"*

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
| <i>Capire</i>   | <i>Entender</i>   |

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| <i>Capissi</i>   | <i>Entendiera</i>    |
| <i>Capissi</i>   | <i>Entendieras</i>   |
| <i>Capisse</i>   | <i>Entendiera</i>    |
| <i>Capissimo</i> | <i>Entendiéramos</i> |
| <i>Capiste</i>   | <i>Entendierais</i>  |
| <i>Capissero</i> | <i>Entendieran</i>   |

Veamos algunos **ejemplos**:

| <i>Italiano</i> | <i>Castellano</i> |
|-----------------|-------------------|
|-----------------|-------------------|

*Qualunque cosa io gli dicesse,*      *Cualquier cosa que yo le dijera,*

|  |  |
|--|--|
| <i>Marco non mi ascoltava</i>            | <i>Marco no me escuchaba</i>           |
| <i>Credevo che arrivasse in tempo</i>    | <i>Creía que llegaría a tiempo</i>     |
| <i>È partito nonostante fosse stanco</i> | <i>Ha salido aunque estaba cansado</i> |

Algunos **verbos irregulares**:

| <i>Essere</i>  | <i>Dare</i>    | <i>Stare</i>    | <i>Bere</i>      |
|----------------|----------------|-----------------|------------------|
| <i>(Ser)</i>   | <i>(Dar)</i>   | <i>(Estar)</i>  | <i>(Beber)</i>   |
| <i>Fossi</i>   | <i>Dessi</i>   | <i>Stessi</i>   | <i>Bevessi</i>   |
| <i>Fossi</i>   | <i>Dessi</i>   | <i>Stessi</i>   | <i>Bevessi</i>   |
| <i>Fosse</i>   | <i>Desse</i>   | <i>Stesse</i>   | <i>Bevesse</i>   |
| <i>Fossimo</i> | <i>Dessimo</i> | <i>Stessimo</i> | <i>Bevessimo</i> |
| <i>Foste</i>   | <i>Deste</i>   | <i>Steste</i>   | <i>Beveste</i>   |
| <i>Fossero</i> | <i>Dessero</i> | <i>Stessero</i> | <i>Bevessero</i> |

| <i>Fare</i>      | <i>Dire</i>     | <i>Porre</i>     |
|------------------|-----------------|------------------|
| <i>(Hacer)</i>   | <i>(Decir)</i>  | <i>(Poner)</i>   |
| <i>Facessi</i>   | <i>Dicessi</i>  | <i>Ponessi</i>   |
| <i>Facessi</i>   | <i>Dicessi</i>  | <i>Ponessi</i>   |
| <i>Facesse</i>   | <i>Dicesse</i>  | <i>Ponesse</i>   |
| <i>Facessimo</i> | <i>Dicesimo</i> | <i>Ponessimo</i> |
| <i>Faceste</i>   | <i>Diceste</i>  | <i>Poneste</i>   |
| <i>Facessero</i> | <i>Dicesero</i> | <i>Ponessero</i> |

Los **verbos** en "**-urre**" se conjugan como "**tradurre**" (**traducir**):

| <i>Tradurre</i>     |
|---------------------|
| <i>(Traducir)</i>   |
| <i>Traducessi</i>   |
| <i>Traducessi</i>   |
| <i>Traducesse</i>   |
| <i>Traducessimo</i> |
| <i>Traduceste</i>   |
| <i>Traducessero</i> |

En el uso del **subjuntivo** hay algunas **diferencias** entre el **italiano** y el **castellano**:

Detrás de **verbos** que expresan **creencia** (por ejemplo, creer, pensar, etc.) en **italiano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **castellano** se utiliza el **indicativo**.

| Italiano                              | Castellano                         |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| <i>Penso che sia meraviglioso</i>     | <i>Pienso que es maravilloso</i>   |
| <i>Pensavo che fosse meraviglioso</i> | <i>Pensaba que era maravilloso</i> |

Tras algunas **conjunciones**: **quando** (**cuando**), **dopo** (**después**), **come** (**como**), **dove** (**donde**), **chi** (**quien**), **anche se** (**aunque**), **che** (**que**)... en **castellano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

| Italiano  | Castellano  |
|---|---|
| <i>Quando arriva Luca lo faremo</i>                       | <i>Cuando llegue Luca lo haremos</i>                    |
| <i>Anche se pioverà, ho intenzione di uscire</i>          | <i>Aunque llueva, pienso salir</i>                      |
| <i>Non sapevo dove andasse Mario a quell'ora di notte</i> | <i>No sabía adonde iba Mario a esa hora de la noche</i> |

En la expresión "**coloro che**" (**aquellos que...** ) en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

| Italiano  | Castellano                                    |
|---|---|
| <i>Coloro che non avranno consegnato l'esame...</i> | <i>Aquellos que no entreguen el examen...</i> |

## Vocabulario

| Italiano                        | Castellano                         |
|---------------------------------|------------------------------------|
| <i>Ufficio oggetti smarriti</i> | <i>Oficina de objetos perdidos</i> |
| <i>Borsetta</i>                 | <i>Bolso (de mujer)</i>            |
| <i>Valigia</i>                  | <i>Maleta</i>                      |
| <i>Ombrello</i>                 | <i>Paraguas</i>                    |
| <i>Portafogli</i>               | <i>Cartera</i>                     |
| <i>Telefonino</i>               | <i>Móvil</i>                       |
| <i>Cappello</i>                 | <i>Sombrero, gorro</i>             |
| <i>Documenti</i>                | <i>Documentos</i>                  |

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| <i>Consolato</i>  | <i>Consulado</i> |
| <i>Ambasciata</i> | <i>Embajada</i>  |

### Ejercicios

| <i>Castellano</i>  | <i>Italiano</i> |
|--|-----------------|
| <i>Lo dice como si no le importara</i>                   |                 |
| <i>Se fueron sin que nadie les viera</i>                 |                 |
| <i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>          |                 |
| <i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>   |                 |
| <i>Parecía que estaba durmiendo</i>                      |                 |
| <i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i> |                 |
| <i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>            |                 |
| <i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>                  |                 |

### Respuestas

| <i>Castellano</i>  | <i>Italiano</i>  |
|--|--|
| <i>Lo dice como si no le importara</i>                   | <i>Lo dice come se non gli importasse</i>                  |
| <i>Se fueron sin que nadie les viera</i>                 | <i>Se ne andarono senza che nessuno li vedesse</i>         |
| <i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>          | <i>Spensi la radio perché tu potessi dormire</i>           |
| <i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>   | <i>Si muovevano come se fossero agitati dal vento</i>      |
| <i>Parecía que estaba durmiendo</i>                      | <i>Sembrava che stesse dormendo</i>                        |
| <i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i> | <i>Siamo saliti prima che il treno si mettesse in moto</i> |
| <i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>            | <i>Non gli piaceva che tornasse tanto tardi</i>            |
| <i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>                  | <i>E se lo avessero fatto a te?</i>                        |

## Lección 32 / Lezione 32

*Il condizionale*

*El condicional*

Se **utiliza** para:

- *Solicitar algo*
- *Para dar una sugerencia o un consejo*
- *Para hacer una invitación*
- *Para exhortar a alguien*
- *Para dar una información de la que no estamos seguros o simplemente para dar una opinión*
- *Para expresar un deseo*

| <i>Italiano</i>  | <i>Castellano</i>  |
|--|--|
| <i>Mi passeresti la giacca per favore?</i>                   | <i>¿Podrías pasarme la chaqueta por favor?</i>                 |
| <i>Verresti al cinema domani?</i>                            | <i>¿Mañana vienes al cine?</i>                                 |
| <i>Io al tuo posto lo farei</i>                              | <i>Yo en tu lugar lo haría</i>                                 |
| <i>Mi hanno detto che teoricamente starebbe per arrivare</i> | <i>Me han dicho que teóricamente estaría a punto de llegar</i> |
| <i>Vorrei un gelato</i>                                      | <i>Querría/quisiera un helado</i>                              |

Se utiliza en el **condizionale composto** para expresar el futuro anterior:

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i>                        |
|---|--|
| <i>Ieri mi hanno detto che sarebbero andate al cinema</i> | <i>Ayer me dijeron que irían al cine</i> |

Los **verbos regulares** de las tres conjugaciones se conjugan como:

**Infinitivos en "- ARE"**

| <i>Italiano</i>   | <i>Castellano</i> |
|-------------------|-------------------|
| <i>Amare</i>      | <i>Amar</i>       |
| <i>Amerei</i>     | <i>Amaría</i>     |
| <i>Ameresti</i>   | <i>Amarías</i>    |
| <i>Amerebbe</i>   | <i>Amaría</i>     |
| <i>Ameremmo</i>   | <i>Amaríamos</i>  |
| <i>Amereste</i>   | <i>Amaríais</i>   |
| <i>Amerebbero</i> | <i>Amarían</i>    |

**Infinitivos en "- ERE"**

| Italiano           | Castellano        |
|--------------------|-------------------|
| <i>Temere</i>      | <i>Temer</i>      |
| <i>Temerei</i>     | <i>Temería</i>    |
| <i>Temeresti</i>   | <i>Temerías</i>   |
| <i>Temerebbe</i>   | <i>Temería</i>    |
| <i>Temeremmo</i>   | <i>Temeríamos</i> |
| <i>Temereste</i>   | <i>Temeríais</i>  |
| <i>Temerebbero</i> | <i>Temerían</i>   |

**Infinitivos en "- IRE"**

| Italiano            | Castellano         |
|---------------------|--------------------|
| <i>Servire</i>      | <i>Servir</i>      |
| <i>Servirei</i>     | <i>Serviría</i>    |
| <i>Serviresti</i>   | <i>Servirías</i>   |
| <i>Servirebbe</i>   | <i>Serviría</i>    |
| <i>Serviremmo</i>   | <i>Serviríamos</i> |
| <i>Servireste</i>   | <i>Serviríais</i>  |
| <i>Servirebbero</i> | <i>Servirían</i>   |

Son **irregulares** los verbos:

| <i>Fare</i>      | <i>Avere</i>     | <i>Essere</i>      | <i>Volere</i>     |
|------------------|------------------|--------------------|-------------------|
| <i>(Hacer)</i>   | <i>(Haber)</i>   | <i>(Ser/Estar)</i> | <i>(Querer)</i>   |
| <i>Farei</i>     | <i>Avrei</i>     | <i>Sarei</i>       | <i>Vorrei</i>     |
| <i>Faresti</i>   | <i>Avresti</i>   | <i>Saresti</i>     | <i>Vorresti</i>   |
| <i>Farebbe</i>   | <i>Avrebbe</i>   | <i>Sarebbe</i>     | <i>Vorrebbe</i>   |
| <i>Faremmo</i>   | <i>Avremmo</i>   | <i>Saremmo</i>     | <i>Vorremmo</i>   |
| <i>Fareste</i>   | <i>Avreste</i>   | <i>Sareste</i>     | <i>Vorreste</i>   |
| <i>Farebbero</i> | <i>Avrebbero</i> | <i>Sarebbero</i>   | <i>Vorrebbero</i> |

Se conjugan como **AVERE** los verbos:

*Sapere (saber); dovere (deber); potere (poder); vivere (vivir); cadere (caer), godere (gozar); andare (ir); vedere (ver).*

| Italiano   | Castellano  |
|--|---|
| <i>Insomma saprebbe tutto sul delitto</i>                        | <i>En breve lo sabría todo sobre el crimen</i>        |
| <i>Dovrebbero poter aiutarti</i>                                 | <i>Deberían poderte ayudar</i>                        |
| <i>Senza quel vicino insopportabile vivremmo in pace</i>         | <i>Sin ese vecino insopportable viviríamos en paz</i> |
| <i>Mi dissero che quest'estate sarebbero andati in Argentina</i> | <i>Me dijeron que este verano irían a Argentina</i>   |

Se conjugan como **VOLERE** los verbos:

*Rimanere (quedarse); tenere (tener); porre (poner); venire (venir); trarre (traer); valere (valer); parere (parecer).*

| Italiano  | Castellano  |
|---|---|
| <i>Rimarrebbe a casa con te</i>                     | <i>Se quedaría en casa contigo</i>                  |
| <i>Se potessi verrei volentieri anch'io</i>         | <i>Si pudiese, yo también vendría con placer</i>    |
| <i>Se la madre glielo permettesse lo terrebbero</i> | <i>Si la madre se lo permitiera se lo quedarían</i> |

### Vocabulario

| Italiano        | Castellano        |
|-----------------|-------------------|
| <i>Gabbiano</i> | <i>Gaviota</i>    |
| <i>Colombo</i>  | <i>Paloma</i>     |
| <i>Gufo</i>     | <i>Buho</i>       |
| <i>Civetta</i>  | <i>Lechuza</i>    |
| <i>Passero</i>  | <i>Gorrión</i>    |
| <i>Rondine</i>  | <i>Golondrina</i> |
| <i>Usignolo</i> | <i>Ruiseñor</i>   |
| <i>Canarino</i> | <i>Canario</i>    |

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| <i>Corvo</i>      | <i>Cuervo</i>   |
| <i>Pappagallo</i> | <i>Papagayo</i> |

### Ejercicios

| <i>Castellano</i>                                      | <i>Italiano</i> |
|--|-----------------|
| <i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>         |                 |
| <i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>       |                 |
| <i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>                 |                 |
| <i>¿Qué harían sin nosotros?</i>                       |                 |
| <i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>       |                 |
| <i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i> |                 |
| <i>Si pudieran se lo quedarían</i>                     |                 |
| <i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>                   |                 |
| <i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>      |                 |

### Respuestas

| <i>Castellano</i>                                      | <i>Italiano</i>  |
|--|--|
| <i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>         | <i>Vorrei vedere la giacca rossa per favore</i>              |
| <i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>       | <i>Farebbe (Farei) qualsiasi cosa per riuscire a vederla</i> |
| <i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>                 | <i>Mi ha detto che lo farebbe per te</i>                     |
| <i>¿Qué harían sin nosotros?</i>                       | <i>Che farebbero senza di noi?</i>                           |
| <i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>       | <i>Se se ne andasse sapremmo dove andare a cercarla</i>      |
| <i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i> | <i>E se ci mangiassimo una pizza? Che ne dici?</i>           |
| <i>Si pudieran se la quedarían</i>                     | <i>Se potessero lo terrebbero con loro</i>                   |
| <i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>                   | <i>Verresti al mare con me?</i>                              |
| <i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>      | <i>Se solo lo volesse sarebbe un gran cantante</i>           |

## Lección 33 / Lezione 33

*Il periodo ipotetico*

*Expresión de hipótesis*

Como en castellano, **en italiano hay tres tipos de hipótesis**:

**El primer tipo** expresa una **hipótesis real**, que puede ocurrir:

| Hipótesis real                      | Consecuencia   |
|-------------------------------------|--|
| <i>Si + presente del indicativo</i> | <i>Presente del indicativo o futuro del indicativo</i> |

| Italiano  | Castellano                                       |
|---|--|
| <i>Se farà bel tempo andremo al mare</i>                | <i>Si hace buen tiempo iremos al mar</i>         |
| <i>Se non arriverà in tempo si arrabbieranno con me</i> | <i>Si no llega a tiempo se enfadarán conmigo</i> |

**El segundo tipo** expresa una **hipótesis posible** pero no realizada:

| Hipótesis real                  | Consecuencia              |
|---------------------------------|---------------------------|
| <i>Si + subjuntivo perfecto</i> | <i>Condicional simple</i> |

| Italiano                                     | Castellano                                       |
|--|--|
| <i>Se facesse bel tempo andremmo al mare</i> | <i>Si hiciera buen tiempo iríamos a la playa</i> |

También puede utilizarse para dar sugerencias o criticar a alguien:

| Italiano   | Castellano                                     |
|--|--|
| <i>Se fossi in te le scriverei</i>               | <i>Yo que tú le escribiría</i>                 |
| <i>Se parlasse meno sarebbe meglio per tutti</i> | <i>Si hablará menos sería mejor para todos</i> |

**El tercer tipo** expresa una **hipótesis imposible**, que no es realizable o una **hipótesis en el pasado**:

| Hipótesis real | Consecuencia |
|----------------|--------------|
|----------------|--------------|

|   |                              |
|---|------------------------------|
| <i>Si + pluscuamperfecto subjuntivo</i> | <i>Condicional compuesto</i> |
|---|------------------------------|

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|   |   |
|---|---|
| <i>Se avesse fatto bel tempo saremmo andati al mare</i> | <i>Si hubiera hecho buen tiempo<br/>habríamos/hubiéramos ido a la playa</i> |
| <i>Se fossi venuto prima lo avresti visto</i>           | <i>Si hubiera venido antes lo habrías/hubieras visto</i>                    |

En la **construcción impersonal** se utiliza la expresión "**come se**" (**como si**):

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|   |  |
|---|--|
| <i>Mi parlò come se mi conoscesse</i>     | <i>Me habló como si me conociera</i>   |
| <i>Ci guardarono come se lo sapessero</i> | <i>Nos miraron como si lo supieran</i> |

Como ya habréis notado, para formar los **tiempos compuestos del subjuntivo y del condicional** se pone el **verbo auxiliar** (ser o haber) **en el tiempo deseado** y el **participio del verbo principal**.

| Infinitivo    | Subjuntivo            | Condisional             |
|---------------|-----------------------|-------------------------|
| <i>Fare</i>   | <i>Avessero fatto</i> | <i>Avrebbero fatto</i>  |
| <i>Andare</i> | <i>Fossero andati</i> | <i>Sarebbero andati</i> |

### Vocabulario

| Italiano                   | Castellano            |
|----------------------------|-----------------------|
| <i>Pentola</i>             | <i>Olla</i>           |
| <i>Padella</i>             | <i>Sartén</i>         |
| <i>Pentola a pressione</i> | <i>Olla a presión</i> |
| <i>Bicchiere</i>           | <i>Vaso</i>           |

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| <i>Tazza</i>            | <i>Taza</i>          |
| <i>Posata</i>           | <i>Cubierto</i>      |
| <i>Cucchiaio</i>        | <i>Cuchara</i>       |
| <i>Coltello</i>         | <i>Cuchillo</i>      |
| <i>Forchetta</i>        | <i>Tenedor</i>       |
| <i>Cucchiajino</i>      | <i>Cucharilla</i>    |
| <i>Mestolo</i>          | <i>Cazo</i>          |
| <i>Sale</i>             | <i>Sal</i>           |
| <i>Pepe</i>             | <i>Pimienta</i>      |
| <i>Peperoncino</i>      | <i>Cayena</i>        |
| <i>Brodo</i>            | <i>Caldo</i>         |
| <i>Aceto</i>            | <i>Vinagre</i>       |
| <i>Olio</i>             | <i>Aceite</i>        |
| <i>Maionese</i>         | <i>Mayonesa</i>      |
| <i>Ricetta</i>          | <i>Receta</i>        |
| <i>Pisello</i>          | <i>Guisante</i>      |
| <i>Oliva</i>            | <i>Aceituna</i>      |
| <i>Carota</i>           | <i>Zanahoria</i>     |
| <i>Pomodoro</i>         | <i>Tomate</i>        |
| <i>Aglio</i>            | <i>Ajo</i>           |
| <i>Cipolla</i>          | <i>Cebolla</i>       |
| <i>Pane</i>             | <i>Pan</i>           |
| <i>Formaggio</i>        | <i>Queso</i>         |
| <i>Prosciutto</i>       | <i>Jamón</i>         |
| <i>Pancetta</i>         | <i>Bacon</i>         |
| <i>Prosciutto crudo</i> | <i>Jamón serrano</i> |
| <i>Prosciutto cotto</i> | <i>Jamón cocido</i>  |

## Ejercicios

| <i>Castellano</i>  | <i>Italiano</i> |
|--|-----------------|
| <i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>  |                 |
| <i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos ido a hacer una excursión</i> |                 |
| <i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>                             |                 |
| <i>Si hubiéramos estudiado más habríamos aprobado el examen</i>          |                 |

|   |  |
|---|--|
| <i>Si estuvieran más atentos en clase<br/>estudiarían menos en casa</i> |  |
| <i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte en<br/>tu casa</i>         |  |
| <i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>                      |  |
| <i>Si se hubieran caído se habrían hecho daño<br/>de verdad</i>         |  |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>  | <i>Se ti piace compralo!</i>   |
| <i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos<br/>ido a hacer una excursión</i> | <i>Se non stesse piovendo saremmo andati a<br/>fare una gita</i>       |
| <i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>                                 | <i>Se lo avesse saputo non se ne sarebbe andata</i>                    |
| <i>Si hubiéramos estudiado más habríamos<br/>aprobado el examen</i>          | <i>Se avessimo studiato di più avremmo passato<br/>l'esame</i>         |
| <i>Si estuvieran más atentos en clase<br/>estudiarían menos en casa</i>      | <i>Se stessero più attenti in classe studierebbero<br/>meno a casa</i> |
| <i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte<br/>en tu casa</i>              | <i>Se vieni alla festa ti passiamo a prendere a<br/>casa</i>           |
| <i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>                           | <i>Se gli volesse davvero bene non si<br/>comporterebbe così</i>       |
| <i>Si se hubieran caído se habrían hecho<br/>daño de verdad</i>              | <i>Se fossero cadute si sarebbero fatti/e<br/>veramente male</i>       |

## Lección 34 / Lezione 34

### Trapassato remoto e lista di verbi irregolari

### Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares

Para indicar una **acción anterior a una acción en el pasado** se utiliza el **trapassato remoto**.

Se forma poniendo **el auxiliar en imperfecto + el participio pasado del verbo**.

Por **ejemplo**: los verbos ser y haber:

| Italiano           | Castellano                 |
|--------------------|----------------------------|
| <i>Ero stato</i>   | <i>Había sido / estado</i> |
| <i>Avevo avuto</i> | <i>Había tenido</i>        |

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|  |   |
|--|---|
| <i>Quando arrivarono avevamo già mangiato</i>            | <i>Cuando llegaron ya habíamos comido</i>                   |
| <i>Ci arrivò la notizia dopo che avevamo già firmato</i> | <i>Nos llegó la noticia una vez que ya habíamos firmado</i> |

A continuación un *listado de verbos con pretérito perfecto y participio pasado irregulares*.

#### Verbos de la 3<sup>a</sup> conjugación

| Infinito        | Castellano      | Passato remoto | Participio     |
|-----------------|-----------------|----------------|----------------|
| <i>Apparire</i> | <i>Aparecer</i> | <i>Apparve</i> | <i>Apparso</i> |
| <i>Aprire</i>   | <i>Abrir</i>    | <i>Aprì</i>    | <i>Aperto</i>  |
| <i>Coprire</i>  | <i>Cubrir</i>   | <i>Coprì</i>   | <i>Coperto</i> |
| <i>Venire</i>   | <i>Venir</i>    | <i>Venne</i>   | <i>Venuto</i>  |
| <i>Morire</i>   | <i>Morir</i>    | <i>Morì</i>    | <i>Morto</i>   |
| <i>Dire</i>     | <i>Decir</i>    | <i>Disse</i>   | <i>Detto</i>   |

#### Verbos de la 2<sup>a</sup> conjugación

| Infinito            | Castellano      | Passato remoto   | Participio       |
|---------------------|-----------------|------------------|------------------|
| <i>Distruggere</i>  | <i>Destruir</i> | <i>Distrusse</i> | <i>Distrutto</i> |
| <i>Condurre</i>     | <i>Conducir</i> | <i>Condusse</i>  | <i>Condotto</i>  |
| <i>Dedurre</i>      | <i>Deducir</i>  | <i>Dedusse</i>   | <i>Dedotto</i>   |
| <i>Ridurre</i>      | <i>Reducir</i>  | <i>Ridusse</i>   | <i>Ridotto</i>   |
| <i>Produrre</i>     | <i>Producir</i> | <i>Produsse</i>  | <i>Prodotto</i>  |
| <i>Sedurre</i>      | <i>Seducir</i>  | <i>Sedusse</i>   | <i>Sedotto</i>   |
| <i>Esprimere</i>    | <i>Exprimir</i> | <i>Espresso</i>  | <i>Espresso</i>  |
| <i>Opprimere</i>    | <i>Oprimir</i>  | <i>Oppresse</i>  | <i>Oppreso</i>   |
| <i>Deprimere</i>    | <i>Deprimir</i> | <i>Depresse</i>  | <i>Depresso</i>  |
| <i>Prendere (1)</i> | <i>Cojer</i>    | <i>Prese</i>     | <i>Preso</i>     |
| <i>Spendere</i>     | <i>Gastar</i>   | <i>Spese</i>     | <i>Speso</i>     |
| <i>Scendere</i>     | <i>Bajar</i>    | <i>Scese</i>     | <i>Sceso</i>     |
| <i>Chiudere</i>     | <i>Cerrar</i>   | <i>Chiuse</i>    | <i>Chiuso</i>    |

| <i>Ridere</i>        | <i>Reir</i>      | <i>Rise</i>     | <i>Riso</i>       |
|----------------------|------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Decidere</i> (2)  | <i>Decidir</i>   | <i>Decise</i>   | <i>Deciso</i>     |
| <i>Correre</i>       | <i>Correr</i>    | <i>Corse</i>    | <i>Corso</i>      |
| <i>Immergere</i>     | <i>Sumergir</i>  | <i>Immerse</i>  | <i>Immerso</i>    |
| <i>Spargere</i>      | <i>Esparcir</i>  | <i>Sparse</i>   | <i>Sparso</i>     |
| <i>Ardere</i>        | <i>Quemar</i>    | <i>Arse</i>     | <i>Arso</i>       |
| <i>Vincere</i>       | <i>Ganar</i>     | <i>Vinse</i>    | <i>Vinto</i>      |
| <i>Dipingere</i>     | <i>Pintar</i>    | <i>Dipinse</i>  | <i>Dipinto</i>    |
| <i>Springere</i> (3) | <i>Empujar</i>   | <i>Spinse</i>   | <i>Spinto</i>     |
| <i>Chiedere</i>      | <i>Preguntar</i> | <i>Chiese</i>   | <i>Chiesto</i>    |
| <i>Rimanere</i>      | <i>Quedarse</i>  | <i>Rimase</i>   | <i>Rimasto</i>    |
| <i>Rispondere</i>    | <i>Contestar</i> | <i>Rispose</i>  | <i>Risposto</i>   |
| <i>Nascondere</i>    | <i>Esconder</i>  | <i>Nascose</i>  | <i>Nascosto</i>   |
| <i>Dire</i>          | <i>Decir</i>     | <i>Disse</i>    | <i>Detto</i>      |
| <i>Scrivere</i>      | <i>Escribir</i>  | <i>Scrisse</i>  | <i>Scritto</i>    |
| <i>Leggere</i>       | <i>Leer</i>      | <i>Lesse</i>    | <i>Letto</i>      |
| <i>Correggere</i>    | <i>Corregir</i>  | <i>Corresse</i> | <i>Corretto</i>   |
| <i>Trarre</i>        | <i>Traer</i>     | <i>Trasse</i>   | <i>Tratto</i>     |
| <i>Dirigere</i>      | <i>Dirigir</i>   | <i>Diresse</i>  | <i>Diretto</i>    |
| <i>Bere</i>          | <i>Beber</i>     | <i>Bevve</i>    | <i>Bevuto</i>     |
| <i>Cadere</i>        | <i>Caer</i>      | <i>Cadde</i>    | <i>Caduto</i>     |
| <i>Volere</i>        | <i>Querer</i>    | <i>Volle</i>    | <i>Voluto</i>     |
| <i>Sapere</i>        | <i>Saber</i>     | <i>Seppe</i>    | <i>Saputo</i>     |
| <i>Tacere</i>        | <i>Caller</i>    | <i>Tacque</i>   | <i>Taciuto</i>    |
| <i>Piovvere</i>      | <i>Llover</i>    | <i>Piovve</i>   | <i>Piovuto</i>    |
| <i>Tenere</i>        | <i>Tener</i>     | <i>Tenne</i>    | <i>Tenuito</i>    |
| <i>Piacere</i>       | <i>Gustar</i>    | <i>Piacque</i>  | <i>Piaciuto</i>   |
| <i>Vedere</i>        | <i>Ver</i>       | <i>Vide</i>     | <i>Visto</i>      |
| <i>Fare</i>          | <i>Hacer</i>     | <i>Fece</i>     | <i>Fatto</i>      |
| <i>Vivere</i>        | <i>Vivir</i>     | <i>Visse</i>    | <i>Vissuto</i>    |
| <i>Stringere</i>     | <i>Apretar</i>   | <i>Strinse</i>  | <i>Stretto</i>    |
| <i>Valere</i>        | <i>Valer</i>     | <i>Valse</i>    | <i>Valso</i>      |
| <i>Conoscere</i>     | <i>Conocer</i>   | <i>Conobbe</i>  | <i>Conosciuto</i> |
| <i>Crescere</i>      | <i>Crecer</i>    | <i>Crebbe</i>   | <i>Cresciuto</i>  |
| <i>Mettere</i>       | <i>Poner</i>     | <i>Mise</i>     | <i>Messo</i>      |
| <i>Parere</i>        | <i>Parecer</i>   | <i>Parve</i>    | <i>Parso</i>      |
| <i>Rompere</i>       | <i>Romper</i>    | <i>Ruppe</i>    | <i>Rotto</i>      |

(1) Como **prendere** se conjugan los verbos: **comprendere** (comprender); **apprendere** (aprender); **difendere** (defender); **accendere** (encender); **rendere** (devolver, rendir, hacer)...

(2) Siguen este modelo los verbos: **uccidere** (matar); **deludere** (decepcionar); **illudere** (ilusionar); **dividere** (dividir); **esplodere** (disparar, estallar); **incidere** (incidir), **invadere** (invadir)...

(3) Siguen este modelo los verbos: **cogliere** (cojer); **togliere** (quitar); **giungere** (llegar); **piangere** (llorar); **scegliere** (elegir); **sciogliere** (soltar); **spiegare** (apagar); **distinguere** (distinguir); **accorgersi** (darse cuenta); **fingere** ( fingir)...

## Ejercicios

**Traducir al italiano las siguientes oraciones:**

| Castellano   | Italiano |
|--|----------|
| <i>Cuando encontraste trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?</i>            |          |
| <i>Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena</i>              |          |
| <i>Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas</i>         |          |
| <i>He ido a coger la maleta que había dejado en la consigna</i>              |          |
| <i>Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia</i> |          |
| <i>Encontramos la agenda que habías perdido</i>                              |          |
| <i>Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado</i>                    |          |
| <i>Justo habíamos terminado de estudiar cuando entró Elena</i>               |          |
| <i>Se había quedado solo, así decidió irse</i>                               |          |

## Respuestas

| Castellano   | Italiano  |
|--|---|
| <i>Cuando encontrasteis trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?</i>  | <i>Quando trovaste lavoro, avevate già finito l'università?</i>       |
| <i>Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena</i>      | <i>Quando siamo arrivati Marta non aveva ancora preparato la cena</i> |
| <i>Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas</i> | <i>Quando uscirono Carlo non aveva ancora preparato le valigie</i>    |
| <i>He ido a coger la maleta que había dejado</i>                     | <i>Sono andata a prendere la valigia che</i>                          |

|  |  |
|--|--|
| <i>en la consigna</i>  | <i>avevo lasciato al deposito bagagli</i>                                      |
| <i>Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia</i> | <i>Andò a prendere gli amici che aveva conosciuto quando viveva in Francia</i> |
| <i>Encontramos la agenda que habías perdido</i>                              | <i>Trovammo l'agenda che avevi perduto</i>                                     |
| <i>Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado</i>                    | <i>Aveva detto che ci avrebbe chiamati non appena fosse arrivato</i>           |
| <i>Justo abíamos terminado de estudiar cuando entró Elena</i>                | <i>Avevamo appena finito di studiare quando entrò Elena</i>                    |
| <i>Se había quedado solo, así decidió irse</i>                               | <i>Era rimasto solo, così decise di andarsene</i>                              |

## Lección 35 / Lezione 35

### La passiva e il discorso indiretto

### La forma pasiva y el discurso indirecto

#### **Forma pasiva**

Como en español la **forma pasiva** se forma:

Verbo "ser" en el tiempo correspondiente + participio pasado del verbo principal.

| Tiempo                     | Forma activa          |                     | Forma pasiva              |                          |
|----------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|
|                            | Italiano              | Castellano          | Italiano                  | Castellano               |
| Presente                   | <i>Mangia</i>         | <i>Come</i>         | <i>È mangiato</i>         | <i>Es comido</i>         |
| Futuro                     | <i>Mangerà</i>        | <i>Comerá</i>       | <i>Sarà mangiato</i>      | <i>Será comido</i>       |
| Imperfecto                 | <i>Mangiava</i>       | <i>Comía</i>        | <i>Era mangiato</i>       | <i>Era comido</i>        |
| Pretérito perfecto         | <i>Ha mangiato</i>    | <i>Ha comido</i>    | <i>È stato mangiato</i>   | <i>Ha sido comido</i>    |
| Pretérito indefinido       | <i>Mangiò</i>         | <i>Comió</i>        | <i>Fu mangiato</i>        | <i>Fue comido</i>        |
| Pretérito pluscuamperfecto | <i>Aveva mangiato</i> | <i>Había comido</i> | <i>Era stato mangiato</i> | <i>Había sido comido</i> |
| Subjuntivo                 | <i>che mangi</i>      | <i>Coma</i>         | <i>Che sia mangiato</i>   | <i>Sea comido</i>        |

**El participio concuerda siempre con el sujeto.**

El agente es regido por la **preposición "da"** (**por**):

|          |            |
|----------|------------|
| Italiano | Castellano |
|----------|------------|

|  |  |
|--|--|
| <i>Le mele sono mangiate dai bambini</i>               | <i>Las manzanas son comidas por los niños</i>          |
| <i>La casa fu comprata da dei signori inglesi</i>      | <i>La casa fue comprada por unos señores ingleses</i>  |
| <i>Fu chiamato a casa dal direttore della banca</i>    | <i>Fue llamado a su casa por el director del banco</i> |
| <i>La decisione sarà presa dallo stesso presidente</i> | <i>La decisión será tomada por el mismo director</i>   |
| <i>Ci furono inviati per errore</i>                    | <i>Nos fueron enviados por error</i>                   |
| <i>Il generale è stato assassinato</i>                 | <i>El general ha sido asesinado</i>                    |

### *Discurso indirecto*

*Los tiempos en el discurso indirecto son los mismos que en castellano.*

| Italiano                  | Castellano                                     |
|---------------------------|--|
| <i>Discurso directo</i>   | <i>Tengo frío</i>                              |
| <i>Discurso indirecto</i> | <i>Dice que tiene frío</i>                     |
| <i>Discurso directo</i>   | <i>Tengo ganas de ir al teatro</i>             |
| <i>Discurso indirecto</i> | <i>Nos dijo que tenía gana de ir al teatro</i> |

La única excepción es el uso del condicional dependiendo de un tiempo pasado:

*En castellano se utiliza el condicional simple, mientras que en italiano se utiliza el condicional compuesto o el futuro:*

| Italiano  | Castellano                              |
|---|---|
| <i>Verrò a casa tua alle cinque</i>                     | <i>Iré a tu casa a las cinco</i>        |
| <i>Disse che sarebbe venuto (che verrà) alle cinque</i> | <i>Dijo que vendría a las cinco</i>     |
| <i>Arriveremo alle dieci</i>                            | <i>Llegaremos a las diez</i>            |
| <i>Dissero che sarebbero arrivati alle dieci</i>        | <i>Dijeron que llegarían a las diez</i> |

### *Vocabulario*

| <b>Italiano</b>   | <b>Castellano</b>  |
|-------------------|--------------------|
| <i>Frutta</i>     | <i>Fruta</i>       |
| <i>Verdura</i>    | <i>Verdura</i>     |
| <i>Banana</i>     | <i>Plátano</i>     |
| <i>Arancia</i>    | <i>Naranja</i>     |
| <i>Pesca</i>      | <i>Melocotón</i>   |
| <i>Albicocca</i>  | <i>Albaricoque</i> |
| <i>Pera</i>       | <i>Pera</i>        |
| <i>Limone</i>     | <i>Limón</i>       |
| <i>Anguria</i>    | <i>Sandía</i>      |
| <i>Melone</i>     | <i>Melón</i>       |
| <i>Fragola</i>    | <i>Fresa</i>       |
| <i>Ciliegia</i>   | <i>Cereza</i>      |
| <i>Melanzana</i>  | <i>Berenjena</i>   |
| <i>Zucchina</i>   | <i>Calabacín</i>   |
| <i>Pomodoro</i>   | <i>Tomate</i>      |
| <i>Insalata</i>   | <i>Ensalada</i>    |
| <i>Funghi</i>     | <i>Setas</i>       |
| <i>Asparagi</i>   | <i>Espárragos</i>  |
| <i>Peperone</i>   | <i>Pimiento</i>    |
| <i>Prezzemolo</i> | <i>Perejil</i>     |
| <i>Cetriolo</i>   | <i>Pepino</i>      |
| <i>Carota</i>     | <i>Zanahoria</i>   |

### *Ejercicios*

| <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b> |
|--|-----------------|
| <i>Han sido enviados para resolver la situación</i>  |                 |
| <i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i> |                 |
| <i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>   |                 |
| <i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>            |                 |
| <i>Los niños han sido llevados a clase por las</i>   |                 |

|  |  |
|--|--|
| <i>maestras</i>  |  |
| <i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i> |  |
| <i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>              |  |
| <i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>      |  |
| <i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>          |  |
| <i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>                    |  |

### Respuestas

| Castellano   | Italiano  |
|--|---|
| <i>Han sido enviados para resolver la situación</i>  | <i>Sono stati mandati per risolvere la situazione</i>   |
| <i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i> | <i>Il professore ci disse che se non avessimo studiato di più non avremmo passato l'esame</i> |
| <i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>   | <i>Il poema sarà letto da un gruppo di studenti</i>   |
| <i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>            | <i>L'architetto ci ha detto che la casa sarà costruita per la fine di gennaio</i>             |
| <i>Los niños han sido llevados a clase por las maestras</i>                                    | <i>I bambini sono stati portati a lezione dalle maestre</i>                                   |
| <i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i>                     | <i>Il fruttivendolo diceva che le fragole devono essere mangiate entro dopodomani</i>         |
| <i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>                                  | <i>Anna gli disse che le sarebbe piaciuto andare ma che non poteva</i>                        |
| <i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>                          | <i>Mi avevano detto che l'autostrada sarebbe stata inaugurata il mese prossimo</i>            |
| <i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>                              | <i>Gli esami di febbraio furono annullati dai professori</i>                                  |
| <i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>  | <i>Domandò dove erano andati e cercò di raggiungerli</i>                                      |

### Lección 36 / Lezione 36

[Forma impersonale e usi di "SI"](#)

### Forma impersonal y usos de "SE"

"**SI**" se puede sustituir por la "**UNO**".

En la **forma impersonal** los verbos **no llevan el complemento directo** (pueden o no ser transitivos).

| Italiano                      | Castellano                       |
|-------------------------------|----------------------------------|
| <i>A quest'ora si mangia</i>  | <i>A esta hora se / uno come</i> |
| <i>A quest'ora uno mangia</i> |                                  |

**Funciones de "SI":**

#### 1.- Impersonal

| Italiano                | Castellano               |
|-------------------------|--------------------------|
| <i>Adesso si dorme!</i> | <i>¡Ahora se duerme!</i> |

#### 2.- Afirmación

| Italiano                 | Castellano                |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Sì che lo voglio!</i> | <i>¡Sí que lo quiero!</i> |
| <i>Certo che sì!</i>     | <i>¡Claro que sí!</i>     |

#### 3.- Pronombre personal

| Italiano                         | Castellano                         |
|----------------------------------|------------------------------------|
| <i>Si lava le mani (lavarsi)</i> | <i>Se lava las manos (lavarse)</i> |
| <i>Si vedono molto poco</i>      | <i>Se ven muy poco</i>             |

#### 4.- Forma pasiva

| Italiano  | Castellano  |
|---|---|
| <i>Dopo pranzo si mangia la frutta</i>            | <i>Después del almuerzo se come fruta</i>         |
| <i>Prima del pranzo si mangiano gli antipasti</i> | <i>Antes del almuerzo se comen los entremeses</i> |

5- **Si + verbo + adjetivo** (el adjetivo va siempre en masculino plural)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| <i>Quando si è giovani</i> | <i>Cuando se / uno es joven</i> |
| <i>Quando si è vecchi</i>  | <i>Cuando se / uno es viejo</i> |

Pero cuando se utiliza "**"UNO"** el adjetivo se pone en masculino singular:

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| <i>Quando uno è vecchio</i> | <i>Cuando uno es viejo</i>     |
| <i>Quando uno è stanco</i>  | <i>Cuando uno está cansado</i> |

### Vocabulario

| Italiano             | Castellano          |
|----------------------|---------------------|
| <i>Acquazzone</i>    | <i>Chaparrón</i>    |
| <i>Arcobaleno</i>    | <i>Arco iris</i>    |
| <i>Aria</i>          | <i>Aire</i>         |
| <i>Brezza</i>        | <i>Brisa</i>        |
| <i>Ciclone</i>       | <i>Ciclón</i>       |
| <i>Fulmine</i>       | <i>Rayo</i>         |
| <i>Grandine</i>      | <i>Granizo</i>      |
| <i>Nebbia</i>        | <i>Niebla</i>       |
| <i>Maltempo</i>      | <i>Mal tiempo</i>   |
| <i>Neve</i>          | <i>Nieve</i>        |
| <i>Nevicare</i>      | <i>Neverar</i>      |
| <i>Nuvola</i>        | <i>Nube</i>         |
| <i>Nuvoloso</i>      | <i>Nublado</i>      |
| <i>Ombra</i>         | <i>Sombra</i>       |
| <i>Onda</i>          | <i>Ola</i>          |
| <i>Perturbazione</i> | <i>Perturbación</i> |
| <i>Pioggia</i>       | <i>Lluvia</i>       |
| <i>Sole</i>          | <i>Sol</i>          |
| <i>Stella</i>        | <i>Estrella</i>     |
| <i>Tempesta</i>      | <i>Tempestad</i>    |
| <i>Tuono</i>         | <i>Trueno</i>       |
| <i>Umido</i>         | <i>Húmedo</i>       |
| <i>Uragano</i>       | <i>Huracán</i>      |

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| <i>Ombrello</i> | <i>Paraguas</i>      |
| <i>Valanga</i>  | <i>Avalancha</i>     |
| <i>Tramonto</i> | <i>Puesta de sol</i> |

### Ejercicios

| <i>Castellano</i>  | <i>Italiano</i> |
|--|-----------------|
| <i>Se ve bien desde aquí</i>   |                 |
| <i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>                        |                 |
| <i>No se conduce cuando se está cansado:<br/>puede ser muy peligroso</i> |                 |
| <i>¿Se ha hecho daño?</i>  |                 |
| <i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>                                   |                 |
| <i>Cuando se vieron no se reconocieron en<br/>seguida</i>                |                 |
| <i>En estos días se habla mucho del problema<br/>de la vivienda</i>      |                 |
| <i>Cuando se despierta temprano por la<br/>mañana está intratable</i>    |                 |
| <i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>                               |                 |

### Respuestas

| <i>Castellano</i>  | <i>Italiano</i>  |
|--|--|
| <i>Se ve bien desde aquí</i>   | <i>Si vede bene da qui</i>   |
| <i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>                        | <i>Si prega di allacciare le cinture di sicurezza</i>                    |
| <i>No se conduce cuando se está cansado:<br/>puede ser muy peligroso</i> | <i>Non si guida quando si è stanchi: può<br/>essere molto pericoloso</i> |
| <i>¿Se ha hecho daño?</i>  | <i>Si è fatto male?</i>  |
| <i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>                                   | <i>Vieni al cinema? Certo che sì!</i>                                    |
| <i>Cuando se vieron no se reconocieron en<br/>seguida</i>                | <i>Quando si videro non si riconobbero subito</i>                        |
| <i>En estos días se habla mucho del problema<br/>de la vivienda</i>      | <i>In questi giorni si parla molto del problema<br/>della casa</i>       |
| <i>Cuando se despierta temprano por la<br/>mañana está intratable</i>    | <i>Quando si alza presto la mattina è<br/>intrattabile</i>               |
| <i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>                               | <i>Cos'ha risposto? Ha detto di sì</i>                                   |

## Lección 37 / Lezione 37

### Particelle avverbiali

#### Expresiones adverbiales

##### **Partícula adverbial "ci"**

"**Ci**" sustituye normalmente a un **complemento de lugar** introducido por diferentes preposiciones (principalmente **a**, pero también **in** y **con...**). Se utiliza con **verbos que indican movimiento o situación** (estar en un lugar).

| Italiano                           | Castellano   |
|------------------------------------|--|
| <i>Vado a Parigi. Come ci vai?</i> | <i>Voy a París. ¿Cómo vas allí? (ci sustituye "allí")</i>          |
| <i>Sono qui. Da quanto ci sei?</i> | <i>Estoy aquí. ¿Desde cuándo estás aquí? (ci sustituye "aquí")</i> |

##### **Partícula adverbial "ne"**

"**Ne**" sustituye **complementos** introducidos por "**di**" y "**da**".

| Italiano  | Castellano   |
|---|--|
| <i>Quando torni da Parigi? Ne torno tra due giorni</i>        | <i>¿Cuándo vuelves de París? Vuelvo (de allí) dentro de dos días</i> |
| <i>Parliamo molto spesso di lei. Ne parliamo molto spesso</i> | <i>Hablamos muy a menudo de ella. (ne sustituye "de ella")</i>       |

##### **Expresiones idiomáticas con "ci"**

**Ci vuole** = è necessario (**es necesario**)

| Italiano                                 | Castellano                                   |
|--|--|
| <i>Ci vuole molto coraggio per farlo</i> | <i>Es necesario mucho valor para hacerlo</i> |

**Metterci** = impiegare (**tardar**)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

**Per andare a casa ci metto un'ora**      **Para ir a casa tardo una hora**

**Pensarci** (pensar en algo / alguien)

**Italiano**

**Castellano**

**Non pensarci troppo**

**No pienses en ello demasiado**

**Contarci** (contar con alguien / algo)

**Italiano**

**Castellano**

**Verrò. Puoi contarcì**

**Vendré. Puedes contar con eso**

**Vederci / sentirci** (poder ver / oír)

**Italiano**

**Castellano**

**Ci vedo benissimo**

**Puedo ver muy bien**

**Riuscirci** (lograr hacer algo)

**Italiano**

**Castellano**

**Ci sono riusciti. Sono arrivati in America**

**Lo han logrado. Han llegado a América**

**Crederci** (creer en alguien / algo)

**Italiano**

**Castellano**

**Non ti preoccupare, ci crediamo**

**No te preocupes, creemos en ello**

**Provarcì** (intentar hacer algo)

**Italiano**

**Castellano**

**Lo saprai fare? Non lo so ma ci provo**

**¿Sabrás hacerlo? No lo se pero lo intento**

**Tenerci** (cuando te importa mucho algo / alguien)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

*Ti piace? Ci tengo molto*

*¿Te gusta? Es muy importante para mí*

**Expresiones idiomáticas con "ne"**

**Esserne sicuro** (estar seguro de algo)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

*È arrivato. Lucia ne è sicura*

*Ha llegado. Lucia está segura de ello*

**Andarsene** (irse de un sitio)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

*È inutile che li cerchi, se ne sono già andati*

*Es inútil que los busques, se han ido ya*

**Valerne la pena** (valer la pena)

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

*Non rischiate, non ne vale la pena*

*No os arriesguéis, no vale la pena*

**Otros verbos** que también se utilizan con "ne":

| Italiano                | Castellano                    |
|-------------------------|-------------------------------|
| <i>Ricordarsene</i>     | <i>Acordarse (de algo)</i>    |
| <i>Dimenticarsene</i>   | <i>Olvidarse (de algo)</i>    |
| <i>Rendersene conto</i> | <i>Darse cuenta (de algo)</i> |
| <i>Accorgersene</i>     |                               |

| Italiano | Castellano |
|----------|------------|
|----------|------------|

*Se ne ricordò quando era troppo*

*Se acordó cuando ya era demasiado*

|  |  |
|--|--|
| <i>tardi</i>                                   | <i>tarde</i>                                   |
| <i>Se ne accorse quando era quasi arrivata</i> | <i>Se dio cuenta cuando había casi llegado</i> |

### Vocabulario

| Italiano                     | Castellano                   |
|------------------------------|------------------------------|
| <i>Ago</i>                   | <i>Aguja</i>                 |
| <i>Assorbente igienico</i>   | <i>Compresa higiénica</i>    |
| <i>Bagnoschiuma</i>          | <i>baño espuma</i>           |
| <i>Barattolo</i>             | <i>Bote / tarro</i>          |
| <i>Carta</i>                 | <i>Papel</i>                 |
| <i>Carta igienica</i>        | <i>Papel higiénico</i>       |
| <i>Cerniera</i>              | <i>Cremallera</i>            |
| <i>Cipria</i>                | <i>Borla para maquillaje</i> |
| <i>Fazzolettini di carta</i> | <i>Pañuelos de papel</i>     |
| <i>Forbici</i>               | <i>Tijeras</i>               |
| <i>Lamette da barba</i>      | <i>Cuchillas de afeitar</i>  |
| <i>Latte detergente</i>      | <i>Leche desmaquilladora</i> |
| <i>Rasoio</i>                | <i>Máquina de afeitar</i>    |
| <i>Schiuma da barba</i>      | <i>Crema de afeitar</i>      |
| <i>Smacchiatore</i>          | <i>Quitamanchas</i>          |
| <i>Spugna</i>                | <i>Esponja</i>               |

### Ejercicios

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>              |          |
| <i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>            |          |
| <i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>           |          |
| <i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>                 |          |
| <i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i> |          |
| <i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>                         |          |
| <i>Para terminar este trabajo son necesarias</i>                |          |

|  |  |
|--|--|
| <i>por lo menos tres semanas</i>                             |  |
| <i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i> |  |
| <i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>       |  |
| <i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>         |  |
| <i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>        |  |

### **Respuestas**

| Castellano   | Italiano   |
|--|--|
| <i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>                         | <i>Per andare a Firenze ci abbiamo messo solo due ore</i>              |
| <i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>                       | <i>Sai niente dell'esame di Anna? No, non ne so niente</i>             |
| <i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>                      | <i>Paolo vuole cambiare casa. Tu che ne pensi?</i>                     |
| <i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>                            | <i>È un problema difficile; non ci capisco niente</i>                  |
| <i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i>            | <i>Volevamo prendere il treno delle sette ma non ci siamo riusciti</i> |
| <i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>                                    | <i>Paolo e Carlo se ne sono andati presto</i>                          |
| <i>Para terminar este trabajo son necesarias por lo menos tres semanas</i> | <i>Per finire questo lavoro ci vogliono almeno tre settimane</i>       |
| <i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i>               | <i>Questo esame è troppo difficile, ma ci provo lo stesso</i>          |
| <i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>                     | <i>Ci vediamo domani o ci sentiamo prima di lunedì</i>                 |
| <i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>                       | <i>Prima di parlarne con lei pensaci bene</i>                          |
| <i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>                      | <i>Si rendono conto che ci tiene molto</i>                             |

## **Lección 38 / Lezione 38**

**Parole più frequenti che hanno diverso genere nelle due lingue**

**Palabras más frecuentes que tienen diferente género en los dos idiomas**

***Palabras femeninas en italiano y masculinas en castellano***

| <b>Italiano</b>        | <b>Castellano</b>      | <b>Italiano</b>      | <b>Castellano</b>      |
|------------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>L'aria</i>          | <i>El aire</i>         | <i>La busta</i>      | <i>El sobre</i>        |
| <i>La caramella</i>    | <i>El caramelo</i>     | <i>La carta</i>      | <i>El papel</i>        |
| <i>La colazione</i>    | <i>El desayuno</i>     | <i>La conoscenza</i> | <i>El conocimiento</i> |
| <i>La consolazione</i> | <i>El consuelo</i>     | <i>La cornice</i>    | <i>El marco</i>        |
| <i>La cura</i>         | <i>El cuidado</i>      | <i>L'estate</i>      | <i>El verano</i>       |
| <i>La forchetta</i>    | <i>El tenedor</i>      | <i>La macchina</i>   | <i>El coche</i>        |
| <i>La mappa</i>        | <i>El mapa</i>         | <i>La matita</i>     | <i>El lápiz</i>        |
| <i>La noia</i>         | <i>El aburrimiento</i> | <i>L'officina</i>    | <i>El taller</i>       |
| <i>La palpebra</i>     | <i>El párpado</i>      | <i>La pesca</i>      | <i>El melocotón</i>    |
| <i>La posta</i>        | <i>El correo</i>       | <i>La ricevuta</i>   | <i>El recibo</i>       |
| <i>La scarpa</i>       | <i>El zapato</i>       | <i>La sigaretta</i>  | <i>El cigarrillo</i>   |
| <i>La spalla</i>       | <i>El hombro</i>       | <i>La spazzola</i>   | <i>El cepillo</i>      |
| <i>La stanza</i>       | <i>El cuarto</i>       | <i>La sveglia</i>    | <i>El despertador</i>  |
| <i>La tasca</i>        | <i>El bolsillo</i>     | <i>La tigre</i>      | <i>El tigre</i>        |
| <i>La tovaglia</i>     | <i>El mantel</i>       | <i>L'uniforme</i>    | <i>El uniforme</i>     |
| <i>La valle</i>        | <i>El valle</i>        | <i>La vernice</i>    | <i>El barniz</i>       |
| <i>La zanzara</i>      | <i>El mosquito</i>     |                      |                        |

**Palabras masculinas en italiano y femeninas en castellano**

| <b>Italiano</b>       | <b>Castellano</b>    | <b>Italiano</b>      | <b>Castellano</b>     |
|-----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| <i>L'ago</i>          | <i>La aguja</i>      | <i>L'alveare</i>     | <i>La colmena</i>     |
| <i>L'angolo</i>       | <i>La esquina</i>    | <i>L'argento</i>     | <i>La plata</i>       |
| <i>Il benvenuto</i>   | <i>La bienvenida</i> | <i>Il burro</i>      | <i>La mantequilla</i> |
| <i>Il cammino</i>     | <i>La chimenea</i>   | <i>Il carcere</i>    | <i>La cárcel</i>      |
| <i>Il carciofo</i>    | <i>La alcachofa</i>  | <i>Il cerino</i>     | <i>La cerilla</i>     |
| <i>Il conto</i>       | <i>La cuenta</i>     | <i>Il coperchio</i>  | <i>La tapa</i>        |
| <i>Il cucchiaio</i>   | <i>La cuchara</i>    | <i>Il cuscino</i>    | <i>La almohada</i>    |
| <i>Il debito</i>      | <i>La deuda</i>      | <i>Il dubbio</i>     | <i>La duda</i>        |
| <i>Il fiore</i>       | <i>La flor</i>       | <i>Il ginocchio</i>  | <i>La rodilla</i>     |
| <i>Il latte</i>       | <i>La leche</i>      | <i>Il legno</i>      | <i>La madera</i>      |
| <i>Il lenzuolo</i>    | <i>La sábana</i>     | <i>Il letto</i>      | <i>La cama</i>        |
| <i>Il marciapiede</i> | <i>La acera</i>      | <i>Il miele</i>      | <i>La miel</i>        |
| <i>Il naso</i>        | <i>La nariz</i>      | <i>Il pomeriggio</i> | <i>La tarde</i>       |
| <i>Il ragno</i>       | <i>La araña</i>      | <i>Il ramo</i>       | <i>La rama</i>        |
| <i>Il rasoio</i>      | <i>La navaja</i>     | <i>Il sale</i>       | <i>La sal</i>         |

|                      |                      |                    |                     |
|----------------------|----------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Il sandalo</i>    | <i>La sandalia</i>   | <i>Il sangue</i>   | <i>La sangre</i>    |
| <i>Lo sciopero</i>   | <i>La huelga</i>     | <i>Il segnale</i>  | <i>La señal</i>     |
| <i>Il sentiero</i>   | <i>La senda</i>      | <i>Il serpente</i> | <i>La serpiente</i> |
| <i>Lo sguardo</i>    | <i>La mirada</i>     | <i>Il sorriso</i>  | <i>La sonrisa</i>   |
| <i>Il sospetto</i>   | <i>La sospecha</i>   | <i>Lo stivale</i>  | <i>La bota</i>      |
| <i>Il tavolo</i>     | <i>La mesa</i>       | <i>Il topo</i>     | <i>La rata</i>      |
| <i>Il tovagliolo</i> | <i>La servilleta</i> | <i>Il tuorlo</i>   | <i>La yema</i>      |
| <i>L'ufficio</i>     | <i>La oficina</i>    | <i>Il vaccino</i>  | <i>La vacuna</i>    |
| <i>Il vantaggio</i>  | <i>La ventaja</i>    |                    |                     |

### Ejercicios

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley</i>                      |          |
| <i>Tenía una mirada sospechosa</i>  |          |
| <i>Juana trabaja en una oficina como secretaria</i>   |          |
| <i>La senda conducía a una vieja casa de madera</i>   |          |
| <i>Tengo la sospecha de que nos están engañando</i>   |          |
| <i>La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie</i>                        |          |
| <i>Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama</i>                                  |          |
| <i>¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?</i>   |          |
| <i>Las ramas ondearon al viento de la tarde</i>   |          |
| <i>¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!</i>   |          |
| <i>La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua</i> |          |
| <i>Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego</i>                     |          |
| <i>Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor</i>  |          |
| <i>Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor</i>   |          |
| <i>Salió ayer de la cárcel</i>  |          |

|   |  |
|---|--|
| <i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>            |  |
| <i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>         |  |
| <i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>                  |  |
| <i>Tenía los zapatos mojados</i>  |  |
| <i>Encendió el cigarrillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>               |  |
| <i>El sobre con la carta de la abuela está encima de la mesa de la cocina</i> |  |

### Respuestas

| Castellano  | Italiano   |
|---|--|
| <i>Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley</i>                      | <i>Gli studenti hanno proclamato uno sciopero generale contro la nuova legge</i>           |
| <i>Tenía una mirada sospechosa</i>  | <i>Aveva uno sguardo sospetto</i>  |
| <i>Juana trabaja en una oficina como secretaria</i>   | <i>Giovanna lavora in un ufficio come segretaria</i>                                       |
| <i>La senda conducía a una vieja casa de madera</i>   | <i>Il sentiero portava a una vecchia casa di legno</i>                                     |
| <i>Tengo la sospecha de que nos están engañando</i>   | <i>Ho il sospetto che ci stiano ingannando</i>   |
| <i>La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie</i>                        | <i>Il vantaggio di vivere da soli è che non devi rendere conto a nessuno</i>               |
| <i>Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama</i>                                  | <i>Devo comprare un lenzuolo e due cuscini per il mio nuovo letto</i>                      |
| <i>¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?</i>   | <i>Com'è la tua stanza? È grande? Ti piace?</i>  |
| <i>Las ramas ondearon al viento de la tarde</i>   | <i>I rami ondeggiarono al vento della sera</i>   |
| <i>¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!</i>   | <i>Cammina sul marciapiede e guarda sempre prima di attraversare!</i>                      |
| <i>La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua</i> | <i>Il tavolo è grande, di legno scuro e ha delle incisioni nel centro. È molto antico.</i> |
| <i>Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego</i>                     | <i>È corsa a casa: le è venuto il dubbio di aver lasciato il latte sul fuoco</i>           |
| <i>Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor</i>  | <i>Dietro quell'angolo c'è Piazza Maggiore</i>   |

|   |   |
|---|---|
| <i>Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor</i>           | <i>Passami il cucchiaio e il coperchio della pentola grande, per favore</i> |
| <i>Salió ayer de la cárcel</i>  | <i>È uscito ieri dal carcere</i>  |
| <i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>        | <i>Fu un estate caldissima e tutte le domeniche andavamo al mare</i>        |
| <i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>     | <i>Aveva le palpebre chiuse quindi non la vide entrare</i>                  |
| <i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>              | <i>Le forchette e i cucchiai sono nel terzo cassetto</i>                    |
| <i>Tenía los zapatos mojados</i>  | <i>Aveva le scarpe bagnate</i>  |
| <i>Encendió el cigarillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>            | <i>Accese la sigaretta con un fiammifero e sorrise nervosa</i>              |
| <i>El sobre con la carta de la abuela está sobre la mesa de la cocina</i> | <i>La busta con la lettera della nonna è sul tavolo in cucina</i>           |

## Lección 39 / Lezione 39

*Falsi amici più ricorrenti nelle due lingue*

*Falsos amigos más frecuentes en los dos idiomas*

El **italiano** y el **español** son tan **parecidos** que muchas veces se puede caer en la equivocación y utilizar palabras que nada tienen que ver con lo que se quiere decir:

A continuación, en una breve lista, se señalan las **confusiones más frecuentes**:

| ESPAÑOL | ITALIANO | ITALIANO | ESPAÑOL |
|---------|----------|----------|---------|
|---------|----------|----------|---------|

|            |                         |             |                        |
|------------|-------------------------|-------------|------------------------|
| Aburrir    | Annoiare                | Aborrire    | Aborrecer              |
| Aceite     | Olio                    | Aceto       | Vinagre                |
| Acordarse  | Ricordare               | Accordarsi  | Ponerse de acuerdo     |
| Acostar    | Coricare                | Accostare   | Aproximar              |
| Actuar     | Reagire; rappresentare  | Attuare     | Realizar               |
| Acudir     | Accorrere               | Acudire     | Atender a              |
| Afamado    | Famoso                  | Affamato    | Hambriento             |
| Alargar    | Allungare               | Allargare   | Ensanchar              |
| Alentar    | Incoraggiare            | Allentare   | Aflojar                |
| Amo        | Padrone                 | Amo         | Anzuelo                |
| Arena      | Sabbia                  | Arena       | Anfiteatro, ruedo      |
| Atacar     | Assalire; attaccare     | Attacare    | Pegar, colgar          |
| Babero     | Bavaglino               | Bavero      | Solapa                 |
| Barato     | A buon mercato          | Baratto     | Trueque                |
| Batuta     | Bacchetta               | Battuta     | Golpe, respuesta aguda |
| Bienestar  | Benessere               | Benestare   | Aprobación             |
| Bigote     | Baffo                   | Bigotto     | Beato                  |
| Bisoño     | Prode                   | Bisogno     | Necesidad              |
| Bollo      | Panino dolce            | Bollo       | Sello, timbre          |
| Bota       | Stivale                 | Botta       | Golpe, choque          |
| Bote       | Barattolo               | Botte       | Tonel                  |
| Bravo      | Valoroso; indómito      | Bravo       | Bueno, honrado         |
| Brillo     | Splendore               | Brillo      | Bebido                 |
| Burro      | Asino                   | Burro       | Mantequilla            |
| Calar      | Penetrare               | Calare      | Bajar, menguar         |
| Caldo      | Brodo                   | Caldo       | Calor, caliente        |
| Caña       | Canna                   | Cagna       | Perra                  |
| Cara       | Viso                    | Cara        | Querida, cara          |
| Carta      | Lettera, carta da gioco | Carta       | Papel                  |
| Cascar     | Schiacciare; spaccare   | Cascare     | Caer                   |
| Cercar     | Circondare              | Cercare     | Buscar                 |
| Cura       | Prete, curato           | Cura        | Cuidado                |
| Discurrir  | Escogitare              | Discorrere  | Hablar                 |
| Embarazada | Incinta                 | Imbarazzata | Apurada                |
| Equipaje   | Bagaglio                | Equipaggio  | Tripulación            |
| Estanco    | Tabaccaio               | Stanco      | Cansado                |
| Éxito      | Succeso                 | Esito       | Resultado              |
| Fiel       | Fedele                  | Fiele       | Hiel                   |
| Fracaso    | Insuccesso, fiasco      | Fracasso    | Estruendo              |
| Gamba      | Gamberetto              | Gamba       | Pierna                 |
| Género     | Genere; qualità         | Genero      | Yerno                  |
| Guardar    | Conservare              | Guardare    | Mirar                  |
| Hospital   | Ospedale                | Ospitale    | Hospitalario           |
| Largo      | Lungo                   | Largo       | Ancho                  |
| Loro       | Papagallo               | Loro        | Ellos / ellas          |
| Lupa       | Lente d'ingrandimento   | Lupa        | Loba                   |
| Mancha     | Macchia                 | Mancia      | Propina                |
| Mansión    | Dimora                  | Mansione    | Tarea, misión          |
| Mantel     | Tovaglia                | Mantello    | Capa                   |
| Mesa       | Tavolo                  | Messa       | Misa                   |
| Montón     | Mucchio                 | Montone     | Carnero                |
| Naturaleza | Natura                  | Naturalezza | Naturalidad            |
| Negocio    | Affare                  | Negozio     | Tienda, comercio       |
| Noche      | Notte                   | Noce        | Nuez                   |

**Locuciones adverbiales y maneras de hablar:**

| ITALIANO          | ESPAÑOL            | ITALIANO            | ESPAÑOL           |
|-------------------|--------------------|---------------------|-------------------|
| A bizzaffe        | A montones         | A buon mercato      | Barato            |
| A casaccio        | A tontas y a locas | A caso              | Al azar           |
| A catinelle       | A cántaros         | A denti stretti     | A regañadientes   |
| Alla fin fine     | Al fin y al cabo   | Alla meglio         | Como se puede     |
| Alla rinfusa      | A granel           | A lungo andare      | A la larga        |
| A menadito        | Al dedillo         | A metà              | A medias          |
| A quattr'occhi    | A solas            | A squarciajola      | A voz en grito    |
| A vicenda         | Recíprocamente     | Da un pezzo         | Desde hace tiempo |
| Di buona lena     | De buena gana      | Di corsa            | Corriendo         |
| Di male in peggio | De mal en peor     | Di nascosto         | A escondidas      |
| Di passaggio      | De paso            | In carne e ossa     | En carne y hueso  |
| In conclusione    | En definitiva      | In fretta           | De prisa          |
| In punta di piedi | De puntillas       | Per adesso, per ora | Por ahora         |
| Per allora        | Por entonces       | Per caso            | Por casualidad    |
| Per davvero       | De veras           | Per l'appunto       | Precisamente      |
| Per niente        | De ningún modo     | Per sempre          | Para siempre      |

### Ejercicios

**Traduce al italiano las siguientes oraciones:**

| Castellano  | Italiano |
|---|----------|
| <i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>                                    |          |
| <i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que no encontró lo que estaba buscando</i> |          |
| <i>A la larga se cansarán</i>   |          |
| <i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>                                    |          |
| <i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>                                  |          |
| <i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>  |          |
| <i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>  |          |
| <i>Hace tiempo que no le veo</i>  |          |
| <i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>                           |          |
| <i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>   |          |
| <i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>  |          |

### Respuestas

| <b>Castellano</b>  | <b>Italiano</b>  |
|--|--|
| <i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>                                 | <i>In quel negozio ci sono un sacco di cose a buon mercato</i>                       |
| <i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que encontró lo que estaba buscando</i> | <i>Camminò a casaccio tutto il giorno finché non trovò quello che stava cercando</i> |
| <i>A la larga se cansarán</i>  | <i>A lungo andare si stancheranno</i>  |
| <i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>                                 | <i>Conosce a menadito tutte le strade del centro</i>                                 |
| <i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>                               | <i>Gridarono a squarciagola perché potesse sentirli</i>                              |
| <i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>   | <i>Alla fin fine è una brava ragazza</i>   |
| <i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>   | <i>Ci aiutiamo sempre a vicenda</i>  |
| <i>Hace tiempo que no le veo</i>   | <i>È da un pezzo che non lo vedo</i>   |
| <i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>                        | <i>Siamo di passaggio: domani dobbiamo essere a Barcellona</i>                       |
| <i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>  | <i>Per adesso accontentati di quello che hai</i>                                     |
| <i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>   | <i>Stavamo per l'appunto parlando di te</i>  |

## Lección 40 / Lezione 40

Parole con diverse accezioni

Palabras con varios significados

**Abbonamento:** abono / subscripción

| <b>Italiano</b>                                  | <b>Castellano</b>                             |
|--|---|
| <i>Abbiamo fatto l'abbonamento per il teatro</i> | <i>Hemos hecho el abono para el teatro</i>    |
| <i>Ha pagato l'abbonamento al giornale</i>       | <i>Ha pagado la subscripción al periódico</i> |

**Anche:** también / aunque (anche se)

|                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| <i>Anch'io voglio venire</i>          | <i>Yo también quiero ir</i>        |
| <i>Non te lo darò anche se piangi</i> | <i>No te lo daré aunque llores</i> |

**Ancora:** todavía, aún / otra vez, más

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <i>Non hai ancora finito?</i>      | <i>¿No has terminado aún (todavía)?</i> |
| <i>La signora lo chiede ancora</i> | <i>La señora lo pregunta otra vez</i>   |

*Vuoi ancora vino?*

*¿Quieres más vino?*

**Arresto:** *detención / paro*

*La polizia annunciò l'arresto del ladro*

*La policía anunció la detención del ladrón*

*Ha avuto un arresto cardiaco*

*Ha tenido un paro cardíaco*

**Assorbente:** *secante, absorbente / compresa*

*Carta assorbente*

*Papel absorbente*

*Comprò una confezione di assorbenti*

*Compró una caja de compresas*

**Avere:** *haber / tener*

*Avevamo mangiato troppo*

*Habíamos comido demasiado*

*Ha una valigia rossa*

*Tiene una maleta roja*

**Bidone:** *bidón / plantón*

*Butta le immondizie nel bidone*

*Echa la basura en el bidón*

*Le fecero un bidone*

*Le dieron un plantón*

**Biglietto:** *billete / entrada / tarjeta / cupón*

*Ho tre biglietti da dieci euro*

*Tengo tres billetes de diez euros*

*Rimasero senza biglietto per il cinema*

*Se quedaron sin entrada para el cine*

*Le diede il suo biglietto da visita*

*Le dio su tarjeta de visita*

*Compreremo un biglietto della lotteria*

*Compraremos un cupón de la lotería*

**Bisognare:** *haber que / ser preciso / necesitarse / hacer falta*

*Bisogna mangiare frutta*

*Hay que comer fruta*

*Bisogna che mi spieghi tutto*

*Es preciso que me lo expliques todo*

*Per insegnare bisogna avere molta pazienza*

*Para enseñar se necesita mucha paciencia*

*Bisogna uscire a comprare il latte*

*Hace falta salir para comprar la leche*

**Borsa:** *bolso / bolsa / beca*

|  |   |
|--|---|
| <i>Vedi la mia borsa?</i>                                | <i>¿Ves mi bolso?</i>                                     |
| <i>Nel supermercato ho chiesto una borsa di plastica</i> | <i>En el supermercado he pedido una bolsa de plástico</i> |
| <i>Maria ha vinto una borsa di studio</i>                | <i>María ha ganado una beca</i>                           |

**Busta:** sobre / nómina

|   |  |
|---|--|
| <i>Ho comprato una busta per spedire la lettera</i> | <i>He comprado un sobre para enviar la carta</i> |
| <i>Domani riceveremo la busta paga</i>              | <i>Mañana recibiremos la nómina</i>              |

**Campagna:** campo / campaña

|  |  |
|--|--|
| <i>Andarono in campagna a mangiare in una fattoria</i> | <i>Fueron al campo a comer en una granja</i>           |
| <i>Vinse la campagna elettorale e ora è presidente</i> | <i>Ganó la campaña electoral y ahora es presidente</i> |

**Carta:** papel / tarjeta / carnet

|   |   |
|---|---|
| <i>Hai un foglio di carta?</i>              | <i>¿Tienes una hoja de papel?</i>             |
| <i>Prese la carta di credito per pagare</i> | <i>Cogió la tarjeta de crédito para pagar</i> |
| <i>Dov'è la tua carta d'identità?</i>       | <i>¿Dónde está tu carné de identidad?</i>     |

**Casa:** casa / vivienda

|  |   |
|--|---|
| <i>Ha comprato una casa a Bologna</i>                | <i>Ha comprado una casa en Bolonia</i>                    |
| <i>È necessario risolvere il problema della casa</i> | <i>Es necesario solucionar el problema de la vivienda</i> |

**Che:** donde / como / cuando / quien

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <i>È qui che vive</i>             | <i>Es aquí donde vive</i>           |
| <i>È così che lo faccio</i>       | <i>Es así como lo hago</i>          |
| <i>È adesso che lo voglio</i>     | <i>Es ahora cuando lo quiero</i>    |
| <i>È stato lui che l'ha fatto</i> | <i>Ha sido él quien lo ha hecho</i> |

**Così:** así / tan

|   |  |
|---|--|
| <i>Si fa così</i>                         | <i>Se hace así</i>                     |
| <i>È così bella che tutti la guardano</i> | <i>Es tan bella que todos la miran</i> |

**Costume:** costumbre / traje / bañador

|  |  |
|--|--|
| <i>I costumi popolari</i>                            | <i>Las costumbres populares</i>              |
| <i>Indossava il costume tipico della sua regione</i> | <i>Llevaba el traje típico de su región</i>  |
| <i>Mettiti il costume che andiamo al mare</i>        | <i>Ponte el bañador que vamos a la playa</i> |

**Fra:** entre / dentro de

|   |   |
|---|---|
| <i>Il mio paese si trova fra Padova e Ferrara</i> | <i>Mi pueblo está entre Padua y Ferrara</i> |
| <i>Fra un mese tornerò in Italia</i>              | <i>Dentro de un mes volveré a Italia</i>    |

**Girare:** girar, doblar / rodar

|  |   |
|--|---|
| <i>Quando girarono l'angolo lo videro</i>    | <i>Cuando doblaron la esquina lo vieron</i>     |
| <i>Quando passai stavano girando un film</i> | <i>Cuando pasé estaban rodando una película</i> |

**Immobile:** inmóvil / inmueble

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <i>Rimase immobile</i>             | <i>Se quedó inmóvil</i>              |
| <i>Ufficio di vendita immobili</i> | <i>Oficina de venta de inmuebles</i> |

**Insieme:** al mismo tiempo / juntos / conjunto

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <i>Pianse e rise insieme</i> | <i>Lloró y rió al mismo tiempo</i> |
| <i>Un insieme di cose</i>    | <i>Un conjunto de cosas</i>        |

**Ma:** pero, mas / sino

|  |   |
|--|---|
| <i>Non ha sete ma beve</i>                       | <i>No tiene sed pero bebe</i>           |
| <i>Non voglio mangiare la torta ma la frutta</i> | <i>No quiero comer tarta sino fruta</i> |

**Molto:** mucho / muy

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| <i>Mi piace molto</i>    | <i>Me gusta mucho</i>   |
| <i>È molto simpatica</i> | <i>Es muy simpática</i> |

**Ogni:** todo / cada

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <i>Ogni uomo è mortale</i>               | <i>Todo hombre es mortal</i>          |
| <i>Ogni studente ha il proprio libro</i> | <i>Cada estudiante tiene su libro</i> |

**Ora:** *hora / ahora*

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <i>Che ora è?</i>        | <i>¿Qué hora es?</i>      |
| <i>Ora no per favore</i> | <i>Ahora no por favor</i> |

**Più:** *más / ya*

|  |  |
|--|--|
| <i>Non c'erano più arance nel cesto</i>  | <i>No había más naranjas en el cesto</i>                               |
| <i>Mario non viene più qui: se n'è andato in Inghilterra la settimana scorsa</i> | <i>Mario ya no viene aquí: se ha ido a Inglaterra la semana pasada</i> |

**Prego:** *ruego (de rogar) / de nada*

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| <i>La prego di ascoltarci</i> | <i>Le ruego que nos escuche</i> |
| <i>Grazie. Prego</i>          | <i>Gracias. De nada</i>         |

**Presto:** *pronto / temprano*

|   |  |
|---|--|
| <i>Raccogli presto i tuoi giocattoli e mettiti a studiare</i> | <i>Recoge pronto tus juguetes y ponte a estudiar</i> |
| <i>La mattina si sveglia sempre presto</i>                    | <i>Por la mañana se despierta siempre temprano</i>   |

**Pronto:** *listo / diga, dígame*

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| <i>Sei pronto per uscire?</i> | <i>¿Estás listo para salir?</i> |
| <i>Pronto, con chi parlo?</i> | <i>Diga, ¿con quién hablo?</i>  |

**Proprio:** *precisamente / propio*

|   |  |
|---|--|
| <i>È stato proprio lui a farlo</i>          | <i>Ha sido precisamente él quien lo ha hecho</i> |
| <i>Ognuno viene con la propria macchina</i> | <i>Todos vienen con su propio coche</i>          |

**Prima:** *primera / antes*

|                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>È la prima della classe</i>      | <i>Es la primera de la clase</i>    |
| <i>Arrivai prima del professore</i> | <i>Llegué antes que el profesor</i> |

**Reparto:** sección / sala, unidad

|  |   |
|--|---|
| <i>Le gonne puoi trovarle nel reparto di abbigliamento femminile</i> | <i>Puedes encontrar las faldas en la sección de señoritas</i> |
| <i>I reparti dell'ospedale</i>                                       | <i>Las salas del hospital</i>                                 |

**Ricordare:** recordar / acordarse de

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <i>Non ricordo quello che ha detto</i> | <i>No recuerdo lo que dijo</i>    |
| <i>Non mi ricordo il suo nome</i>      | <i>No me acuerdo de su nombre</i> |

**Ruolo:** papel / plantilla

|  |   |
|--|---|
| <i>Ha avuto un ruolo importante nella sua vita</i> | <i>Ha tenido un papel importante en su vida</i> |
| <i>Essere di ruolo</i>                             | <i>Estar en plantilla</i>                       |

**Sacco:** saco / mucho, un montón

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| <i>Portati il sacco a pelo</i> | <i>Llevate el saco de dormir</i> |
| <i>Ha un sacco di amici</i>    | <i>Tiene un montón de amigos</i> |

**Scotch:** whisky / celo, cinta adhesiva

|  |  |
|--|--|
| <i>Vuoi uno scotch?</i>                                | <i>¿Quieres un whisky?</i>                     |
| <i>Dammi lo scotch per attaccare questa fotografia</i> | <i>Dame el celo para pegar esta fotografía</i> |

**Secondo:** segundo / según

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Arrivò secondo al traguardo</i>    | <i>Llegó el segundo a la meta</i>   |
| <i>Secondo me, dovresti fare così</i> | <i>Según yo, deberías hacer así</i> |

**Soffiare:** soplar / sonarse

|   |   |
|---|---|
| <i>Il vento soffiava forte quella mattina</i> | <i>El viento soplaban fuerte aquella mañana</i> |
| <i>Devi soffiarti il naso</i>                 | <i>Tienes que sonarte la nariz</i>              |

**Soggiorno:** sala de estar / estancia

|   |  |
|---|--|
| <i>Siediti in soggiorno</i>                               | <i>Siéntate en la sala de estar</i>                    |
| <i>Non gli hanno ancora dato il permesso di soggiorno</i> | <i>Todavía no le han dado el permiso de residencia</i> |

**Spalla:** hombro / comparsa

|  |  |
|--|--|
| <i>Mi fa male la spalla destra</i>           | <i>Me duele el hombro derecho</i>                  |
| <i>Trovò lavoro come spalla di un comico</i> | <i>Encontró trabajo como comparsa de un cómico</i> |

**Spesa:** gasto / compra

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Ho fatto una spesa importante</i> | <i>He hecho un gasto importante</i> |
| <i>Vado a fare la spesa</i>          | <i>Voy a hacer la compra</i>        |

**Sportivo:** deportivo / deportista / informal

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| <i>Ha uno spirito sportivo</i>    | <i>Tiene un espíritu deportivo</i> |
| <i>Marco è un grande sportivo</i> | <i>Marco es un gran deportista</i> |
| <i>Mi piace vestirmi sportivo</i> | <i>Me gusta vestirme informal</i>  |

**Studio:** despacho / taller / estudio / bufete / consulta

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| <i>Lo studio del professore</i> | <i>El despacho del profesor</i> |
| <i>Lo studio del pittore</i>    | <i>El taller del pintor</i>     |
| <i>Lo studio dell'avvocato</i>  | <i>El bufete del abogado</i>    |
| <i>Lo studio del medico</i>     | <i>La consulta del médico</i>   |

**Tanto:** mucho / tanto

|   |   |
|---|---|
| <i>Le piace tanto nuotare</i>                     | <i>Le gusta mucho nadar</i>                         |
| <i>Se ti piace tanto perché non te lo compri?</i> | <i>Si te gusta tanto ¿por qué no te lo compras?</i> |

**Tenda:** cortina / tienda

|   |   |
|---|---|
| <i>Mise delle tende bianche alle finestre</i> | <i>Puse unas cortinas blancas en las ventanas</i> |
| <i>Dormiremo in tenda</i>                     | <i>Dormiremos en tienda</i>                       |

**Trovare:** encontrar / ir a ver

|   |  |
|---|--|
| <i>Ho trovato il libro che stavi cercando</i> | <i>He encontrado el libro que estabas buscando</i> |
| <i>Vado a trovare gli zii, vuoi venire?</i>   | <i>Voy a ver a los tíos, ¿quieres venir?</i>       |

**Venire:** ir / venir

*Verremo a trovarvi in Francia*

*Perché non vieni a trovarmi?*

*Iremos a veros a Francia*

*¿Por qué no vienes a verme?*